

MIRKA

Mirka® RP2

77 mm (3")

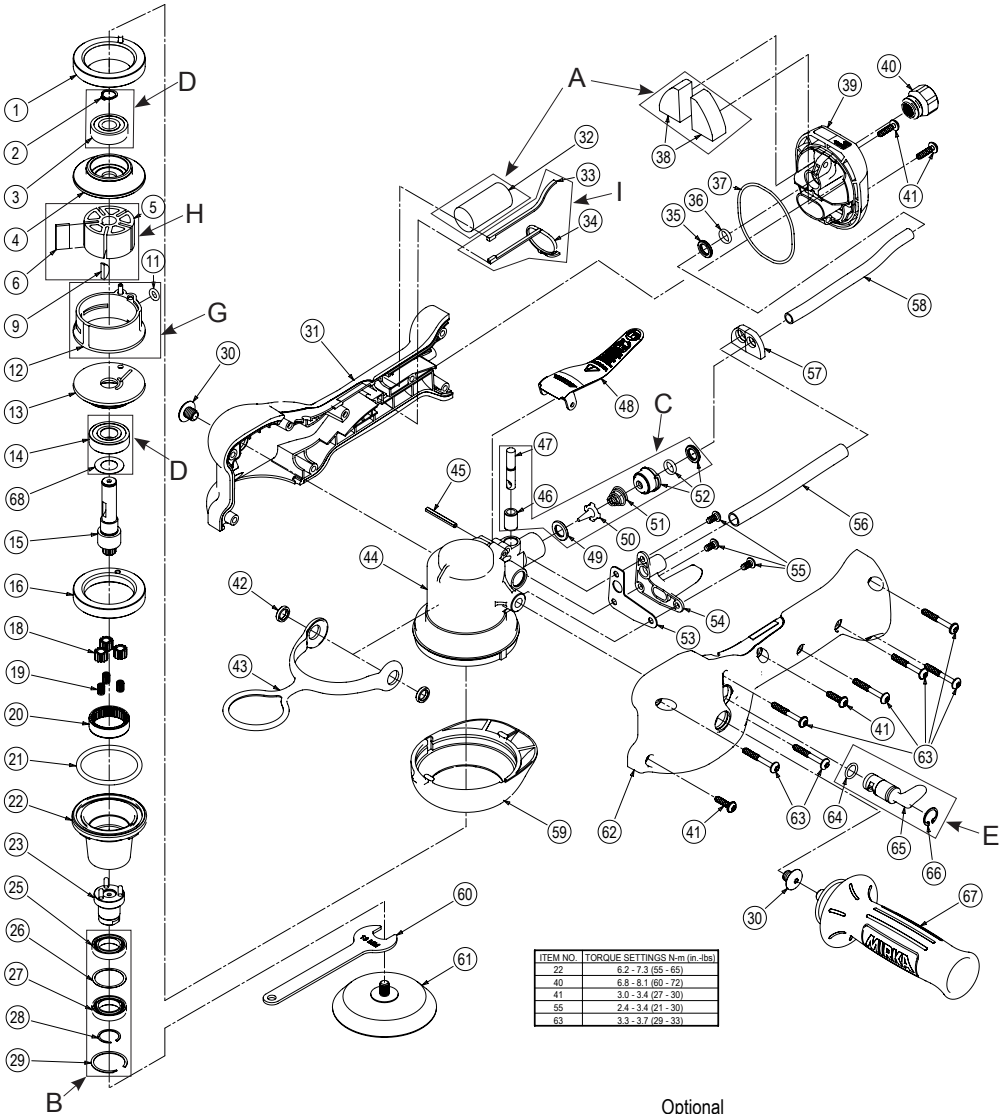


Mirka® RP2

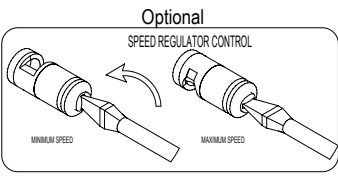
77 mm (3 in.)

ar	إرشادات التشغيل.....	4-7
bg	Инструкция за експлоатация.....	8-11
cs	Návod k obsluze.....	12-15
da	Brugsanvisning.....	16-19
de	Bedienungsanleitung.....	20-23
el	Οδηγίες χρήσης.....	24-27
en	Operating Instructions.....	28-31
es	Instrucciones de manejo.....	32-35
et	Kasutusjuhised.....	36-39
fi	Käyttöohjeet.....	40-43
fr	Instructions d'utilisation.....	44-47
hr	Upute o radu.....	48-51
hu	Kezelői útmutató.....	52-55
it	Istruzioni per l'uso.....	56-59
jp	語取扱説明書.....	60-63
ko	사용 지침.....	64-67
lt	Naudojimo instrukcijos.....	68-71
lv	Lietošanas instrukcija.....	72-75
nl	Gebbruiksaanwijzing.....	76-79
no	Bruksanvisning.....	80-83
pl	Instrukcje dot. użytkowania.....	84-87
pt	Instruções de operação.....	88-91
ro	Instrucțiuni de operare.....	92-95
ru	Руководство по эксплуатации.....	96-99
sl	Navodila za uporabo.....	100-103
sr	Uputstvo za rad.....	104-107
sv	Bruksanvisning.....	108-111
tr	İşletim Talimatları.....	112-115
zh	操作说明.....	116-119

Parts Page



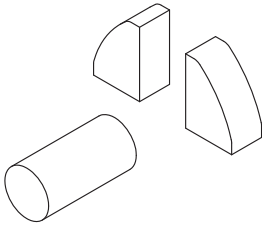
ITEM NO.	TORQUE SETTINGS N·m (in.-lbs)
22	6.2 - 7.3 (55 - 65)
40	6.8 - 8.1 (60 - 72)
41	3.0 - 3.4 (27 - 30)
55	2.4 - 3.4 (21 - 30)
63	3.3 - 3.7 (29 - 33)



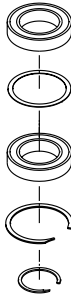
Parts List

Item	P/N	Description	Qty.
1	MPA1297	MOTOR SPACER ASSEMBLY	1
2	MPA0040	RETAINING RING	1
3	MPA0021	BEARING	1
4	MPB0017	REAR ENDPLATE	1
5	MPB0005	ROTOR	1
6	MPA0010	VANE	5
9	MPA0041	WOODRUFF KEY	1
11	MPA0042	O-RING	1
12	MPA0005	CYLINDER ASSEMBLY	1
13	MPB0016	FRONT ENDPLATE	1
14	MPA0019	BEARING	1
15	MPA1299	MOTOR SHAFT ASSEMBLY	1
16	MPA1295	MOTOR SPACER	1
18	MPA0152	PLANET GEAR	3
19	MPA0224	NEEDLE BEARING	3
20	MPA0151	RING GEAR	1
21	MPA0045	O-RING	1
22	MPB0060	SPINDLE HOUSING	1
23	MPA0456	PLANETARY SPINDLE ASSEMBLY 1/4-20 UNC-2B	1
25	MPA0147	BEARING	1
26	MPA0213	SPACER	1
27	MPA0148	BEARING	1
28	MPA0110	RETAINING RING	1
29	MPA0117	RETAINING RING	1
30	MPA1711	THREADED PLUG	2
31	MPB0401	RH NV HOUSING	1
32	MPA0032	MUFFLER	1
33	MPA1218	TOP HOUSING SEAL	1
34	MPA1255	NV LOWER HOUSING SEAL	1
35	MPA0510	INLET CAPTIVE RING	1
36	MPA0509	O-RING	1
37	MPA0628	O-RING	1
38	MPA0776	MUFFLER	2
39	MPA0731	INLET/EXHAUST END CAP ASSEMBLY	1
40	MPA0013	INLET BUSHING ASSEMBLY	1
41	MPA1398	SCREW, BLACK	4
42	MPA1865	SPACER RING	2
43	MPB0420	HANGER - BLACK	1
44	MPB0356	MOTOR HOUSING	1
45	MPA0004	SPRING PIN	1
46	MPA0015	VALVE SLEEVE	1
47	MPA0655	VALVE STEM ASSEMBLY	1
48	MPA2070	POLISHER THROTTLE LEVER	1
49	MPA0009	VALVE SEAT	1
50	MPA0007	VALVE	1
51	MPA0014	VALVE SPRING	1
52	MPA0730	AIRLINE SEAL ASSEMBLY	1
53	MPA0500	EXHAUST GASKET	1
54	MPB0182	NV/CV EXHAUST NOZZLE	1
55	MPA0664	SCREW	3
56	MPA0517	EXHAUST TUBING	1
57	MPA0516	TUBING CLAMP	1
58	MPA0511	INLET TUBING	1
59	MPC0228	POLISHER SHROUD	1
60	MPA0145	13 mm WRENCH	1
61	NA	1 Back-Up Pad supplied with each tool (type determined by model)	1
62	MPB0402	LH NV HOUSING	1
63	MPA1430	SCREW, BLACK	7
64	MPA0043	O-RING	1
65	MPB0183	SPEED CONTROL	1
	MPA1939	FLUSH TWO-HAND SPEED CONTROL	OPT
66	MPA0039	RETAINING RING	1
67	MPA1981	SIDE HANDLE	1
68	MPA2541	FRONT BEARING DUST SHIELD	1

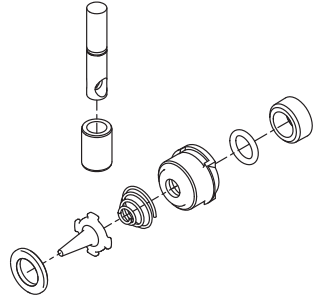
Polisher Spare Parts Kits



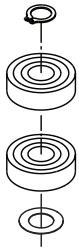
A MPA2214 Muffler Kit
Code: 8994026011



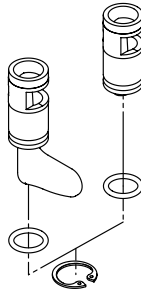
B MPA2226 Planetary Spindle Bearing Kit
Code: 8994222711



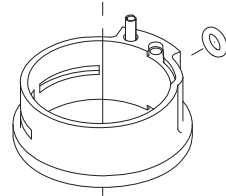
C MPA2216 Air Inlet Kit
Code: 8994024011



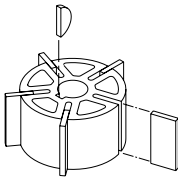
D MPA0799 Endplate Bearing Kit
Code: 8993019811



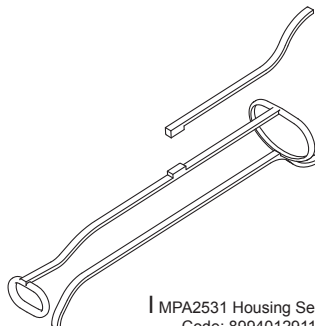
E MPA2218 Speed Valve Kit
Code: 8994025511



G MPA0994 Cylinder and O-Ring Kit
Code: 8993009211



H MPA0801 Rotor, Vanes and Key Kit
Code: 8993017711



I MPA2531 Housing Seal Kit
Code: 8994012911

Mirka ٣٠٠٠ دورة في الدقيقة
٧٧ مم (٣ بوصة)
ماكينة التلميع الدائرية المزودة بمقبضين

MIRKA

إقرار المطابقة
KWH Mirka Ltd.

Jeppo, Finland 66850

نعلم على مسؤوليتنا الفردية أن منتجات ماكينة التلميع الدائرية ٧٧ مم (٣ بوصة) ٣٠٠٠ دورة في الدقيقة (راجع جدول/تكوين/مواصفات المنتج" الخاص بطراز محدد) التي يرتبط بها هذا الإعلان متوافقة مع المعيار (المعيير) أو المستند (المستندات) القياسية التالية: EN ISO 15744:2008 . اتباع أحكام 89/392/EEC كما هي مُعدلة في التوجيهات 91/368/EEC و 2006/42/EC و 93/68/EEC و 93/44/EEC و التوجيه المُعز 2006/42/EC

Stefan

MIRKA

Jeppo 30.03.2015

Stefan Sjöberg نائب الرئيس التنفيذي

الشركة

مكان وتاريخ الإصدار



مهم

يرجى قراءة هذه الإرشادات جيداً قبل تركيب الماكينة أو تشغيلها أو صيانتها أو إصلاحها. احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن يُسهل الوصول إليه.

إرشادات التشغيل

تشمل - يرجى قراءة النصوص الواردة والالتزام بما ورد بها، الاستخدام المناسب للماكينة، ومحطات العمل، وتشغيل الماكينة، وإرشادات التشغيل، وجدول تكوين/ مواصفات الماكينة، وصفة أجزاء الماكينة، وقائمة الأجزاء، ومجموعة قطع غير ماكينة التلميع، ودليل اكتشاف المشاكل وإصلاحها

معدات الوقاية الشخصية المطلوبة

نظارات السلامة
أقنعة التنفس
قفازات السلامة
واقى الأذن

الشركة المصنعة/المورّد

KWH Mirka Ltd.
Jeppo, Finland 66850
هاتف: ٢١١١ ٧٦٠ ٢٠٨ ٣٥٨+
فاكس: ٢٢٩٠ ٧٦٠ ٢٠٨ ٣٥٨+

ضغط الهواء

٦,٢ بار ٩٠ رطلًا لكل بوصة مربعة
غير متوفر غير متوفر

الحد الأقصى الموصى به لطول الخرطوم

٨ متر ٢٥ قدم

الحد الأدنى لحجم خط الهواء الموصى به

١٠ مم ٣/٨ بوصة

إدخال الماكينة في الخدمة

يستخدم مصدر هواء نظيف مشحم يعطي ضغط هواء مفاص في الماكينة بقيمة ٦,٢ بار (٩٠ رطل لكل بوصة مربعة) عند تشغيل الآداة في وضع الضغط الكامل على الرفاعة. يوصى باستخدام خط هواء مفرغ به ١٠ مم (٨/٣ بوصة) م ٨ × م (٢٥ قدم) كقصى طول. كما يوصى بتوصيل الآداة بمصدر هواء كما هو مبين في الشكل ١.

لا توصل الآداة بجهاز خط الهواء دون تثبيت صمام غلق هواء يسهل تشغيله والوصول إليه. يجب تثبيت مصدر الهواء، ويوصى باستخدام مرشح هواء، ومنظم ومشحم (FRL) كما هو موضح في الشكل رقم ١ حيث سيتم توفير هواء نظيف ومشحم بمقدار الضغط الصحيح للآداة. يمكنك الحصول على تفاصيل حول هذه الآداة من المورد. وإذا لم تستخدم هذه المعدات يجب تثبيت الآداة يدويًا.

لتشجيع الماكينة يدويًا، قم بفصل خط الهواء وضع من قنطرين إلى ٣ قنطرات من زيت تشحيم المحرك الهوائي مثل Shell Fuji Kosan FK-20 و Mobil ALMO 525. أعد توصيل الآداة بمصدر الهواء وقم بتشغيل الماكينة ببطء لثوان معدودة للسماح للهواء بتدوير الزيت. وإذا كانت الآداة تُستخدم باستمرار، قم بتشحيمها يوميًا أو تُشحمها إذا أصبحت ببطئًا أو انخفضت قدرتها.

يُوصى بأن يكون ضغط الهواء في الآداة ٦,٢ بار (٩٠ رطل لكل بوصة مربعة) عندما تكون المُعدّة قيد التشغيل. يمكن تشغيل المُعدّة عند ضغط أقل ولكن ليس أعلى من ٦,٢ بار (٩٠ رطل لكل بوصة مربعة).

برجاء القراءة والإلتزام

(١) القوانين العامة للأمن الصناعي والصحة، الجزء ١٩١٠، إدارة OSHA 2206
المؤفّرة لدى الجهات التالية: Superintendent of Documents ;
Government Printing Office; Washington DC 20402
(٢) كود الأمان للمعدات الهوائية المحمولة 186.1 ANSI متوفر لدى:
American National Standards Institute, Inc.;
1430 Broadway; New York, New York 10018
(٣) لوائح الولاية واللوائح المحلية.

الاستخدام المناسب للآداة

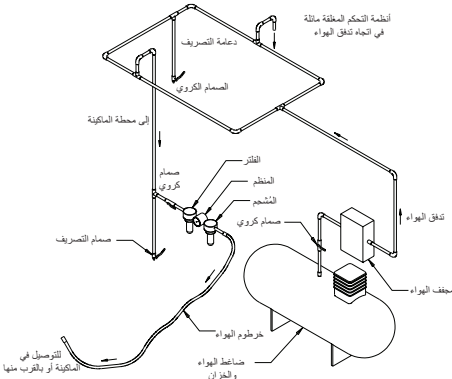
تم تصميم ماكينة التلميع لاستخدامها في جميع أنواع المواد، مثل: المعادن والخشب والأحجار والبلاستيك وغيرها، باستخدام كاشط مُصمّم لهذا الغرض. يُحظر استخدام ماكينة التلميع هذه لأية أغراض أخرى غير تلك الأغراض المحددة دون استشارة المصنّع أو المورد المعتمد من قبل المصنّع. لا تستخدم الوسائط التي تزيد سرعة العمل الخاصة بها عن ٣,٠٠٠ دورة/دقيقة سرعة حرة.

محطات العمل

تم تصميم هذه المُعدّة لتشغيلها كمُعدّة محمولة يدويًا. يوصى دائمًا باستخدام الآداة عند الوقوف على أرضية صلبة. يمكن استخدام الماكينة في أي وضع لكن يجب على المستخدم مراعاة الإرشادات التالية قبل الاستخدام؛ يجب أن يكون في وضع آمن وبحكم قبضته على الماكينة، وأن يكون موطن قدمه ثابتًا، وأن يتوخى الحذر من رد فعل عزم دوران ماكينة التلميع. راجع قسم "إرشادات التشغيل".

إرشادات التشغيل

- اقرأ كل التعليمات قبل استخدام هذه الآداة. كما يجب أن يكون جميع المشغلين مدربين جيدًا على استخدامها.
- يجب أن تتم كل عمليات الخدمة والإصلاح على أيدي أفراد مدربين.
- تأكد من فصل الآداة عن مصدر الهواء. واختر كاشط مناسب وقم بتأمينه على السنادة الاحتياطية. كن حريصًا وضع الكاشط في مركز السنادة الاحتياطية.
- يجب دومًا ارتداء أدوات الوقاية المناسبة عند استخدام هذه الماكينة.
- عند السفر، ضع الآداة في وضع العمل دائمًا ثم قم بتشغيلها. كما يجب رفعها دائمًا من العمل قبل إيقافها. ويفيد ذلك في منع إحداث تجويف في العمل بسبب سرعة الجليخ الزائدة.
- افصل دومًا مصدر الهواء الموصل من ماكينة التلميع قبل تثبيت الكاشط أو السنادة الاحتياطية أو تعديلها أو إزالتها.
- تأكد دومًا من ثباتك وألّ وثبات موطن قدمك عند استخدام الماكينة وتوخى الحذر من رد فعل عزم دوران ماكينة التلميع.
- استخدم قطع الغيار المناسبة فقط.
- تأكد من تثبيت المادة المطلوب سفرتها جيدًا لمنع تحركها.
- افحص الخرطوم والملمعات بشكل دوري للتحقق من عدم تلفها. لا تحمل الآداة من الخرطوم؛ يجب الحذر لمنع تشغيل الماكينة عند حملها ومصدر الهواء موصل.
- يجب عدم تجاوز الحد الأقصى لضغط الهواء الموصى به. استخدم معدات السلامة الموصى بها.
- هذه الآداة ليست معزولة كهربيًا. ولذلك يجب عدم استخدام الماكينة عند وجود احتمال لملامسة الكهرباء أو أنابيب الغاز أو أنابيب المياه وما إلى ذلك، وتتحقق من تأمين منطقة التشغيل قبل استخدام الماكينة.
- توخ الحذر عند استخدام الماكينة لتجنب تشابك الملابس وأربطة الأعناق والشعر ومسمحات التنظيف وغيرها بأجزاء الماكينة المتحركة. حيث قد يسفر التشابك عن جذب الجسم إزاء الأجزاء المتحركة بالماكينة وقد يسفر ذلك في وقوع أضرار خطيرة للعافية.
- ابق يدك بعيدًا عن سنادة الدوران أثناء الاستخدام.
- إذا بدأ أن الماكينة لا تعمل بشكل جيد، قم بفصلها عن الفور ورتب صيانتها وإصلاحها.
- لا تدع الماكينة تصل إلى سرعتها الحرة دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية الأشخاص أو الممتلكات من حوك من فقدان الكاشط أو السنادة.



تهيئة/مواصفات المنتج: ماكينة التلميع الدوارة ٣٠٠٠ دورة في الدقيقة

نوع ضج الهواء	حجم السنادة مم (بالبوصة)	رقم الطراز	الوزن الصافي للمنتج بالكيلو جرام (بالرطل)	الارتفاع مم (بوصة)	الطول مم (بوصة)	*مستوى الضوضاء ديسيبل	الطاقة بالوات (HP)	استهلاك الهواء لتر / دقيقة (قدم مكعب قباسي / دقيقة)	*مستوى الاهتزاز م / ث ^٢	*مستوى التغير كم / ث ^١
بدون ضج هواء	٧٧ (٣)	RP2-300NV	١١٣,٦ (٢٠١)	٤٠٤,٧ (١٥٩)	٢٤٥,٩ (٩,٦٨)	٨٥	٢٠٩ (٠,٢٨)	٤٨١ (١٧)	١,٢	٠,٦

المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار.

* القيم المذكورة في الجدول مأخوذة من اختبارات معملية مطابقة للأكواد والمعايير المحددة وهي ليست كافية لتقييم المخاطر. والقيم المقاسة في مكان عمل يعينه قد تكون أعلى من القيم المعلنة. قيم التعرض الفعلية ومقدار الخطر أو الضرر الذي قد يصيب أي شخص تكون خاصة بكل موقف على حدة وتعتمد على البيئة المحيطة، والطريقة التي يعمل بها الشخص، والخامة التي يتم العمل عليها، وتصميم محطة العمل، وكذلك وقت التعرض والحالة البدنية للمستخدم. شركة KWH Mirka, Ltd. المحدودة ليست مسؤولة عن توابع القيم المعلنة بدلا من قيم التعرض الفعلية لأي تقييم مخاطر يعينه.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول الصحة والسلامة المهنية من خلال مواقع الويب التالية:

(أوروبا) <https://osha.europa.eu/en>
 (الولايات المتحدة الأمريكية) <http://www.osha.gov>

دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الأعراض	السبب المحتمل	الحل
انخفاض ضغط الهواء.	انخفاض ضغط الهواء بفتحة التهوية بماكينة التلميع أثناء تشغيلها على السرعة الحرة. يجب أن يكون بار (٩٠ رطل لكل بوصة/٦٢٠ كيلو باسكال).	افحص دفع الهواء بفتحة التهوية بماكينة التلميع أثناء تشغيلها على السرعة الحرة. يجب أن يكون بار (٩٠ رطل لكل بوصة/٦٢٠ كيلو باسكال).
كاتم (كواتم) الصوت مسدود.	راجع قسم "تفكيك صندوق الماكينة" الخاص بإزالة كاتم الصوت. يمكن تنظيف كاتم الصوت بمنظف أو محلول تنظيف مناسب حتى يتم إزالة جميع الملوثات والعوائق. وفي حالة صعوبة تنظيفه بشكل صحيح، قم باستبداله. استبدل مدخل كاتم الصوت (راجع قسم "تجميع صندوق الماكينة").	راجع قسم "تفكيك صندوق الماكينة" الخاص بإزالة كاتم الصوت. يمكن تنظيف كاتم الصوت بمنظف أو محلول تنظيف مناسب حتى يتم إزالة جميع الملوثات والعوائق. وفي حالة صعوبة تنظيفه بشكل صحيح، قم باستبداله. استبدل مدخل كاتم الصوت (راجع قسم "تجميع صندوق الماكينة").
انسداد غشاء المدخل.	قم بتنظيف غشاء المدخل بمنظف أو محلول تنظيف مناسب. إذا لم يتم تنظيف الغشاء، فاستبدله.	قم بتنظيف غشاء المدخل بمنظف أو محلول تنظيف مناسب. إذا لم يتم تنظيف الغشاء، فاستبدله.
انخفاض الطاقة و/أو انخفاض السرعة الحرة.	تلف أو انكسار ريشة واحدة أو أكثر.	قم بتفكيك مجموعة كاملة جديدة من الريش (يجب استبدال جميع الريش لضمان التشغيل الصحيح). قم بتغطية جميع الريش بزيت الأداة التي تعمل بضغط الهواء. راجع "تفكيك المحرك" و"مجموعة المحرك".
تسرب الهواء الداخلي في صندوق الماكينة المحرك أعلى من الاستهلاك الطبيعي للهواء وأقل من السرعة العادية.	تحقق من المحاداة الصحيحة للمحرك بالإضافة إلى تمشيق حلقة التثبيت. وتحقق من وجود تلف في الحلقة الدائرية في تعريف حلقة التثبيت. أزل جميع المحرك ثم أعد تركيبه. راجع "تفكيك المحرك" و"مجموعة المحرك".	تحقق من المحاداة الصحيحة للمحرك بالإضافة إلى تمشيق حلقة التثبيت. وتحقق من وجود تلف في الحلقة الدائرية في تعريف حلقة التثبيت. أزل جميع المحرك ثم أعد تركيبه. راجع "تفكيك المحرك" و"مجموعة المحرك".
تلف أجزاء المحرك.	قم بعمل الفحص الدقيق للمحرك، واتصل بمركز خدمة Mirka المعتمد.	قم بعمل الفحص الدقيق للمحرك، واتصل بمركز خدمة Mirka المعتمد.
حوامل عمود الدوران مكسورة أو تالفة.	استبدل الحوامل التالفة أو المكسورة. راجع "تفكيك موازن العمود وعمود الدوران" و"مجموعة حوامل عمود الدوران و"AirSHIELD وموازن العمود".	استبدل الحوامل التالفة أو المكسورة. راجع "تفكيك موازن العمود وعمود الدوران" و"مجموعة حوامل عمود الدوران و"AirSHIELD وموازن العمود".
تسرب الهواء خلال مفتاح التحكم في السرعة و/أو ساق الصمام.	زفيرك الصمام أو الصمام أو مقعد الصمام ممتسخ أو مكسور أو ملوي.	قم بفك الأجزاء المتراكمة أو التالفة وفحصها واستبدالها. راجع الخطوات ١٤ و ١٥ الواردة في "تفكيك صندوق الماكينة" والخطوة ١٣ في "تجميع صندوق الماكينة".
السنادة غير صحيحة.	استخدم فقط أحجام السنادة والأوزان المصممة للماكينة.	استخدم فقط أحجام السنادة والأوزان المصممة للماكينة.
عملية التشغيل المبهتة / المضطربة.	إضافة سنادة واجهة أو مواد أخرى.	استخدم فقط الكاشط و/أو الواجهة المصممة للمعدة. لا تقم بإرفاق أي شيء يواجه سنادة ماكينة التلميع غير مصمم للاستخدام خصيصاً مع السنادة وماكينة التلميع.
التشحيم غير صحيح أو تراكم الحطام الغريب.	قم بتفكيك ماكينة التلميع وتنظيفها بمحلول تنظيف مناسب. تجميع ماكينة التلميع. (راجع "دليل الخدمة").	قم بتفكيك ماكينة التلميع وتنظيفها بمحلول تنظيف مناسب. تجميع ماكينة التلميع. (راجع "دليل الخدمة").
حامل (حوامل) المحرك الخلفية أو الأمامية تالفة أو مكسورة.	استبدل الحوامل التالفة أو المكسورة. راجع "تفكيك المحرك" و"مجموعة المحرك".	استبدل الحوامل التالفة أو المكسورة. راجع "تفكيك المحرك" و"مجموعة المحرك".

ملاحظة: ترد جميع الأقسام المشار إليها تحت "الحل" في نهاية الدليل في "إرشادات الخدمة"

MIRKA

**Mirka 3000 об/мин
77 mm (3 in.)
РОТАЦИОННА ПОЛИРАЩА МАШИ-
НА за работа с две ръце**

Декларация за съответствие

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Финландия

декларираме на своя собствена отговорност, че продуктите ротационна полираща машина, 77 mm (3 in.) 3000 об/мин (Вижте таблицата „Конфигурация/спецификации на продукта“ за конкретния модел), за който се отнася настоящата декларация, съответства на следния(те) стандарт(и) или друг(и) нормативен(ни) документ(и) EN ISO 15744:2008. Прилагат се разпоредбите на Директива 89/392/ЕИО, изменена с Директиви 91/368/ЕИО, 93/44/ЕИО и 93/68/ЕИО и консолидиране на Директива 2006/42/ЕО

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Място и дата на издаване

Компания

Щефан Съберг, изпълнителен вицепрезидент

Инструкции за оператора

Включва – Моля, прочетете и спазвайте, Правилна работа с инструмента, Работни станции, Пускане на инструмента в експлоатация, Инструкции за експлоатация, Таблицы с конфигурацията/спецификациите на продукта, Страница с части, Спецификация на частите, Комплекти резервни части за шлифовъчни машини, Ръководство за откриване на неизправности

Важно

Внимателно прочетете тези инструкции, преди да инсталирате, работите с, обслужвате или ремонтирате този инструмент. Запазете тези инструкции на сигурно и лесно достъпно място.



Производител/доставчик

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Финландия
Тел.: +358 20 760 2111
Факс: +358 20 760 2290

Необходими лични предпазни средства

Защитни очила Дихателни маски
Защитни ръкавици Антифони

**Препоръчителен
размер на линията за
подаване на въздух –
минимален**

10 mm 3/8 in.

**Препоръчителна мак-
симална дължина на
маркуча**

8 метра 25 фута

Налягане на въздуха

Максимално работно налягане 6,2 bar
90 psig
Препоръчителна минимална стойност Няма
Няма

Моля, прочетете и спазвайте

- 1) Общи промишлени наредби за здраве и безопасност на работното място, част 1910, OSHA 2206, които могат да се получат от: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Кодекс за безопасност за преносими пневматични инструменти, ANSI B186.1, който може да се получи от: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Държавни и местни наредби.

Правилна работа с инструмента

Тази полираща машина е предназначена за употреба с всякакви видове материали, т.е. метали, дърво, камък, пластмаса и други, с помощта на абразиви, предназначени за тази цел. Не използвайте тази полираща машина за цели, различни от посочените, без да се консултирате с производителя или с упълномощения доставчик. Не използвайте подложки, чиято работна скорост е по-ниска от 3 000 об/мин при свободен ход.

Работни станции

Инструментът е предназначен за употреба като ръчен инструмент. Препоръчително е винаги когато инструментът се използва, операторът да е застанал върху твърд под. Това може да става във всяка позиция, но преди всяка употреба операторът трябва да заеме стабилна поза, да хване здраво инструмента, да е стъпил стабилно на пода и трябва да е наясно, че полиращата машина може да развие откат. Вижте раздел „Инструкции за експлоатация“.

Инструкции за експлоатация

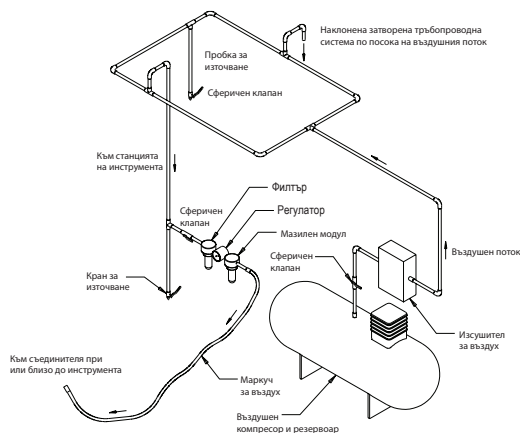
- 1) Прочетете всички инструкции, преди да използвате този инструмент. Всички оператори трябва да са напълно обучени за употребата му и да са запознати с тези правила за безопасност. Всички дейности по сервисното обслужване и ремонта трябва да се извършват от обучен персонал.
- 2) Уверете се, че инструментът е разединен от въздухоподаващата система. Изберете подходящ абразив и го монтирайте на подложката. Центрирайте внимателно абразива върху подложката.
- 3) Винаги носете подходящи лични предпазни средства, когато използвате инструмента.
- 4) Когато шлифовате, винаги поставяйте инструмента върху работната повърхност и след това стартирайте инструмента. Винаги отделяйте инструмента от работната повърхност, преди да го спрете. Това ще предотврати издълбаване на работната повърхност поради прекалено високата скорост на абразива.
- 5) Винаги разединявайте въздухоподаващата система от полиращата машина, преди да поставяте, настройвате или демонтирате абразива или подложката.
- 6) Винаги стъпвайте стабилно и/или заемайте стабилна поза и бъдете подготвени за отката вследствие на въртящия момент, развиван от полиращата машина при стартирането ѝ.
- 7) Използвайте само подходящи резервни части.
- 8) Винаги се уверявайте, че материалът, който ще шлифовате, е здраво закрепен, за да предотвратите неговото движение.
- 9) Проверявайте редовно маркуча и фитингите за износване. Не носете инструмента за маркуча му; винаги внимавайте и избягвайте да стартирате инструмента, докато го пренасяте със свързано въздухоподаване.
- 10) Не превишавайте максималното препоръчително налягане на въздуха. Използвайте предпазни средства съгласно препоръките.
- 11) Инструментът не е електрически изолиран. Не използвайте на места, където съществува опасност от осъществяване на контакт с части под напрежение, газови тръби, водни тръби и т.н. Проверете работната зона преди започване на работа.
- 12) Внимавайте за и предотвратявайте заплитане на дрехи, връзки, коса, почистващи парцали и т.н. в движещите се части на инструмента. В случай на захващане е възможно тялото да бъде изтеглено към работната повърхност и движещите се части на машината, което може да е много опасно.
- 13) Пазете ръцете си от въртящата се подложка по време на работа.
- 14) Ако инструментът се повреди, веднага прекратете работата с него и го предайте за сервисно обслужване и ремонт.
- 15) Не допускате работа на инструмента на празен ход, без да предприемете предпазни мерки за защита на лицата или предметите в случай на изхвърчане на абразива или подложката.

Пускане на инструмента в експлоатация

Използвайте въздухоподаващата система с чист, омаслен въздух, която може да осигури контролирано налягане на въздуха към инструмента 6,2 bar (90 psig), когато инструментът работи при напълно натиснат лост. Препоръчително е да използвате одобрена въздухоподаваща линия 10 mm (3/8 in.) x максимална дължина 8 m (25 ft). Препоръчително е инструментът да се свърже към въздухоподаващата система, както е показано на Фигура 1.

Не свързвайте инструмента към въздухоподаващата система, без да монтирате леснодостъпен и лесен за задействане въздушен спирателен клапан. Подаваният въздух трябва да бъде омаслен. Силно препоръчително е да се използва въздушен филтър, регулатор и смазващ модул (FRL), както е показано на Фигура 1, тъй като те ще осигурят подаването на чист, омаслен въздух с подходящо налягане към инструментите. Подробности относно това оборудване можете да получите от вашия доставчик. Ако не се използва подобно оборудване, инструментът трябва да се смазва ръчно.

За да смажете инструмента ръчно, разединете въздухоподаващата линия и поставете 2 до 3 капки подходящо масло за смазване на пневматични двигатели от типа на Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 или Shell TORCULA® 32 в края на маркуча (на входа) на машината. Свържете отново инструмента към въздухоподаващата система и го включете на ниски обороти за няколко секунди, за да може въздухът да разнесе маслото. Ако инструментът се използва често, го смазвайте ежедневно или го смазвайте, когато инструментът започне да намалява скоростта си или да губи мощност. Препоръчително е налягането на въздуха, подаван към инструмента, да е 6,2 bar (90 psig), когато инструментът работи. Инструментът може да работи при по-ниски налягания, но никога при по-високи от 6,2 bar (90 psig).



Конфигурация/спецификации на продукта: Ротационна полираща машина 3000 об/мин

Вакуумен тип	Размер на подложката в mm (инча)	Номер на модела	Нетно тегло на продукта в kg (фунта)	Височина в mm (инчове)	Дължина в mm (инчове)	*Шумови нива в dBA	Мощност във ватове (к.с.)	Разход на въздух в l/min (scfm)	*Ниво на вибрациите в m/s ²	*Неопределеност К m/s ²
Без вакуум	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Спецификациите са предмет на промяна без предварително уведомление.

*Стойностите, посочени в таблицата, са от лабораторни изпитвания в съответствие с посочените нормативни документи и стандарти и не са достатъчни за оценка на риска. Стойностите, измерени на конкретното работно място, могат да са по-високи от посочените. Стойностите на реалното излагане и нивото на риска или вредността, изпитани от дадено лице, са уникални във всяка ситуация и зависят от околната среда, индивидуалния начин на работа, конкретния обработван материал, конструкцията на работната станция, както и от времето на излагане и физическото състояние на потребителя. KWH Mirka, Ltd. не може да бъде подведена под отговорност за последиците от използването на посочените стойности вместо реалните стойности на излагане за всяка отделна оценка на риска.

Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място можете да видите на следните уеб страници:

<https://osha.europa.eu/en> (за Европа)

<http://www.osha.gov> (за САЩ)

Ръководство за откриване на неизправности

Симптом	Вероятна причина	Решение
Ниска мощност и/или ниска скорост на празен ход.	Недостатъчно налягане на въздуха.	Проверете налягането на въздухопровода на входа на полиращата машина, докато инструментът работи на свободен ход. То трябва да бъде 6,2 bar (90 psig/620 kPa).
	Запушен(и) заглушител(и).	Вижте раздела „Разглобяване на корпуса“ за демонтажа на заглушителя. Може да се направи насрещно промиване на заглушителя с подходящ почистващ разтвор, докато бъдат отстранени всички замърсявания и запушвания. Ако заглушителът не може да бъде почистен добре, го сменете. Сменете вложката на заглушителя (вижте раздела „Монтаж на корпуса“).
	Запушен входен мрежест филтър.	Почистете входния мрежест филтър с чист, подходящ почистващ разтвор. Ако мрежестият филтър не може да се почисти, го сменете с нов.
	Една или повече износени или счупени лопатки.	Монтирайте комплект нови лопатки (за правилна работа трябва да се сменят всички лопатки). Намажете всички лопатки с качествено масло за пневматични инструменти. Вижте „Разглобяване на двигателя“ и „Сглобяване на двигателя“.
	Вътрешен теч на въздух в корпуса на двигателя, който се характеризира с по-високо от нормалното потребление на въздух и обороти, по-ниски от нормалните.	Проверете за правилното центроване на двигателя и захващане на фиксиращия пръстен. Проверете за повреден О-пръстен в канала на фиксиращия пръстен. Демонтирайте и монтирайте отново модула на двигателя. Вижте „Разглобяване на двигателя“ и „Сглобяване на двигателя“.
	Износени части на двигателя.	Извършете основен ремонт на двигателя. Свържете се с оторизиран сервизен център Mirka.
	Износени или счупени лагери на вретеното.	Сменете износените или счупените лагери. Вижте „Разглобяване на балансъра на оста и вретеното“, „Сглобяване на лагерите на вретеното, AirSHIELD™ и балансъра на оста“.
Теч на въздух през регулатора на оборотите и/или стеблото на клапана.	Замърсена, счупена или огъната пружина на клапана, клапан или легло на клапана.	Разглобете, проверете и сменете износените или повредените части. Вижте стъпки 14 и 15 в „Разглобяване на корпуса“ и стъпка 13 в „Монтаж на корпуса“.
Вибрации/неравномерна работа.	Неправилна подложка.	Използвайте само подложки с предназначение за машината размери и тегла.
	Добавяне на междинна подложка или друг материал.	Използвайте само абразивни и/или междинни подложки, предназначени за машината. Не закрепвайте към подложката на полиращата машина нищо, което не е специално предназначено за използване с подложката и полиращата машина.
	Неправилно смазване или натрупване на външни частици.	Разглобете полиращата машина и я почистете в подходящ почистващ разтвор. Сглобете полиращата машина. (Вижте „Ръководство за сервизно обслужване“.)
	Износен(и) или счупен(и) заден(ни) или преден(ни) лагер(и) на двигателя.	Сменете износените или счупените лагери. Вижте „Разглобяване на двигателя“ и „Сглобяване на двигателя“.

Забележка: Всички раздели в „Решение“ се намират в края на ръководството, в „Инструкции за сервизно обслужване“

MIRKA

Obouruční ROTAČNÍ LEŠTIČKA
Mirka 3 000 ot./min
77 mm (3 palce)

Prohlášení o shodě

Společnost KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finsko

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky Rotační leštička 77 mm (3 palce) 3 000 ot./min (konkrétní model viz tabulka „Technické údaje/konfigurace výrobku“), kterých se prohlášení týká, jsou ve shodě s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty: EN ISO 15744:2008. Ustanovení 89/392/EHS a novelizovaných směrnic 91/368/EHS a 93/44/EHS 93/68/EHS a slučující směrnice 2006/42/ES

Jeppo 30. 3. 2015

Datum a místo vydání

MIRKA

Společnost



Stefan Sjöberg, výkonný viceprezident

Návod k obsluze

Obsahuje – Přečtěte si a dodržujte pokyny. Správné používání nářadí, Pracoviště, Uvedení nářadí do provozu, Návod k obsluze, Tabulky technických údajů/konfigurací výrobku, Stránka dílů, Seznam dílů, Sady náhradních dílů, Průvodce odstraňováním závad

Důležité

Tyto pokyny si přečtěte před instalací, uvedením do provozu a prováděním údržby nebo oprav tohoto nářadí. Pokyny uschovejte na bezpečném a přístupném místě.



Výrobce/dodavatel

Společnost KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finsko
Tel.: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Vyžadované osobní ochranné prostředky

Ochranné brýle Respirátory

Ochranné rukavice Ochrana sluchu

**Doporučená světlost
hadice – minimální**
10 mm 3/8 palce

**Doporučená maximální
délka hadice**
8 metrů 25 stop

Tlak vzduchu
Maximální pracovní tlak 6,2 baru 90 psig
Doporučený minimální není není

Přečtěte si a dodržujte pokyny

- 1) Bezpečnost a ochrana zdraví při práci, část 1910, OSHA 2206, k dispozici: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Bezpečnostní předpisy pro pneumatické nářadí, ANSI B186.1, k dispozici: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Národní a místní předpisy

Správné používání nářadí

Leštička je určena pro leštění všech typů materiálů (např. kovů, dřeva, kamene, plastů aj.) abrazivními kotouči určenými pro tyto účely. Bez předchozí konzultace s výrobcem nebo autorizovaným dodavatelem výrobce leštičku nepoužívejte k jiným než specifikovaným účelům. Nepoužívejte podložky pro brusný kotouč, které jsou určeny pro otáčky naprázdno nižší než 3 000 ot./min.

Pracoviště

Nářadí je určeno pro ruční používání. Při práci s nářadím je doporučeno stát na pevném povrchu. Nářadí lze použít v jakékoli poloze. Před takovým použitím musí obsluha zaujmout bezpečnou polohu, musí se pevně držet nebo stát a vzít v úvahu, že leštička může vyvinout reakční moment. Viz část „Návod k obsluze“.

Uvedení nářadí do provozu

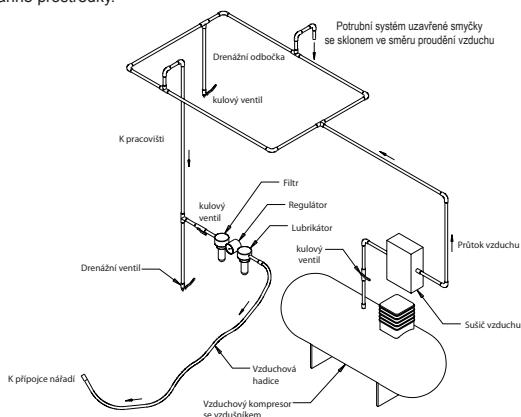
Použijte čistý stlačený vzduch s přídatkem maziva a pracovním tlakem (měřeno u přípojky nářadí) 6,2 baru (90 psig) s nářadím v chodu a spouští zcela stisknutou. Doporučujeme použít schválenou vzduchovou hadici o světlosti 10 mm (3/8 palce) a maximální délce 8 m (25 stop). Doporučený způsob připojení nářadí je uveden na obrázku 1.

Nepřipojujte nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu bez snadno dosažitelného a funkčního uzavíracího ventilu. Stlačený vzduch by měl obsahovat mazivo. Důrazně doporučujeme používat vzduchový filtr, regulátor a lubrikátor (FRL), viz obr. 1, které nářadí zajišťují dodávku čistého mazaného vzduchu pod správným tlakem. Informace o tomto vybavení získáte u svého dodavatele. Pokud takové vybavení nepoužíváte, je třeba nářadí promazávat ručně

Při ručním mazání odpojte hadici přívodu vzduchu a do vstupní přípojky hadice kápněte 2 až 3 kapky vhodného oleje pro mazání pneumatických motorů, například Fujii Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 nebo Shell TORCULA® 32. Připojte nářadí zpět k přívodu vzduchu a nechte je několik sekund pomalu běžet, aby se olej rozptýlil. Pokud nářadí používáte často, promazávejte je každý den nebo pokaždé, když začnou klesat otáčky nebo výkon. Doporučený tlak vzduchu na přípojce nářadí je 6,2 baru (90 psig) při běžícím nářadí. Nářadí lze používat i při nižším tlaku vzduchu, ale nikdy ne při tlaku vyšším než 6,2 baru (90 psig).

Návod k obsluze

- 1) Před použitím nářadí si přečtěte všechny pokyny. Všichni uživatelé musí být kompletně proškoleni o způsobu používání nářadí a musí dodržovat bezpečnostní pravidla. Jakékoli servisní práce nebo údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- 2) Zkontrolujte, zda je nářadí odpojeno od přívodu vzduchu. Vyberte vhodný brusný kotouč a připevněte jej na podložku. Postupujte pozorně a kotouč vystředte.
- 3) Při práci s nářadím vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- 4) Při broušení nejprve položte brusný kotouč na obrobek a poté nářadí zapněte. Před vypnutím vždy nejprve zvedněte brusný kotouč z obrobku. Zabráníte tím vytvoření prohlubně na obrobku způsobené nadměrnou rychlostí brusného kotouče.
- 5) Před nasazováním, seřizováním nebo snímáním brusného kotouče nebo podložky vždy nejprve odpojte přívod vzduchu k leštičce.
- 6) Vždy zaujměte stabilní polohu nebo polohu a vezměte v úvahu krouticí moment, který nářadí vyvíjí.
- 7) Používejte pouze správné náhradní díly.
- 8) Vždy zkontrolujte, zda je broušený materiál pevně uchycen tak, aby se nemohl pohybovat.
- 9) Pravidelně kontrolujte opotřebení hadice a přípojky. Nepřenášejte nářadí za hadici a pokud nářadí přenášíte s připojenou hadicí, dbejte, aby nedošlo k jeho náhodnému spuštění.
- 10) Nepřekračujte doporučený maximální tlak vzduchu. Používejte doporučené bezpečnostní vybavení.
- 11) Nářadí není elektricky izolováno. Nepoužívejte je na místech, kde by mohlo dojít ke kontaktu s povrchem pod napětím, plynovým potrubím, vodovodním potrubím apod. Před zahájením broušení místo práce zkontrolujte.
- 12) Dávejte pozor, aby se do pohyblivých částí nářadí nezapletly části oblečení, tkaničky, vlasy, hadry na čištění apod. Zapletení může způsobit velmi nebezpečné přitažení těla směrem k obrobku a součástí nářadí v pohybu.
- 13) Při práci udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného kotouče.
- 14) V případě závady přestaňte nářadí používat a zajistěte provedení opravy nebo údržby.
- 15) Nenechávejte nářadí volně běžet bez zajištění ochrany osob nebo předmětů pro případ odlétnutí částice nebo kotouče.



Technické údaje/konfigurace výrobku: Rotační leštička 3 000 ot./min

Typ s odsá- váním	Rozměr podlož- ky mm (palců)	Číslo modelu	Čistá hmotnost výrobku kg (liber)	Výška mm (palce)	Délka mm (palců)	*Úro- veň hluku dBA	Výkon (k)	Spotřeba vzduchu l/min (scfm)	*Úroveň vibrací m/s ²	*Nejistota K m/s ²
Bez odsávání	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Specifikace výrobku se mohou změnit bez předchozího upozornění.

*Hodnoty uvedené v tabulce byly naměřeny při laboratorních testech prováděných v souladu s uvedenými předpisy a normami a nejsou vhodné pro vyhodnocování rizik. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než deklarované hodnoty. Skutečné expoziční hodnoty a stupeň škodlivosti nebo ohrožení pracovníka závisí na konkrétní situaci a na okolním prostředí, individuálním způsobu práce, obráběném materiálu, architektonickém řešení pracoviště, době expozice a na fyzické kondici pracovníka. Společnost KWH Mirka, Ltd. nenesе žádnou odpovědnost za jakékoli škody vzniklé následkem použití deklarovaných hodnot pro účely individuálního vyhodnocení rizika namísto skutečných expozičních hodnot.

Další informace o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci naleznete na těchto webových stránkách:

<https://osha.europa.eu/en> (Evropa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Průvodce odstraňováním závad

Príznak	Možná příčina	Řešení
Nízký výkon anebo nízké volnoběžné otáčky.	Nedostatečný tlak vzduchu.	Zkontrolujte tlak vzduchu při otáčkách naprázdno v místě přípojky hadice na leštičce. Tlak musí mít hodnotu 6,2 baru (90 psig/620 kPa).
	Ucpaný tlumič.	Demontáž tlumiče viz část „Rozebrání skříně“. Tlumič je možné propláchnout vhodným čisticím prostředkem a odstranit tak veškeré nečistoty. Pokud tlumič není možné řádně vyčistit, vyměňte jej. Vyměňte vložku tlumiče (viz část „Montáž skříně“).
	Zanesené vstupní sítka.	Vyčistěte vstupní sítka vhodným čisticím prostředkem. Pokud sítka nelze vyčistit, vyměňte je.
	Jedna nebo několik opotřebovaných nebo poškozených lopatek.	Namontujte kompletní sadu nových lopatek (pro zajištění správné funkce je nutné vyměnit všechny lopatky). Všechny lopatky potřete kvalitním olejem pro pneumatické nářadí. Viz část „Rozebrání motoru“ a „Montáž motoru“.
	Vnitřní netěsnost skříně motoru – projevuje se zvýšenou spotřebou vzduchu a nižšími než obvyklými otáčkami.	Zkontrolujte správné sestavení motoru a pojistného kroužku. Zkontrolujte, zda není poškozen pojistný kroužek nebo jeho drážka. Vyměňte sestavu motoru a namontujte ji zpět. Viz část „Rozebrání motoru“ a „Montáž motoru“.
	Opotřebované součásti motoru.	Zajistěte celkovou opravu motoru. Obratťe se na autorizované servisní středisko společnosti Mirka.
	Opotřebovaná nebo poškozená ložiska vřetena.	Opotřebovaná nebo poškozená ložiska vyměňte. Viz „Rozebrání vyvažovacího hřídele a vřetena“ a „Ložiska vřetena, AirSHIELD™ a sestava vyvažovacího hřídele“.
Netěsnost ovladače otáček anebo díku ventilu.	Znečištěná, zlomená nebo ohnutá pružina ventilu, ventil nebo sedlo ventilu. Rozeberte, zkontrolujte a vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Viz kroky 14 a 15 v části „Rozebrání skříně“ a krok 13 v části „Montáž skříně“.	
Vibrace/hrubý chod.	Nesprávná podložka.	Používejte pouze podložky určené pro vaše nářadí.
	Přídavná podložka nebo jiný materiál.	Používejte pouze brusné kotouče a podložky určené pro nářadí. Na podložku leštičky nepřipevňujte žádné předměty, které nejsou výslovně určeny k použití s podložkou nebo leštičkou.
	Nevhodné mazání nebo nahromadění částic cizích materiálů.	Rozeberte leštičku a vyčistěte ji vhodným čisticím prostředkem. Sestavte leštičku. (Viz „Servisní příručka“.)
	Opotřebované nebo poškozené přední nebo zadní ložisko motoru.	Opotřebovaná nebo poškozená ložiska vyměňte. Viz část „Rozebrání motoru“ a „Montáž motoru“.

Poznámka: Všechny kapitoly uvedené v části „Řešení“ naleznete na konci příručky v části „Servisní pokyny“

MIRKA

Mirka 3.000 rpm To-hånds 77 mm (3") RUNDELPUDSER

Overensstemmelsesdeklaration

KWH Mirka Ltd.

66850 Jeppo, Finland

77 mm (3") 3.000 rpm to-hånds rundelpudser (se "Produktkonfiguration/specifikationer"-tabellen for den aktuelle model), for hvilke denne deklARATION gælder, er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normative dokumenter: EN ISO 15744:2008. Følgende forordninger: 89/392/EØF med tillæggene 91/368/EØF & 93/44/EØF samt 93/68/EØF direktiver og konsoliderende direktiv 2006/42/EC

Jeppo 30.03.2015

Sted og dato for udstedelse

MIRKA

Virksomhed

Stefan Sjöberg, CEO

Brugervejledning

Omfatter – Side med dele, Fortegnelse over dele, Reserveredlæst sæt for rundelpudser, Læs venligst, og følg, Korrekt brug af værktøj, Arbejdsstationer, Ibrugtagningsvejledning, Brugervejledning, Produktkonfiguration/specifikationstabel, Fejlsøgningsguide.

Vigtigt

Læs disse vejledninger omhyggeligt igennem inden installation, brug, service eller reparation af dette værktøj. Opbevar denne vejledning et sikkert og tilgængeligt sted.



Producent/Leverandør

KWH Mirka Ltd
66850 Jeppo, Finland
Tlf.: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Krævede personlige værnemidler

Sikkerhedsbriller Åndedrætsværn
Sikkerhedshandsker Høreværn

Anbefalet størrelse på luftslange
Størrelse - minimum
10 mm 3/8"

Anbefalet maksimal slangelængde
8 meter 25 fod

Luftryk
Maksimalt arbejdstryk 6,2 bar 90 psig
Anbefalet minimum Ingen oplysninger

Læs venligst, og følg

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan fås hos: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, kan fås hos: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Nationale og regionale forordninger.

Korrekt brug af værktøjet

Denne rundelpudser er designet til slibning af alle typer materiale dvs. metal, træ, sten plastik osv. ved brug af slibemidler, beregnet hertil. Anvend ikke rundelpudsern til andre formål end de specificerede uden først at rette forespørgsel til producenten eller en af producenten autoriseret forhandler. Anvend ikke underlagsplader med en lavere arbejdsfastighed end 3.000 rpm fri hastighed.

Arbejdsstationer

Værktøjet er beregnet til at anvendes som håndværktøj. Det anbefales altid, at værktøjet står på et stabilt underlag. Det kan anvendes i alle positioner, men man bør på forhånd sikre sig, at brugeren befinder sig i en sikker arbejdsstilling på et stabilt underlag med et stabilt greb i slibemaskinen samt er opmærksom på, at rundelpudsern kan forårsage en vridningsreaktion. Se afsnittet "Brugervejledning".

Brugervejledning

- 1) Læs hele vejledningen igennem, inden værktøjet benyttes. Alle brugere skal være instrueret i, hvordan værktøjet anvendes, og de skal være bekendt med sikkerhedsreglerne. Al service og reparation må kun udføres af uddannet personale.
- 2) Du skal sikre dig, at værktøjet er frakoblet luftkilden. Vælg et egnet slibemateriale, og sæt det fast på underlagspladen. Vær omhyggelig med at centrere slibematerialet på underlagspladen.
- 3) Benyt altid de krævede værnemidler, når værktøjet anvendes.
- 4) Ved slibning bør værktøjet altid anbringes på arbejdsområdet, inden der tændes for det. Fjern altid værktøjet fra arbejdsområdet, inden du slukker for værktøjet. Dette vil forhindre, at der opstår dybe spor på arbejdsområdet som følge af høj hastighed for sliberondellen.
- 5) Luftkilden skal altid frakobles, inden sliberondel eller underlagsplade monteres, justeres eller fjernes på rundelpudsern.
- 6) Sørg altid for et stabilt fodfæste/en stabil arbejdsstilling, og vær opmærksom på rundelpudserns vridningsreaktion.
- 7) Benyt kun originale reservedele.
- 8) Kontroller altid, at det materiale, der skal slibes, er anbragt sikkert og stabilt for at forhindre, at det flytter sig.
- 9) Tjek slange og fittings regelmæssigt for slid. Bær ikke værktøjet i slangen; vær altid omhyggelig med, at rundelpudsern ikke startes, mens du bærer værktøjet med tilkoblet luftkilde.
- 10) Overskrid ikke det anbefalede maksimale lufttryk. Benyt de anbefalede værnemidler.
- 11) Værktøjet er ikke elektrisk isoleret. Benyt det ikke steder, hvor der er mulighed for kontakt med elektriske installationer, gasrør, vandrør osv. Tjek arbejdsområdet inden brug.
- 12) Sørg for, at bevægelige dele ikke kommer i kontakt med tøj, slips, rengøringsklude osv. Kommer disse i kontakt med rundelpudsern, vil de blive trukket hen mod slibemaskinen og dens bevægelige dele, hvilket kan være meget farligt.
- 13) Hold hænderne væk fra den roterende underlagsplade under brug.
- 14) Hvis værktøjet ikke fungerer, som det bør, tages det øjeblikkeligt ud af brug, og der sørges for service og reparation.
- 15) Lad ikke rundelpudsern køre med fri hastighed uden at tage forholdsregler til at beskytte personer og genstande mod skader, hvis slibepapiret eller pladen skulle løsne sig.

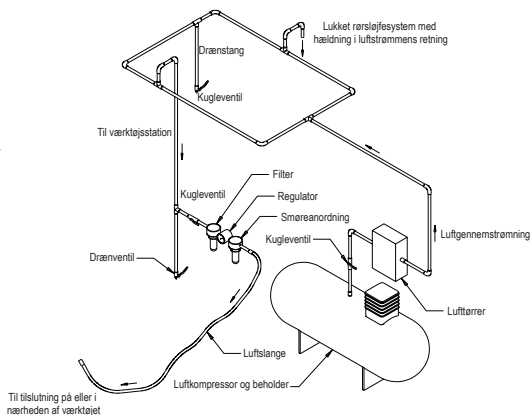
Ibrugtagning

Anvend en ren, smurt luftkilde, der giver et ensartet lufttryk på 6,2 bar (90 psig) til værktøjet, når værktøjet benyttes med håndtaget trykket helt ind. Det anbefales at anvende en godkendt luftslange med dimensioner på maksimalt 10 mm (3/8") x 8 m (25 fod). Det anbefales, at værktøjet kobles til luftkilden iht. figur 1.

Forbind ikke værktøjet til luftsystemet uden en tilkoblet aflukningsventil, som er nem at komme til. Luftkilden bør være smurt. Det anbefales på det kraftigste, at anvende et luftfilter, en regulator og et smøremiddel (FRL), som vist på figur 1, da dette forsyner værktøjet med ren smurt luft med det korrekte tryk. Nærmere oplysninger om dette udstyr kan fås hos din forhandler. Hvis et sådant udstyr ikke benyttes, bør værktøjet smøres manuelt.

For at smøre værktøjet manuelt, afkobles luftslangen, og der dryppes 2 til 3 dråber egnet pneumatisk motorolie som fx Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 eller Shell TORCULA® 32 ind i slangens ende (maskinens luftindtag). Forbind atter værktøjet til maskinen, og lad værktøjet køre på lave omdrejning et par sekunder for at lade luften cirkulere olien. Benyttes værktøjet ofte, bør det smøres dagligt, eller hvis det begynder at køre langsommere eller tabe kraft.

Det anbefales, at lufttrykket ved værktøjet er 6,2 bar (90 psig), når værktøjet kører. Værktøjet kan køre ved lavere tryk, men aldrig ved et højere tryk end 6,2 bar (90 psig).



Produktkonfiguration/specifikationer: 3.000 rpm rundelpudser

Vakuumtype	Pladestørrelse mm (")	Modelnum-mer	Produkt nettovægt kg (lbs)	Højde mm (")	Længde mm (")	*Støjniveau dBA	Effekt watt (HP)	Luftforbrug LPM (scfm)	*Vibration-niveau m/s ²	*Usikkerhedsfaktor K m/s ²
Uden vakuum	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Specifikationer kan ændres uden forudgående meddelelse.

*De i tabellen anførte værdier stammer fra laboratorietest under fastsatte forhold med angivne koder og standarder og er ikke tilstrækkelige til risikovurdering. Værdier, målt på en bestemt arbejdsplads, kan være forskellige fra de oplyste værdier. De faktiske eksponeringsværdier og størrelsen af de risiko- og sikkerhedsfaktorer, et individ udsættes for, er forskellige for de forskellige situationer, og afhænger af omgivelserne, måden personen arbejder på, det bearbejdede materiale, udformningen af arbejdsstationen samt eksponeringstiden og brugerens fysiske kondition. KWH Mirka, Ltd. kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenserne af at benytte oplyste værdier i stedet for de faktiske eksponeringsværdier til individuel risikobedømmelse.

Yderligere oplysning om arbejdssundhed og -sikkerhed findes på følgende websites:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Fejlfindingsguide

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Ingen kraft og/eller lav fri hastighed	Utilstrækkeligt lufttryk	Tjek luftslangetrykket ved rundelpudserns indtag, mens værktøjet kører med fri hastighed. Det skal være 6,2 Bar (90 psig/620 kPa).
	Tilstoppet lyddæmper(e)	Se afsnittet "Demontering af maskinhus" om demontering af lyddæmper. Del 60, støddæmper, kan gennemskylles med et rent, egnet rengøringsmiddel, indtil alle urenheder og tilstopninger er fjernet. Kan lyddæmperen ikke renses tilstrækkeligt, udskiftes den. (Se afsnittet "Montering af maskinhus").
	Tilstoppet indløbsi	Rens indløbsien med en ren, egnet rensmiddelopløsning. Bliver sien ikke ren, udskiftes den.
	En eller flere slidte eller knækkede lameller	Monter et komplet sæt nye lameller (alle lameller bør udskiftes for korrekt funktion). Overstryk alle lameller med kvalitetsolie til pneumatisk værktøj. Se "Demontering af motor" og "Montering af motor".
	Intern luftlækage i motorhuset viser sig som et højere luftforbrug og en lavere hastighed end normalt.	Kontroller motorens opstilling, og at låseringen sidder rigtigt. Kontroller for skader på O-ringen i låseringssporet. Fjern motormonteringen, og monter den igen. Se "Demontering af motor" og "Montering af motor".
	Slidte motordele	Udfør service på motoren. Kontakt et autoriseret Mirka servicecenter.
	Slidte eller knækkede spindellejer	Udskift de slidte eller knækkede lejer. Se "Demontering af balanceaksel og spindelaksel", samt "Montering af spindelaksellejer, AirSHIELD™ og balanceaksel".
Luftlækage gennem hastighedskontrollen og/eller ventilhuset.	Snavset, knækket eller bøjet ventilfjeder, ventil eller ventilsæde.	Demonter, inspicer og udskift slidte eller skadede dele. Se Trin 2 og 3 i "Demontering af maskinhus" og Trin 2 og 3 i "Montering af maskinhus".
Vibration/Uensartet gang	Forkert plade	Brug kun de pladestørrelser og vægte, der er beregnet til maskinen.
	Brug af ekstra interfaceplade eller andet materiale	Brug kun de sliberondeller og/eller interface, der er beregnet til maskinen. Fastgør ikke andet til rundelpudserns pladeoverside end det, der er specielt designet til at benyttes sammen med pladen eller rundelpudsern.
	Utilstrækkelig smøring eller ophobning af affald.	Demonter rundelpudsern, og rengør med et egnet rengøringsmiddel. Monter slibemaskinen. (Se "Service manual")
	Slidt eller knækket bag- eller forleje(r)	Udskift de slidte eller knækkede lejer. Se "Demontering af motor" og "Montering af motor".

Bemærk: Alle de afsnit, der henvises til under "Løsning" findes til sidst i manualen "Servicevejledning"

MIRKA

**Mirka 3.000 U/min 77 mm
ROTATIONSSCHLEIFER
MIT ZWEI GRIFFEN**

Konformitätserklärung

KWH Mirka Ltd. 66850 Jepua, Finnland

erklärt unsere einzige Verantwortung dass die Produkte 77 mm 3.000 U/MIN Rotationsschleifer (Siehe "Produkt-Konfiguration/Spezifikationen" Tafel für spezielle Modelle) auf welche sich diese Erklärung bezieht, konform mit den folgenden Grundnormen oder sonstigen normativen Dokumenten EN ISO 15744:2008. Den Bestimmungen 89/392/EEC wie korrigiert von 91/368/EEC & 93/44/EEC 93/68/EEC Richtlinien und bestätigende Richtlinien 2006/42/EC folgend.

Jeppo 30.03.2015

Ort und Datum

MIRKA

Unternehmen



Stefan Sjöberg, CEO

Gebrauchsanweisung

Inhalt: Bitte lesen und beachten; Bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes; Arbeitsplätze; Inbetriebnahme; Bedienungsanleitung; Tabellen für Produktkonfiguration/Spezifikationen; Explosionszeichnung; Ersatzteilliste; Ersatzteilssets für Rotationsschleifer; Störungsbehebung.

Wichtig

Lesen Sie diese Instruktionen sorgfältig, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, warten oder reparieren. Bewahren Sie die Instruktionen sorgfältig auf.



Fabrikant/Lieferant

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Erforderliche Persönliche Schutzausrüstung

Schutzbrille Atemschutzmaske

Sicherheitshandschuhe Gehörschutz

**Empfohlene Größe der
Luftleitung**
Ø10 mm

**Empfohlene Maximale
Schlauchlänge**
8 Meter

Luftdruck
Maximaler Arbeitsdruck 6.2 bar 90 psig
Empfohlene Minimum k.A. k.A.

Hinweis, bitte lesen und beachten:

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, erhältlich von: Sup't of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 erhältlich von: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, NY 10018
- 3) Nationale und lokale Vorschriften.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der Rotations Schleifer und Schleifpapier für den jeweiligen Verwendungszweck können alle Materialarten, d. h. Metalle, Holz, Stein, Plastik, etc. geschliffen werden. Sie darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden, ohne beim Hersteller oder den autorisierten Lieferanten des Herstellers nachzufragen. Schleifteller, deren Arbeitsgeschwindigkeit geringer als 3.000 U/min. ist, dürfen nicht verwendet werden.

Arbeitsplätze

Das Gerät wird als handgehaltenes Werkzeug bedient. Es wird empfohlen, immer auf festem Boden zu stehen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es kann in jeder Position bedient werden, der Betreiber muss aber immer sicher stehen, das Werkzeug fest halten und sich darüber im Klaren sein, dass der Rotations Schleifer mit Ausbrechen auf ein zu großes Drehmoment reagieren kann. S. dazu auch den Abschnitt „Bedienungsanleitung“.

Bedienungsanleitung

- 1) Vor Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung durchlesen. Alle Benutzer müssen in die Handhabung des Gerätes eingewiesen werden und die Sicherheitsbestimmungen kennen. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- 2) Druckluftzufuhr des Gerätes unterbrechen. Passende Schleifscheibe wählen und am Schleifteller befestigen. Schleifscheibe sorgfältig zentriert auf dem Schleifteller anbringen.
- 3) Bei Gebrauch des Gerätes immer die erforderliche Schutzausrüstung tragen.
- 4) Beim Schleifen immer zuerst das Gerät auf das Arbeitsstück setzen und dann erst einschalten. Ebenso das Gerät vor dem Ausschalten immer vom Arbeitsstück absetzen. Dies verhindert eine Aushöhlung der Oberfläche durch eine Übergeschwindigkeit der Schleifscheibe.
- 5) Druckluftzufuhr zur Rotations Schleifer vor Anbringen, Einstellen oder Entfernen der Schleifscheibe oder des Schleiftellers unterbrechen.
- 6) Immer für einen festen / sicheren Stand sorgen und auf ein Ausbrechen der Rotations Schleifer vorbereitet sein.
- 7) Nur Original Mirka-Ersatzteile verwenden.
- 8) Das zu schleifende Material muss gut fixiert sein, um ein „Wandern“ zu verhindern.
- 9) Schlauch und Anschlüsse regelmäßig auf Abnutzung kontrollieren. Das Gerät niemals am Schlauch tragen; es wird empfohlen die Druckluftzufuhr zu unterbrechen, wenn das Gerät getragen wird.
- 10) Der angegebene Höchstluftdruck darf nicht überschritten werden. Empfohlene Sicherheitsausrüstung verwenden.
- 11) Das Gerät hat keine elektrische Isolierung. Nicht benutzen, wenn es beim Arbeiten zu Kontakt mit elektrischem Strom, Gas- oder Wasserleitungen etc. kommen kann. Arbeitsfläche vor Inbetriebnahme überprüfen.
- 12) Sicherstellen, dass sich Kleidung, Haare, Putzlappen nicht in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen können, da sonst der Körper zum Arbeitsstück und beweglichen Teilen der Maschine gezogen wird, was extrem gefährlich sein kann.
- 13) Bei Betrieb Hände vom drehenden Schleifteller fern halten.
- 14) Im Falle einer Störung oder Fehlfunktion Gerät umgehend anhalten und Überprüfung/Reparatur veranlassen.
- 15) Beim Freidrehen des Gerätes müssen Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor Personen- oder Sachschäden durch eine sich lösende Schleifscheibe oder Schleifteller getroffen werden.

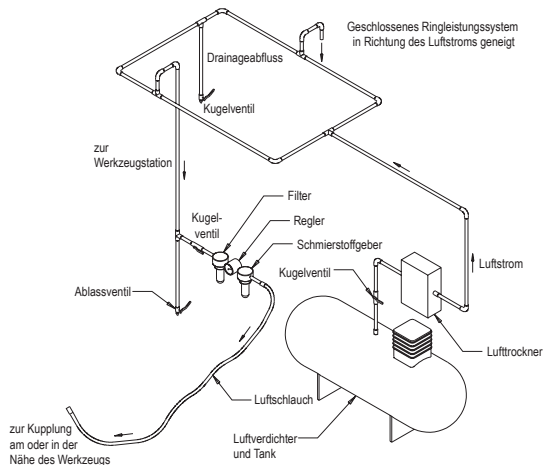
Inbetriebnahme

Benutzen Sie eine saubere geschmierte Luftversorgung, die der Maschine einen gemessenen Luftdruck von 6,2 bar /90 PSI unter Vollast geben kann. Es wird empfohlen, einen zugelassenen Luftschlauch von Ø10 mm (3/8") x 8 m maximaler Länge zu benutzen. Es wird empfohlen, das Gerät mit der Druckluftversorgung so zu verbinden wie auf Bild 1 gezeigt.

Verbinden Sie das Gerät nicht mit der Druckluftversorgung, ohne ein leicht erreichbares und einfach zu bedienendes Absperrventil angebracht zu haben. Die Druckluft muss geschmiert sein. Es wird dringend empfohlen, ein FRL, d.h. ein kombinierter Filter, Regler und Schmierer zu gebrauchen, wie auf Bild 1 gezeigt. Dieser sorgt dafür, dass das Gerät saubere, geschmierte Luft mit dem richtigen Druck bekommt. Weitere Informationen bekommen Sie von Ihrem Händler. Ohne ein FRL muss das Gerät manuell geschmiert werden.

Um das Gerät manuell zu schmieren, nehmen Sie den Druckluftschlauch ab und lassen Sie 2-3 Tropfen eines pneumatischen Motorenschmieröls, wie z.B. Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 oder Shell TORCULA® 32 in das Schlauchende (Einlass) der Maschine kommen. Das Gerät wieder an die Druckluft anschließen und langsam einige Sekunden laufen lassen, sodass die Luft das Öl verteilen kann. Falls das Gerät öfters gebraucht wird, muss es täglich geschmiert werden, jedoch spätestens dann, wenn es langsamer wird oder Kraft verliert.

Es wird empfohlen, das der Betriebsluftdruck 6.2 bar/90 PSI beträgt. Das Gerät kann mit niedrigeren Drücken arbeiten, aber niemals höher als mit 6.2 bar/ 90 PSI.



Produktkonfiguration/Technische Daten: Rotationsschleifer mit 3.000 U/min

Absaugung	Größe Schleifblatt (mm)	Modell-nr.	Nettogewicht Produkt (kg)	Höhe (mm)	Länge (mm)	*Geräuschpegel dBA	Leistung Watt (HP)	Luftverbrauch LPM (scfm)	*Vibrationsstärke m/s ²	*Unsicherheitsfaktor K m/s ²
Ohne NV	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Spezifikationen können zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung geändert werden.

*Die Werte in den Tabellen stammen von Laborprüfungen in Übereinstimmung mit angegebenen Standards und Grundnormen und sind nicht für eine Risikoschätzung ausreichend. Werte auf einem bestimmten Arbeitsplatz können höher als die erklärten Werte sein. Die tatsächlichen Werte und die Größe von Risiko oder Verletzung, die eine Person erlebt, sind für jede Situation einmalig und sind von der Umgebung, von der Art und Weise wie eine Person arbeitet, mit welchem Material, vom Arbeitsplatz sowie von der Arbeitsdauer und der physischen Konstitution des Benutzers abhängig. KWH Mirka, Ltd. kann nicht verantwortlich gemacht werden für die eventuellen Konsequenzen, falls deklarierte Werte gebraucht werden, statt der tatsächlich auftretenden Werte für jede einzelne Gefährdungsabschätzung.

Weitere Informationen über Arbeitsgesundheit und -sicherheit sind von den folgenden Webseiten erhältlich:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

STÖRUNGSBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Niedrige Kraft und/oder niedrige freie Drehzahl	Ungenügender Luftdruck	Druck des Luftschlauchs am Einlass der Rotations Schleifer kontrollieren, während das Gerät mit freier Drehzahl läuft. Er muss 6,2 bar (90 PSI/620 kPa) betragen.
	Verstopfte(r) Schalldämpfer	In dem "Demontage von Gehäuse"-Abschnitt wird dargestellt wie man den Schalldämpfer ausbaut. Der Schalldämpfer (Teil Nummer 60) kann mit einer sauberen, passenden Reinigungslösung gespült werden, bis alle Verschmutzungen und Verstopfungen entfernt sind. Falls der Schalldämpfer nicht ordnungsgemäß gereinigt werden kann, muss er ausgetauscht werden. Mit dem Schalldämpfereinsatz, ersetzen (wird im Abschnitt „Montage des Gehäuses“ beschrieben).
	Verstopfter Lufterlassfilter	Den Lufterlassfilter mit einer sauberen, geeigneten Lösung reinigen. Falls der Lufterlassfilter nicht sauber wird, muss er ausgetauscht werden.
	Ein oder mehrere Blätter abgenutzt oder gebrochen	Ein komplettes Set von neuen Blättern installieren (für eine gute Wirkung müssen alle Blätter ausgetauscht werden). Alle Blätter mit einem Qualitätsöl für pneumatische Geräte bestreichen. Beschreibung in den Abschnitten „Demontage des Motors“ und „Montage des Motors“.
	Luft-Leckage im Motorgehäuse, zu erkennen an überhöhtem Luftverbrauch und niedriger Drehzahl.	Kontrollieren Sie ob der Motor richtig justiert ist und der Verschlussring ordentlich sitzt. Kontrollieren Sie ob der O-Ring in dem Verschlussringnute beschädigt ist. Den Motor demontieren und wieder montieren. Beschreibung in den Abschnitten „Demontage des Motors“ und „Montage des Motors“.
	Teile des Motors abgenutzt	Den Motor überholen. Ein autorisiertes Mirka Service Center kontaktieren.
	Abgenutzte oder gebrochene Spindellager	Die abgenutzten oder gebrochenen Lager austauschen. Beschreibung in den Abschnitten "Demontage von Achsenstabilisator und Spindel" und "Spindellager, AirSHIELD™ und Montage von Achsenstabilisator".
Luft entweicht aus Geschwindigkeitsregelung und/oder Ventilschaft.	Ventilschaft, Ventil oder Ventilsitz schmutzig, gebrochen oder verbogen.	Abgenutzte oder beschädigte Teile demontieren, prüfen und ersetzen. Beschreibung in Schritt 2 und 3 in "Demontage von Gehäuse" und Schritt 2 und 3 in "Montage des Gehäuses".
Vibrationen/unruhiger Lauf	Falsche Schleifscheibe	Nur Schleifscheiben von richtiger Größe und Gewicht, die für die Maschine hergestellt sind, gebrauchen.
	Interfacescheibe oder sonstiges Material hinzugefügt	Nur für der Rotationsschleifer bestimmte Schleifscheiben und/oder Interface verwenden. Nichts an der Rotationsschleifer befestigen, was nicht speziell für den Gebrauch mit Scheibe und Rotationsschleifer hergestellt wurde.
	Unzureichende Schmierung oder Ansammlung von Fremddablagerungen.	Rotationsschleifer demontieren und mit einer geeigneten Reinigungslösung reinigen. Rotationsschleifer montieren. (S. "Wartungshandbuch")
	Abgenutzte(s) oder gebrochene(s) hintere(s) oder vordere(s) Motorlager	Abgenutzte(s) oder gebrochene(s) Lager ersetzen. S. „Demontage Motor“ und „Montage Motor“.

Achtung: Alle Teile die unter "Lösung" genannt werden befinden sich am Ende des Handbuches in "Wartungsanweisungen"

MIRKA

**ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΣ ΣΤΙΛΒΩΤΗΣ δύο
χειρών MIRKA 3.000 ΣΑΛ
77 mm (3 in.)**

Δήλωση συμμόρφωσης

KWH Mirka Ltd.

66850 Jeppo, Φινλανδία

δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι τα προϊόντα περιστροφικοί στιλβωτές 77 mm (3 in.) 3.000 ΣΑΛ (βλ. τον πίνακα "Διαμόρφωση προϊόντος/Τεχνικά χαρακτηριστικά" για το συγκεκριμένο μοντέλο), στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με το ή τα παρακάτω πρότυπα και άλλα κανονιστικά έντυπα EN ISO 15744:2008. Σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκαν με τις οδηγίες 91/368/ΕΟΚ, 93/44/ΕΟΚ & 93/68/ΕΟΚ και την οδηγία εννοποίησης 2006/42/ΕΚ

Jeppo, 30/03/2015

MIRKA



Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Εταιρεία

Stefan Sjöberg, Διευθύνων σύμβουλος

Οδηγίες για το χειριστή

Περιλαμβάνει τις ενότητες – Ανάγνωση και συμμόρφωση, Σωστή χρήση του εργαλείου, Σταθμοί εργασίας, Έναρξη λειτουργίας του εργαλείου, Οδηγίες χρήσης, Διαμόρφωση προϊόντος/Πίνακες τεχνικών χαρακτηριστικών, Σελίδα εξαρτημάτων, Λίστα εξαρτημάτων, Kit ανταλλακτικών στιλβωτή, Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν πριν εγκαταστήσετε, χρησιμοποιήσετε, συντηρήσετε ή επισκευάσετε το παρόν εργαλείο. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές και προσβάσιμο μέρος.



Κατασκευαστής / Προμηθευτής

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Φινλανδία
Τηλ.: +358 20 760 2111
Φαξ: +358 20 760 2290

Απαιτούμενος εξοπλισμός ατομικής ασφάλειας

Γυαλιά ασφαλείας Μάσκες αναπνοής

Γάντια ασφαλείας Προστατευτικό ακοής

**Συνιστώμενο μέγεθος
γραμμής αέρα – Ελάχιστο**
10 mm 3/8 in.

**Μέγιστο συνιστώμενο μή-
κος εύκαμπτου σωλήνα**
8 μέτρα 25 πόδια

Πίεση αέρα
Μέγιστη πίεση λειτουργίας 6,2 bar 90 psig
Συνιστώμενο ελάχιστο όριο ΔΕ ΔΕ

Ανάγνωση και συμμόρφωση

- 1) Γενικοί κανονισμοί βιομηχανικής ασφάλειας και υγιεινής, Μέρος 1910, OSHA 2206, διαθέσιμο από: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Κώδικας ασφαλείας για φορητά εργαλεία πεπιεσμένου αέρα, ANSI B186.1 διαθέσιμο από: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Κανονισμοί κατά Πολιτεία και κατά τόπους.

Σωστή χρήση του εργαλείου

Ο παρών σπλιβωτής έχει σχεδιαστεί για να τριβεί υλικό κάθε τύπου, δηλαδή μέταλλα, ξύλα, πέτρα, πλαστικά κ.τ.λ. με μέσα τριψίματος που προορίζονται για το σκοπό αυτόν. Μη χρησιμοποιείτε το σπλιβωτή για σκοπό διαφορετικό από αυτόν που προβλέπεται χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο από αυτόν προμηθευτή. Μη χρησιμοποιείτε πέλματα με ονομαστική τιμή ταχύτητας μικρότερη από 3.000 ΣΑΛ.

Σταθμοί εργασίας

Το παρόν εργαλείο προορίζεται για χρήση ως εργαλείο χειρός. Συνιστάται ο χειριστής να στέκεται πάνω σε σταθερό δάπεδο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση, εφόσον ο χειριστής είναι σε σταθερή στάση, έχει σταθερή επαφή με το εργαλείο και με το δάπεδο και συνειδητοποιήσει ότι ο σπλιβωτής μπορεί να δημιουργήσει μια ροπή αντίδρασης. Βλ. την ενότητα "Οδηγίες χρήσης".

Οδηγίες χρήσης

- 1) Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το παρόν εργαλείο. Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν λάβει πλήρη κατάρτιση για τη χρήση του και να γνωρίζουν τους κανόνες ασφαλείας. Όλες οι εργασίες σέρβις και επισκευές πρέπει να εκτελούνται από καταρτισμένο προσωπικό.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει αποσυνδεδεθεί από την παροχή αέρα. Επιλέξτε κατάλληλο μέσο τριψίματος και στερεώστε το στο πέλμα. Κεντράρετε προσεκτικά το μέσο τριψίματος στο πέλμα.
- 3) Φοράτε πάντα τον κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το παρόν εργαλείο.
- 4) Για το τριψίμο, τοποθετείτε πάντα πρώτα το εργαλείο πάνω στην επιφάνεια κατεργασίας και, μετά, ενεργοποιείτε το εργαλείο. Αφαιρείτε πάντα το εργαλείο από την επιφάνεια κατεργασίας πριν απενεργοποιήσετε το εργαλείο. Έτσι αποφεύγεται η δημιουργία αυλακωσών στην επιφάνεια κατεργασίας λόγω υπερβολικής ταχύτητας του μέσου τριψίματος.
- 5) Αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα από το σπλιβωτή πριν τοποθετήσετε, ρυθμίσετε ή αφαιρέσετε το μέσο τριψίματος ή το πέλμα.
- 6) Να φροντίζετε πάντα να στέκεστε σταθερά και/ή να έχετε σταθερή στάση σώματος και να είστε προετοιμασμένοι για τη ροπή αντίδρασης που αναπτύσσεται από το σπλιβωτή.
- 7) Χρησιμοποιείτε μόνο σωστά ανταλλακτικά.
- 8) Να βεβαιώνετε πάντα ότι η επιφάνεια που πρόκειται να τριφτεί είναι καλά στερεωμένη ώστε να μην μπορεί να κινηθεί.
- 9) Ελέγχετε τακτικά τον εύκαμπο σωλήνα και τα εξαρτήματά του για φθορά. Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από τον εύκαμπο σωλήνα. Αν μεταφέρετε το εργαλείο ενώ η τροφοδοσία αέρα είναι συνδεδεμένη, να είστε πάντα προσεκτικοί ώστε να μην μπορεί να ενεργοποιηθεί η παροχή αέρα.
- 10) Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη συνιστώμενη πίεση αέρα. Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό ασφαλείας όπως συνιστάται.
- 11) Το εργαλείο δεν διαθέτει ηλεκτρική μόνωση. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιπτώσεις όπου ενδέχεται να έλθει σε επαφή με ηλεκτρικές γραμμές υπό τάση, με σωληνώσεις αερίου, σωληνώσεις νερού κ.τ.λ. Ελέγχετε την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε τη χρήση.
- 12) Προσέχετε ώστε τα κινούμενα μέρη του εργαλείου να μην έλθουν σε επαφή με τα ρούχα, τη γραβάτα ή τα μαλλιά σας, πανιά καθαρισμού κ.τ.λ.
Αν συμβεί κάτι τέτοιο, το σώμα σας θα παστέι στην επιφάνεια κατεργασίας και στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος, και θα εκτεθείτε σε μεγάλο κίνδυνο.
- 13) Διατηρήστε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο πέλμα κατά τη χρήση.
- 14) Αν το εργαλείο παρουσιάζει δυσλειτουργία, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και κανονίστε για σέρβις και επισκευή.
- 15) Μην αφήνετε το εργαλείο να ανεβάσει μέγιστες στροφές χωρίς να λάβετε μέτρα για να προστατέψετε άτομα ή αντικείμενα από την απώλεια του μέσου τριψίματος ή του πέλματος.

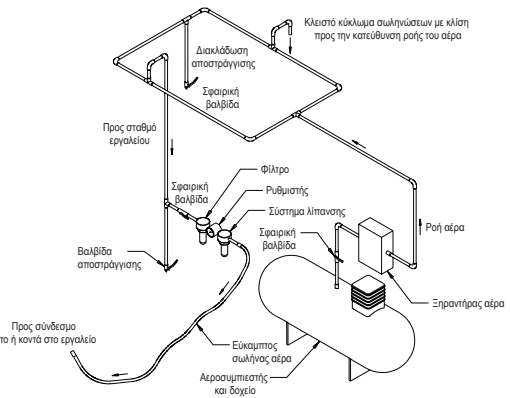
Έναρξη λειτουργίας του εργαλείου

Ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι καθαρός, να περιέχει λιπαντικό και η πίεση του στο εργαλείο πρέπει να είναι 6,2 bar (90 psig), όταν το εργαλείο λειτουργεί με το γκάϊ πατημένο στο τέρμα. Συνιστάται η χρήση εγκεκριμένης γραμμής αέρα 10 mm (3/8 in.) μέγιστου μήκους 8 m (25 ft). Συνιστάται το εργαλείο να συνδεθεί με την παροχή αέρα όπως φαίνεται στο Σχήμα 1.

Μην συνδέετε το εργαλείο στο σύστημα γραμμής αέρα χωρίς να συμπεριλάβετε μια βαλβίδα διακοπής με άνετη πρόσβαση και εύκολο χειρισμό. Ο αέρας πρέπει να περιέχει λιπαντικό. Συνιστάται ιδιαίτερα να χρησιμοποιείται ένα συγκροτήμα με φίλτρο αέρα, ρυθμιστή πίεσης και σύστημα λίπανσης (FRL) όπως απεικονίζεται στο Σχήμα 1 για την παροχή αέρα σωστής ποιότητας και πίεσης στο εργαλείο. Λειτουργείστε για τέτοιον εξοπλισμό μπορείτε να λάβετε από τον προμηθευτή σας. Αν δεν χρησιμοποιείται τέτοιος εξοπλισμός, το εργαλείο θα πρέπει να λιπανείται χειροκίνητα.

Για να λιπαντείτε χειροκίνητα το εργαλείο, αποσυνδέστε τη γραμμή αέρα και βάλτε στην υποδοχή (εισόδου) αέρα του μηχανήματος 2 με 3 σταγόνες κατάλληλου λαδιού λίπανσης πνευματικού κινητήρα όπως είναι το Fujii Kosan FK-20, το Mobil ALMO 525 ή το Shell TORULAC® 32. Επανασυνδέστε το εργαλείο στην παροχή αέρα και αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει αργά για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να κυκλοφορήσει το λάδι. Αν το εργαλείο χρησιμοποιείται συχνά, λιπαντείτε το σε ημερήσια βάση ή λιπαντείτε το κάθε φορά που το εργαλείο αρχίζει να χάνει δύναμη ή να πέφτουν οι στροφές του.

Συνιστάται η πίεση αέρα στο εργαλείο να είναι 6,2 bar (90 psig) με το εργαλείο στη λειτουργία. Το εργαλείο μπορεί να λειτουργεί σε χαμηλότερες πιέσεις, αλλά ποτέ υψηλότερες από 6,2 bar (90 psig).



Διαμόρφωση προϊόντος/Τεχνικά χαρακτηριστικά: Περιστροφικός στιλβωτής 3.000 ΣΑΛ

Τύπος αναρρόφησης	Μέγεθος πέλματος mm (in.)	Αριθμός μοντέλου	Καθαρό βάρος προϊόντος kg (lbs.)	Ύψος σε mm (in.)	Μήκος mm (in.)	*Επίπεδο θορύβου dBA	Ισχύς Watt (HP)	Κατανάλωση αέρα lpm (scfm)	*Επίπεδο δόνησης m/s ²	*Αβεβαιότητα K m/s ²
Χωρίς κενό (NV)	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

*Οι τιμές που αναφέρονται στον πίνακα προέρχονται από δοκιμές σε εργαστήριο σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κώδικες και πρότυπα, και δεν αρκούν για εκτιμήσεις του κινδύνου. Οι τιμές μέτρησης σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να είναι υψηλότερες από τις τιμές που δηλώνονται. Οι τιμές της πραγματικής έκθεσης και το ύψος του κινδύνου ή της βλαβερής επίδρασης σε άτομο διαφέρουν σε κάθε περίπτωση και εξαρτώνται από το περιβάλλον, τον τρόπο εργασίας του ατόμου, το υλικό που δέχεται την κατεργασία, το σχεδιασμό του σταθμού εργασίας καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η εταιρεία KWH Mirka Ltd. δεν φέρει ευθύνη για τις συνέπειες της χρήσης των δηλωμένων τιμών αντί των τιμών της πραγματικής έκθεσης για την εκτίμηση οποιουδήποτε ατομικού κινδύνου.

Περισσότερες πληροφορίες για την υγιεινή και την ασφάλεια στην εργασία μπορούν να ληφθούν από τους παρακάτω ιστότοπους:

<https://osha.europa.eu/en> (Ευρώπη)

<http://www.osha.gov> (ΗΠΑ)



Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Σύμπτωμα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση
Χαμηλή απόδοση και/ή χαμηλές στροφές χωρίς φορτίο.	Ανεπαρκής πίεση αέρα.	Ελέγξτε την πίεση του αέρα στην είσοδο του σπλιβωτή ενώ το εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο. Πρέπει να είναι 6,2 bar (90 psig/620 kPa).
	Ο ή οι σιγαστήρες έχουν μπουκώσει.	Βλ. την ενότητα "Αποσυναρμολόγηση περιβλήματος" για την αφαίρεση του σιγαστήρα. Ο σιγαστήρας μπορεί να ξεπλυθεί με καθαρό, κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού μέχρι να αφαιρεθούν όλα τα ξένα σώματα και εμπόδια. Αν δεν καταστεί εφικτό να καθαρίσετε καλά το σιγαστήρα, αντικαταστήστε τον. Αντικαταστήστε το στοιχείο σιγαστήρα (βλ. την ενότητα "Συναρμολόγηση περιβλήματος").
	Το φίλτρο εισόδου έχει βουλώσει.	Καθαρίστε το φίλτρο εισόδου με κατάλληλο, καθαρό διάλυμα καθαρισμού. Αν το φίλτρο δεν μπορεί να καθαριστεί, αντικαταστήστε το.
	Ένα ή περισσότερα φθαρμένα ή χαλασμένα περύγια.	Τοποθετήστε ένα ολόκληρο σετ νέων περρυγίων (για τη σωστή λειτουργία, όλα τα περρύγια πρέπει να αντικαθίστανται μαζί). Επαλείψτε όλα τα περρύγια με ποιοτικό λάδι πνευματικών εργαλείων. Βλ. "Αποσυναρμολόγηση κινητήρα" και "Συναρμολόγηση κινητήρα".
	Εσωτερική διαρροή αέρα στο περίβλημα του κινητήρα, που υποδηλώνεται από ανεβασμένη κατανάλωση αέρα και μειωμένη ταχύτητα.	Ελέγξτε ότι ο κινητήρας είναι ευθυγραμμισμένος σωστά και ότι ο δακτύλιος ασφάλισης εδράζει σωστά. Ελέγξτε μήπως ο δακτύλιος Ο στην εγκοπή του δακτυλίου ασφάλισης παρουσιάζει ζημιά. Εξαγάγετε το συγκρότημα του κινητήρα και επανατοποθετήστε το. Βλ. "Αποσυναρμολόγηση κινητήρα" και "Συναρμολόγηση κινητήρα".
	Φθαρμένα εξαρτήματα κινητήρα	Εκτελέστε γενική επισκευή του κινητήρα. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Mirka.
	Φθαρμένα ή χαλασμένα ρουλεμάν ατράκτου.	Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή χαλασμένα ρουλεμάν. Βλ. "Αποσυναρμολόγηση εξισοροποιητή άξονα και ατράκτου" και "Συναρμολόγηση ρουλεμάν ατράκτου, AirSHIELD™ και εξισοροποιητή άξονα".
Διαρροή αέρα από τον αυτορμειωτή στροφών και/ή το στέλεχος βαλβίδας.	Λερωμένο, σπασμένο ή λυγισμένο ελατήριο βαλβίδας, βαλβίδα ή έδρα βαλβίδας.	Αποσυναρμολογήστε, επιθεωρήστε και αντικαταστήστε φθαρμένα ή χαλασμένα τεμάχια. Βλ. τα βήματα 14 και 15 στην ενότητα "Αποσυναρμολόγηση περιβλήματος" και το βήμα 13 στην ενότητα "Συναρμολόγηση περιβλήματος".
Δονήσεις/ακανόνιστη λειτουργία.	Εσφαλμένο πέλμα.	Χρησιμοποιείτε μόνο πέλματα κατάλληλου για το μηχάνημα μεγέθους και βάρους.
	Προσθήκη συνδετικού πέλματος ή άλλου υλικού.	Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα τριψίματος και/ή συνδετικά κατάλληλα για το μηχάνημα. Μην στερεώνετε τίποτα στην επιφάνεια πέλματος του σπλιβωτή που δεν έχει σχεδιαστεί ειδικά για χρήση με το πέλμα και το σπλιβωτή.
	Ακατάλληλη λίπανση ή συσσώρευση ξένων σωμάτων.	Αποσυναρμολογήστε το σπλιβωτή και καθαρίστε με κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού. Συναρμολογήστε το σπλιβωτή. (Βλ. "Εγχειρίδιο σέρβις".)
	Φθαρμένα ή χαλασμένα ρουλεμάν κινητήρα, εμπρός ή πίσω.	Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή χαλασμένα ρουλεμάν. Βλ. "Αποσυναρμολόγηση κινητήρα" και "Συναρμολόγηση κινητήρα".

Σημείωση: Όλα τα τμήματα στα οποία γίνεται παραπομπή στη στήλη "Λύση" βρίσκονται στο τέλος του εγχειριδίου στην ενότητα "Οδηγίες σέρβις"



**Mirka 3,000 rpm
77 mm (3 in.)
Two-handed ROTARY POLISHER**

<p>Declaration of conformity KWH Mirka Ltd. 66850 Jeppo, Finland declare on our sole responsibility that the products 77 mm (3 in.) 3,000 rpm Rotary Polisher (see "Product Configuration/Specifications" table for particular model) to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) EN ISO 15744:2008. Following the provisions of 89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EEC 93/68/EEC Directives and consolidating Directive 2006/42/EC</p>		
<p>Jeppo 30.03.2015 Place and date of issue</p>	<p>MIRKA Company</p>	<p> Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>Operator Instructions Includes – Please Read and Comply, Proper Use of Tool, Work Stations, Putting the Tool Into Service, Operating Instructions, Product Configuration/Specifications Tables, Parts Page, Parts List, Polisher Spare Parts Kits, Trouble Shooting Guide</p>	<p>Important Read these instructions carefully before installing, operating, servicing or repairing this tool. Keep these instructions in a safe accessible location.</p>	
<p>Manufacturer/Supplier KWH Mirka Ltd. 66850 Jeppo, Finland Tel: + 358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290</p>	<p>Required Personal Safety Equipment</p> <p>Safety Glasses Breathing Masks</p> <p>Safety Gloves Ear Protection</p>	
<p>Recommended Airline Size - Minimum 10 mm 3/8 in.</p>	<p>Recommended Maximum Hose Length 8 metres 25 feet</p>	<p>Air Pressure</p> <p>Maximum Working Pressure 6.2 bar 90 psig Recommended Minimum NA NA</p>

Please Read and Comply with

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 available from: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) State and Local Regulations.

Proper Use of Tool

This polisher is designed for use on all types of materials i.e. metals, wood, stone, plastics, etc. using abrasive designed for this purpose. Do not use this polisher for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use back-up pads that have a working speed less than 3,000 rpm free speed.

Work Stations

The tool is intended to be operated as a hand-held tool. It is always recommended that the tool be used when standing on a solid floor. It can be used in any position but before any such use, the operator must be in a secure position having a firm grip and footing and be aware that the polisher can develop a torque reaction. See the section "Operating Instructions".

Operating Instructions

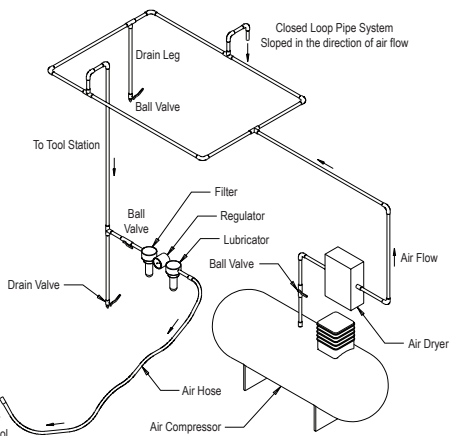
- 1) Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in its use and aware of these safety rules. All servicing and repairs must be carried out by trained personnel.
- 2) Make sure the tool is disconnected from the air supply. Select a suitable abrasive and secure it to the back-up pad. Take care to centre the abrasive on the back-up pad.
- 3) Always wear appropriate safety equipment when using this tool.
- 4) When sanding always place the tool on the work then start the tool. Always remove the tool from the work before stopping. This will prevent gouging of the work due to excess speed of the abrasive.
- 5) Always disconnect the air supply from the polisher before fitting, adjusting or removing the abrasive or back-up pad.
- 6) Always adopt a firm footing and/or position and be aware of the torque reaction developed by the polisher.
- 7) Use only correct spare parts.
- 8) Always ensure that the material to be sanded is firmly fixed to prevent its movement.
- 9) Check hose and fittings regularly for wear. Do not carry the tool by its hose; always be careful to prevent the tool from being started when carrying the tool with the air supply connected.
- 10) Do not exceed maximum recommended air pressure. Use safety equipment as recommended.
- 11) The tool is not electrically insulated. Do not use where there is a possibility of coming into contact with live electricity, gas pipes, water pipes, etc. Check the area of operation before operation.
- 12) Take care to avoid entanglement of the moving parts of the tool with clothing, ties, hair, cleaning rags, etc. If entangled, it will cause the body to be pulled towards the work and moving parts of the machine and can be very dangerous.
- 13) Keep hands clear of the spinning pad during use.
- 14) If the tool appears to malfunction, remove from use immediately and arrange for service and repair.
- 15) Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects from the loss of the abrasive or pad.

Putting the Tool into Service

Use a clean lubricated air supply that will give a measured air pressure at the tool of 6.2 bar (90 psig) bar when the tool is running with the lever fully depressed. It is recommended to use an approved 10 mm (3/8 in.) x 8 m (25 ft) maximum length airline. It is recommended that the tool be connected to the air supply as shown in Figure 1.

Do not connect the tool to the airline system without incorporating an easy to reach and operate air shut off valve. The air supply should be lubricated. It is strongly recommended that an air filter, regulator and lubricator (FRL) be used as shown in Figure 1 as this will supply clean, lubricated air at the correct pressure to the tool. Details of such equipment can be obtained from your supplier. If such equipment is not used then the tool should be manually lubricated.

To manually lubricate the tool, disconnect the airline and put 2 to 3 drops of suitable pneumatic motor lubricating oil such as Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 or Shell TORCULA® 32 into the hose end (inlet) of the machine. Reconnect tool to the air supply and run tool slowly for a few seconds to allow air to circulate the oil. If the tool is used frequently, lubricate it on a daily basis or lubricate it if the tool starts to slow or lose power. It is recommended that the air pressure at the tool is 6.2 bar (90 psig) while the tool is running. The tool can run at lower pressures but never higher than 6.2 bar (90 psig).



Product Configuration/Specifications: 3,000 rpm Rotary Polisher

Vacuum Type	Pad Size mm (inch)	Model Number	Product Net Weight kg (pounds)	Height mm (inch)	Length mm (inch)	*Noise Level dBA	Power watts (HP)	Air Consumption lpm (scfm)	*Vibration Level m/s ²	*Uncertainty K m/s ²
Non-Vacuum	77 (3)	RP2-300NV	0.96 (2.1)	113.6 (4.47)	245.9 (9.68)	85	209 (0.28)	481 (17)	1.2	0.6

Specifications subject to change without prior notice.

*The values stated in the table are from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced to an individual is unique to each situation and depends upon the surrounding environment, the way in which the individual works, the particular material being worked, work station design as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. KWH Mirka, Ltd. cannot be held responsible for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:
<https://osha.europa.eu/en> (Europe)
<http://www.osha.gov> (USA)

Troubleshooting Guide

Symptom	Possible Cause	Solution
Low power and/or low free speed.	Insufficient air pressure.	Check air line pressure at the Inlet of the Polisher while the tool is running at free speed. It must be 6.2 Bar (90 psig/620 kPa).
	Clogged Muffler(s).	See the "Housing Disassembly" section for Muffler removal. The Muffler can be back flushed with a clean, suitable cleaning solution until all contaminants and obstructions have been removed. If the Muffler can not be properly cleaned then replace it. Replace Muffler Insert (see the "Housing Assembly" section).
	Plugged Inlet Screen.	Clean the Inlet Screen with a clean, suitable cleaning solution. If Screen does not come clean replace it.
	One or more worn or broken vanes.	Install a complete set of new Vanes (all vanes must be replaced for proper operation). Coat all vanes with quality pneumatic tool oil. See "Motor Disassembly" and "Motor Assembly".
	Internal air leakage in the Motor Housing indicated by higher than normal air consumption and lower than normal speed.	Check for proper Motor alignment and Lock Ring engagement. Check for damaged O-Ring in Lock Ring groove. Remove Motor Assembly and re-install the Motor Assembly. See "Motor Disassembly" and "Motor Assembly".
	Motor parts worn.	Overhaul Motor. Contact authorized Mirka Service Center.
	Worn or broken Spindle Bearings.	Replace the worn or broken Bearings. See "Shaft Balancer and Spindle Disassembly" and "Spindle Bearings, AirSHIELD™ and Shaft Balancer Assembly".
Air leakage through the Speed Control and/or Valve Stem.	Dirty, broken or bent Valve Spring, Valve or Valve Seat.	Disassemble, inspect and replace worn or damaged parts. See steps 14 and 15 in "Housing Disassembly" and step 13 in "Housing Assembly".
Vibration/rough operation.	Incorrect Pad.	Only use Pad sizes and weights designed for the machine.
	Addition of interface pad or other material.	Only use abrasive and/or interface designed for the machine. Do not attach anything to the Polisher's Pad face that was not specifically designed to be used with the Pad and Polisher.
	Improper lubrication or buildup of foreign debris.	Disassemble the Polisher and clean in a suitable cleaning solution. Assemble the Polisher. (See "Service Manual".)
	Worn or broken Rear or Front Motor Bearing(s).	Replace the worn or broken Bearings. See "Motor Disassembly" and "Motor Assembly".

Note: All Sections referred to under "Solution" are located at the end of the manual in "Service Instructions"

MIRKA

Mirka 3.000 rpm A dos manos
77 mm (3 pulgadas)
PULIDORA ROTATORIO

Declaración de conformidad.

KWH Mirka Ltd.
66850 Jepua, Finlandia

declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que los productos 77 mm (3 pulgadas) 3.000 rpm Pulidora Rotatorio a dos manos (Véase la Tabla de "Configuración del Producto/Especificaciones" correspondiente al Modelo concreto) a los que se refiere esta declaración se ajustan al estándar o estándares siguientes u otros documentos normativos EN ISO 15744:2008. Con arreglo a las disposiciones de la norma 89/392/CEE modificada por las Directivas 91/368/CEE, 93/44/CEE y 93/68/CEE y la Directiva de consolidación 2006/42/CE.

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Lugar y fecha de emisión

Compañía

Stefan Sjöberg, Director Ejecutivo

Instrucciones del Operador

Incluye: Página de Recambios, Lista de Recambios, Kits de Recambios de la Lijadora, Directrices sobre la lectura y el cumplimiento, Uso Adecuado de la Herramienta, Estaciones de Trabajo, Puesta en Servicio de la Herramienta, Instrucciones Operativas, Configuración del Producto/Tablas de Especificaciones, Guía de Localización de Averías.

Importante

Lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación, funcionamiento, mantenimiento o reparación de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar accesible y seguro.



Productor/proveedor

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlandia
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Equipo de seguridad personal requerido:

Gafas de Seguridad
Guantes de Seguridad

Máscaras de Filtros contra el Humo
Protección Auditiva

Tamaño de línea aérea recomendado - Mínimo

10 mm 3/8 pulgadas

Longitud Máxima Recomendada de la Manguera

8 metros 25 pies

Presión de aire

Presión de trabajo máxima 6,2 bares 90 psig
Mínimo recomendado NP NP

Directrices sobre la lectura y el cumplimiento

- 1) Normativa general de Seguridad y Salud en la Industria, Parte 1910, OSHA 2206, disponible en: Superintendente de Documentos; Oficina de Impresión Estatal; Washington DC 20402
- 2) Código de Seguridad de Herramientas Aerotransportables, ANSI B186.1 disponible en: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; Nueva York, Nueva York 10018
- 3) Normativa estatal y local.

Uso adecuado de la herramienta

Esta pulidora rotatorio está diseñada para lijar todo tipo de materiales: metales, madera, piedra, plásticos, etc. con el uso de abrasivos destinados a tales efectos. No utilice esta pulidora rotatorio para cualquier otro propósito distinto al especificado sin consultar al fabricante o al proveedor autorizado del fabricante. No utilice almohadillas de apoyo con una velocidad de trabajo libre inferior a 3.000 rpm.

Estaciones de trabajo

El funcionamiento de la herramienta está previsto como una herramienta manual. Siempre se recomienda que la herramienta se utilice sobre un piso sólido. Puede mantenerse en cualquier posición, pero antes de dicho uso, el operador deberá estar en una posición segura y firme, vigilando que la pulidora rotatorio pueda desarrollar una reacción de par. Véase el apartado "Instrucciones Operativas".

Instrucciones operativas

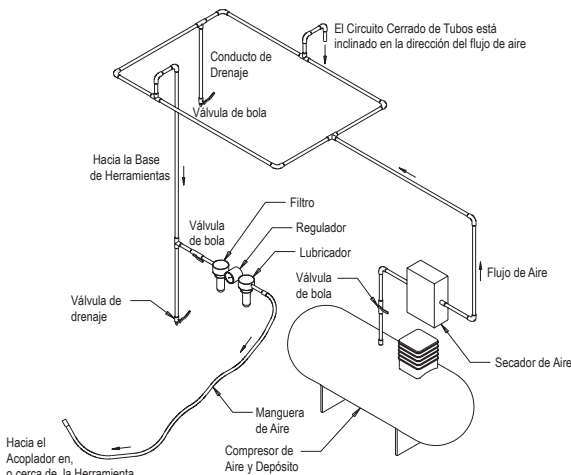
- 1) Lea todas las instrucciones antes de usar esta herramienta. Todos los operadores deberán estar plenamente formados en su uso y conocer estas reglas de seguridad. Todas las operaciones de mantenimiento y reparación deberán asignarse a personal formado.
- 2) Asegúrese de que la herramienta esté desconectada de la toma de aire. Elija un abrasivo adecuado y fíjelo en la almohadilla de apoyo. Centre cuidadosamente el abrasivo en la almohadilla de apoyo.
- 3) Lleve siempre el equipo de seguridad requerido al utilizar esta herramienta.
- 4) En las operaciones de lijado, coloque la herramienta en el trabajo en cuestión y después conéctela. Retire siempre la herramienta del trabajo antes de desconectarla. Con ello evitará la gubia del trabajo debido a una velocidad excesiva del abrasivo.
- 5) Retire siempre el suministro de aire de la pulidora rotatorio antes de equipar, ajustar o retirar el abrasivo o almohadilla de apoyo.
- 6) Adopte siempre una posición segura y/o firme y esté pendiente de la reacción del par que muestre la pulidora rotatorio.
- 7) Utilice únicamente los recambios correctos.
- 8) Asegúrese siempre de que el material a lijar esté firmemente fijado para evitar su movimiento.
- 9) Compruebe con regularidad el uso y desgaste del manguito y los accesorios. No sujete la herramienta por la boquilla; tenga siempre cuidado de evitar conectar la herramienta cuando la transporte y ésta esté conectada al suministro de aire.
- 10) No supere la máxima presión de aire recomendada. Utilice el equipo de seguridad recomendado.
- 11) La herramienta no dispone de aislamiento eléctrico. No la utilice cuando exista la posibilidad de entrar en contacto con carga eléctrica, tubos de gas, tubos de agua, etc. Compruebe el área de operación antes de la operación.
- 12) Procure evitar que las partes móviles de la herramienta se enreden con prendas de vestir, cuerdas, cabellos, trapos de limpieza, etc. Si se enreda, la carcasa cederá hacia las partes en funcionamiento y móviles de la máquina, pudiendo resultar muy peligroso.
- 13) Mantenga las manos alejadas de la almohadilla de rotación durante el uso.
- 14) Si el funcionamiento de la herramienta es inadecuado, desconéctela de inmediato y avise al servicio de mantenimiento y reparaciones.
- 15) No deje funcionar la herramienta a velocidad libre sin tomar las precauciones necesarias para proteger a cualquier persona u objeto de la pérdida del abrasivo o almohadilla.

Puesta en servicio de la herramienta

Utilice un suministro de aire lubricado limpio que proporcione una presión de aire cuantificada a la herramienta de 6,2 bares (90 psig) cuando la herramienta funcione con la palanca totalmente pulsada. Se recomienda utilizar una longitud de línea aérea máxima aprobada de 10 mm (3/8 pulgadas) x 8 m (25 pies). Se recomienda conectar la herramienta al suministro de aire tal como se muestra en la Figura 1.

No conecte la herramienta al sistema de la línea aérea sin incorporar una válvula de desconexión de fácil alcance y operación. El suministro de aire deberá estar lubricado. Se recomienda encarecidamente el uso de un regulador y un engrasador o dispositivo de lubricación del filtro de aire (FRL) tal como se muestra en la Figura 1 ya que éste suministrará aire limpio y lubricado a la presión correcta a la herramienta. Puede obtener detalles relativos a dicho equipo de su proveedor. Si no se utiliza este equipo, la herramienta deberá lubricarse manualmente.

Para lubricar manualmente la herramienta, desconecte la línea aérea y deposite de 2 a 3 gotas de aceite lubricante de motor neumático idóneo, como Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 o Shell TORCULA® 32 en el extremo del manguito (entrada) de la máquina. Reconecte la herramienta al suministro de aire y deje que funcione lentamente durante unos segundos para permitir que el aire haga circular el aceite. Si la herramienta se utiliza con frecuencia, se lubricará diariamente o se lubricará si la herramienta empieza a reducir velocidad o a perder potencia. Se recomienda una presión de aire de la herramienta de 6,2 bares (90 psig) mientras la herramienta esté en funcionamiento. La herramienta puede funcionar a presiones inferiores, pero nunca por encima de los 6,2 bares (90 psig).



Configuración/Especificaciones del Producto: 3.000 rpm Pulidora Rotatorio

Tipo de vacío	Almohadilla Tamaño en mm (pulgadas)	Modelo Número	Peso neto del producto en kg (libras)	Altura en mm (pulgadas)	Longitud en mm (pulgadas)	*Nivel de ruido dBA	Vatios de potencia (HP)	Consumo de aire LPM (scfm)	*Nivel de vibración m/s ²	*Factor de incertidum- bre K m/s ²
Sem Aspiração	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

*Los valores indicados en la tabla proceden de pruebas de laboratorio en conformidad con los códigos y estándares citados y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores cuantificados en un lugar de trabajo concreto pueden diferir con respecto a los valores declarados. Los valores de exposición real y la cantidad de riesgo o daño que experimenta un individuo son únicos de cada situación y dependen del entorno circundante, del modo en que trabaja el individuo, del material concreto que se esté trabajando, del diseño de la estación de trabajo, así como del tiempo de exposición y de la condición física del usuario. No se puede responsabilizar a KWH Mirka, Ltd. de las consecuencias del uso de valores declarados en sustitución de valores de exposición real con respecto a cualquier valoración del riesgo individual.

Puede obtener información adicional en materia de salud y seguridad laboral visitando los siguientes sitios web:
<https://osha.europa.eu/en> (Europa)
<http://www.osha.gov> (EE.UU.)

Guía de localización de averías

Síntoma	Causa posible	Solución
Baja potencia y/o baja velocidad libre	Insuficiente presión de aire	Compruebe la presión de la línea de aire en la Entrada de la Pulidora rotatorio mientras la herramienta esté funcionando a velocidad libre. Deberá ser de 6,2 bares (90 psig/620 kPa).
	Silenciador(es) atascado(s)	Véase el apartado "Desensamblaje de Carcasas" con respecto a la retirada del Silenciador. El Silenciador de la partida 60 puede someterse a retrolavado con una solución limpiadora idónea hasta la eliminación de todos los contaminantes y obstrucciones. Si el Silenciador no puede limpiarse adecuadamente después de sustituirlo. (Véase el Apartado "Montaje de la Carcasa").
	Pantalla de entrada conectada	Limpie la Pantalla de Entrada con una solución de limpieza adecuada. Si la Pantalla no se limpia, sustitúyala.
	Uno o más álabes desgastados o rotos	Instale un juego completo de nuevos Álabes (todos los álabes deberán sustituirse para obtener un funcionamiento adecuado). Recubra todos los álabes con aceite de herramientas neumáticas de calidad. Véase "Desensamblaje del Motor" y "Ensamblaje del Motor".
	Fugas de aire internas en la Carcasa del Motor indicadas por un consumo de aire superior al normal y una velocidad inferior a la normal.	Compruebe la correcta alineación del Motor y el enganche del Anillo de Bloqueo. Compruebe posibles anillos toroidales dañados en la ranura del anillo de bloqueo. Retire el ensamblaje del motor y reinstálelo. Véase "Desensamblaje del Motor" y "Ensamblaje del Motor".
	Piezas del motor usadas	Revisión general del motor. Póngase en contacto con el centro de servicio Mirka autorizado.
	Cojinetes del vástago usados o rotos	Sustitúyalos. Véase "Equilibrador del Eje y Desmontaje del Vástago" y "Cojinetes del Vástago, AirSHIELD™ y Montaje del Equilibrador del Eje".
Fugas de aire a través del Control de Velocidad y/o Vástago de la Válvula.	Muelle de la Válvula sucio, roto o doblado, Válvula o Asiento de la Válvula.	Desmonte, inspeccione y sustituya las piezas usadas o dañadas. Véase las Etapas 2 y 3 de "Desmontaje de la Carcasa" y las Etapas 2 y 3 de "Montaje de la Carcasa".
Vibración/Operación bruta	Almohadilla incorrecta	Utilice únicamente Tamaños y Pesos de Almohadillas diseñados para la máquina.
	Adición de almohadilla de interfaz u otro material	Utilice únicamente abrasivos y/o interfaces diseñados para la máquina. No adhiera ningún material a la cara de la Almohadilla de la Pulidora rotatorio que no esté específicamente diseñado para ser utilizado con la Almohadilla y la Pulidora rotatorio.
	Lubricación o adición inadecuada de materias extrañas.	Desmonte la Lijadora y límpiela en una solución limpiadora adecuada. Ensamble la pulidora rotatorio. (Véase "Manual de Servicio")
	Cojinete(s) del motor delantero o trasero gastados o rotos	Sustitúyalos. Véase "Desensamblaje del Motor" y "Ensamblaje del Motor".

Nota: Todos los apartados a los que se hace alusión en el epígrafe "Solución" figuran al final del manual, en el apartado "Instrucciones de Servicio"

MIRKA

Mirka 3 000 rpm
77 mm (3")
KAHEKÄE POLEERIMISMASIN

Vastavuskinnitus

KWH Mirka Ltd.
66850 Jepua, Soome

Kinnitab, et tooted 77 mm (3") kahekäe poleerimismasin (vt. konkreetse mudeli andmeid tabelist Seadme ehitus / tehnilised andmed), mille kohta käesolev kinnitus on väljastatud, vastavad alljärgnevas normis / alljärgnevates normides või muudes normatiivsetes dokumentides EN ISO 15744:2008, masinaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta antud direktiivis 89/392/EMÜ ning selle muutmise direktiivides 91/368/EMÜ ja 93/44/EMÜ ja 93/68/EMÜ ning kokkuvõtvas direktiivis 2006/42/EÜ kehtestatud nõuetele.

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Väljaandmise koht ja kuupäev

Ettevõtte

Stefan Sjöberg, tegevjuht

Kasutusjuhendid

Sisu – varuosad, osade loetelu, poleerimismasina varuosade komplektid, loe ja järgi, masina nõuetekohane kasutamine, tööasendid, masina kasutuselevõtt, kasutusjuhised, tabelid seadme ehitus / tehnilised andmed, veaotsing.

Oluline teave

Loe käesolevad juhised enne seadme paigaldamist, kasutamist, hooldust või remonti hoolikalt läbi. Hoia neid juhiseid ohutus ja kergesti ligipääsetavas kohas.



Tootja/tarnija

KWH Mirka Ltd.
66850 Jepua, Soome
Tel: + 358 20 760 2111
Faks +358 20 760 2290

Vajalikud isikukaitsevahendid

Kaitseprillid Kaitsemask
Kaitsekindad Kuulmiskaitсед

**Soovitav suruõhuvooliku
miinimumsuurus**

10 mm 3/8"

**Soovitav suruõhuvooliku
maksimumpikkus**

8 meetrit 25 jalga

Õhusurve

Maks. töösurve	6.2 bar	90 psig
Soovitav min.väärtus	-	-

Seadme ehitus / tehnilised andmed: 3 000 rpm POLEERIMISMASINA

Tolmu- äratõmme	Aluse suurus mm (")	Mudeli number	Toote netokaal kg (naela)	Kõrgus mm (")	Pikkus mm (")	*Müra- tase dBA	*Võim-sus W (hv)	Õhu tarbimine LPM (scfm)	*Vibrat- siooni- tase m/s ²	*Määrama- tuse tegur K m/s ²
Vaakumi süsteemita	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi ilma eelneva hoiatuseta.

*Tabelis toodud laboritestide tulemused vastavad nimetatud koodidele ja standarditele ning ei ole riskide hindamiseks piisavad. Teatud töökohtadel mõõdetud väärtused võivad siin toodud mõõtmisväärtustest erineda. Tegelikud kokkupuute tulemusel tekkivad kahjustused ning kahju või kahjustuse ulatus olenevad konkreetsest tööolukorras, töökeskkonnast, töötamisviisist, töödeldavast materjalist, töökorralduse kavandamisest ning kokkupuute kestusest ja kasutaja füüsilisest vormist. Firma Oy KWH Mirka Ab ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud siin nimetatud väärtustest kõrgemate väärtuste tekkimisest.

Täiendavat teavet töökaitse kohta saab nt. järgmistel Interneti kodulehekülgedel:

<https://osha.europa.eu/en> (Euroopa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Veatsing

Probleem	Võimalik põhjus	Meede
Võimsus ja / või pöörlemiskiirus on langenud	Ebapiisav õhusurve	Kontrolli õhusurvet poleerimismasina sissetuleva õhu avast, kui masin töötab tühikäigul. Surve peab olema 6,2 bar (90 psig/620 kPa).
	Ummistunud mürasummuti/ mürasummutid	Vaata lõiku Seadme korpuse lahtimonteerimine / mürasummuti eemaldamine. Mürasummutit (osa 60) võib puhastada sobivas puhtas pesuainelahuses, kuni kõik mustus ja ummistused on eemaldatud. Kui mürasummutit ei ole võimalik põhjalikult puhastada, vaheta see uue vastu (Vaata lõiku Korpuse paigaldamine).
	Sissetuleva õhu filter ummistunud	Puhasta sissetuleva õhu filter sobiva, puhta pesemislahusega. Kui filtrit ei saa puhtaks, vaheta filter uue vastu.
	Üks või mitu labad on kulunud või purunenud.	Paigalda uute labade täielik komplekt (masina nõuetekohase toimimise tagamiseks tuleb kõik labad välja vahetada). Määri kõiki labasid kvaliteetse, suruõhuseadmetele mõeldud õliga. Vaata lõike Mootori lahtimonteerimine ja Mootori kokkumonteerimine.
	Sisemine õhuleke mootori korpuses väljendub tavapärasest suurema õhu tarbimisena või tavalisest väiksema kiirusena.	Kontrolli mootori paigutust ja lukustusrõnga kinnitust. Kontrolli, kas lukustusrõnga uurdres olev o-rõngas on vigastamata. Eemalda mootori komplekt ja paigalda see uuesti õigele kohale. Vaata lõike Mootori lahtimonteerimine ja Mootori kokkumonteerimine.
	Mootori detailid kulunud	Saada mootor hooldusesse. Võta ühendust Mirka volitatud hooldusfirmaga.
	Sisemised laagrid kulunud või purunenud	Vaheta kulunud või purunenud laagrid uute vastu. Vaata lõike Tasakaaluteljel ja spindli mahamonterimine. Sisemised laagrid, Air SHIELD™ ning Tasakaalutelje paigaldamine.
Õhuleke pöörete arvu regulaatori ja / või klapi spindli kaudu.	Ventiili vedru, ventiil või ventiili padrun on määrdund, purunenud või paindunud.	Võta kulunud või kahjustatud osad lahti, kontrolli üle ja vaheta vajadusel uute vastu. Vaata etappe 2 ja 3 lõikudest Korpuse lahtimonteerimine ja Korpuse kokkumonteerimine.
Masin töötab ebahülaselt / töötamisel tekib vibratsioon	Vale lihvimisalus	Kasuta oma suuruse ja raskuse poolest ainult konkreetse masina jaoks mõeldud aluseid.
	Vale alus või lihvimismaterjal	Kasuta ainult konkreetse masina jaoks mõeldud lihvimiskettaid ja / või liisaseadmeid. Ära ühenda lihvimisaluslega midagi sellist, mida ei ole mõeldud kasutamiseks selle poleerimismasinaga ja selle lihvimisalusega.
	Mittesobiv määrimine või tahma moodustumine.	Võta poleerimismasin lahti ja puhasta seda sobivas pesuainelahuses. Pane poleerimismasin kokku. (Vaata lõiku Hooldus)
	Mootori esi- või tagalaagrid on kulunud või purunenud	Vaheta kulunud või purunenud laagrid uute vastu. Vaata lõike Mootori lahtimonteerimine ja Mootori kokkumonteerimine.

Märkus: Meetmete veerus toodud punktid "Vaata..." on kõik toodud pealkirja Hooldus all käesoleva käsiraamatu lõpus.

MIRKA

Mirka 3 000 rpm
77 mm (3")
KAKSIKÄSIKÄYTTÖISET
PYÖRIVÄT KIILLOTUSKONEET

Vaatimuksenmukaisuustodistus

KWH Mirka Ltd.
66850 Jepua, Suom

takaa, että tuotteet 77 mm (3") kaksikäsiikäyttöiset pyörivät kiillotuskoneet (ks. mallikohtaiset tiedot taulukosta Laitekoonpano / tekniset tiedot), joita tämä todistus koskee, täyttävät ne vaatimukset, jotka on määritetty seuraavassa normissa / seuraavissa normeissa tai muissa normatiivisissa asiakirjoissa EN ISO 15744:2008. Vaatimuksenmukaisuus direktiivissä 89/392/EEC sekä lisäyksissä 91/368/EEC ja 93/44/EEC 93/68/EEC sekä yhdistävässä direktiivissä 2006/42/EC määritettyjen seikkojen mukainen.

Jeppo 30.03.2015

Paikka ja aika

MIRKA

Yritys



Stefan Sjöberg, toimitusjohtaja

Käyttöohjeet

Sisältö – varaosat, osaluettelo, kiillotuskoneen varaosasarjat, lue ja noudata, koneen oikea käyttö, työasemat, koneen käyttöönotto, käyttöohjeet, laitekoko- ja osat / tekniset tiedot taulukot, vianetsintä.

Tärkeää

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen koneen asennusta, käyttöä, huoltoa tai korjausta. Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa, helposti saatavilla.



Valmistaja/toimittaja

KWH Mirka Ltd.
66850 Jepua, Suomi
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Tarvittavat henkilökohtaiset suojavarusteet

Suojalasit Hengityssuojain
Suojahansikkaat Kuulosuojaimet

Suosittelava paineilma-letkun koko – minimi
10 mm 3/8"

Suosittelava paineilmaletkun maksimipituus
8 metriä 25 jalkaa

Ilmanpaine
Maksimityöpaine 6,2 bbaaria 90 psig
Suositeltava minimiarvo NA NA

Lue ja noudata

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, Tilausosoite: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 Tilausosoite: American National Standards Institute, Inc.; 1430 New York, New York 10018
- 3) Valtiolliset ja paikalliset säädökset.

Koneen oikea käyttö

Tämä kiillotuskone on suunniteltu kaikentyyppisen materiaalin kuten metallin, puun, kiven, muovin jne. hiomiseen kyseiseen tarkoitukseen suunniteltua hiomapyörää käyttäen. Älä käytä tätä kiillotuskonetta mihinkään muuhun kuin edellä määritellyn tarkoitukseen neuvotelematta valmistajan ja valmistajan valtuuttaman edustajan kanssa. Älä käytä hioma-alustoja, joiden työstönopeus on alle 3 000 k/min.

Työasemat

Tämä kiillotuskone on käsikäyttöinen. Käyttäessäsi konetta seiso aina tukevalla alustalla. Itse koneen toiminta-asento voi olla mikä tahansa edellyttäen, että koneen käyttäjällä on tukeva, tasapainoinen asento ja varma ote laitteesta sekä hän on tietoinen hiomakoneen mahdollisuudesta kehittää yllättäviä ja voimakkaita vääntöliikkeitä (reaktiivinen vääntömomentti). Katso kohta Käyttöohjeet

Koneen käyttöönotto

Käytä puhdasta, voideltua paineilmaa, joka antaa koneeseen mitatun 6,2 baarin (90 psig) ilmanpaineen koneen käydessä käynnistysvipu täysin alas painettuna. Suosittelemme $\varnothing 10$ mm (3/8") ja enimmäispituudeltaan 8 m (25 jalkaa) olevan paineilmaletkun käyttöä. Kytke kone ilmanlähteeseen kuvan 1 mukaisesti.

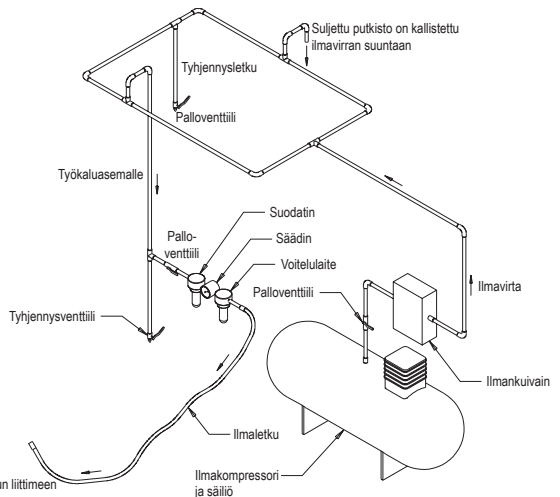
Älä kytke konetta paineilmajärjestelmään ilman helpokäyttöistä ja kätevästi käsillä olevaa ilmansukkuventtiiliä. Koneen yhteydessä tulisi käyttää paineilmaovitelua. Erittäin suositeltavaa on käyttää ilmansuodatin, -säädin ja -voitelujayhdistelmää (FRL) kuvan 1 osoittamalla tavalla. Tällöin ilma välittyy puhtaana ja voideltuna oikealla paineella koneeseen. Yksityiskoista tietoa suositeltavista yhdistelmistä saat jälleenmyyjiltämme. Jos yhdistelmää ei käytetä, kone on voideltava käsin.

Koneen voiteleminen käsin: Irrota paineilmaletku ja laita sen tuloliittimen aukkon 2-3 tippaa koneeseen sopivaa paineilma-moottorin voiteluöljyä (esim. Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 tai Shell TORCULA® 32). Kytke kone uudelleen tuloliittimeen ja anna sen käydä matalalla kierroksilla muutama sekunnin ajan, jotta ilma pääsee kierrättämään öljyä. Jos konetta käytetään usein, toista voitelu päivittäin tai aina, kun huomaa koneen käynnistyvän liian hitaasti ja / tai menettävän tehoa.

Suosittelava ilmanpaine koneen käydessä on 6,2 baaria (90 psig). Pienemmälläkin paineella kone voi käydä, mutta ei milloinkaan suuremmalla kuin 6,2 baaria (90 psig).

Käyttöohjeet

- 1) Lue tarkoin kaikki ohjeet ennen koneen käyttöä. Kaikkien koneen käyttäjien on oltava koulutettuja sen käyttöön ja tietoisia näistä turvasäännöistä. Kaikki huolto- ja korjaustyöt on toteutettava vain koulutetun henkilökunnan toimesta.
- 2) Varmista, että kone on kytketty irti paineilmaverkostosta. Valitse sopiva hiomapyörö ja kiinnitä se pitävästi hioma-alustaan. Ole huolellinen ja varmista, että hiomapyörö on keskellä hioma-alustaa.
- 3) Käytä aina vaadittuja turvavarusteita työskennellessäsi tällä koneella.
- 4) Pidä kone hioittavan pinnan päällä aina ennen käynnistämistä. Nosta kone pois hioittavalla pinnalta aina ennen koneen pysäyttämistä. Näin vältät ylikiirrosten aiheuttaman pinnan vaurioitumisen.
- 5) Irrota paineilmaletku kiillotuskoneesta aina ennen hiomapyörön tai hioma-alustan asentamista, säätämistä tai poistamista.
- 6) Kiillotuskonetta käyttäessäsi seiso aina tukevassa asennossa ja muista hiomakoneen mahdollisuus kehittää yllättäen voimakkaita vääntöliikkeitä.
- 7) Käytä vain koneeseen suunniteltuja varaosia.
- 8) Varmista aina, että hioittava materiaali on kiinnitetty kunnolla paikoilleen niin, että se ei pääse liikkumaan työstettäessä.
- 9) Tarkasta säännöllisesti ilmaletkun ja liittimen mahdolliset kulumiset. Älä kanno konetta paineilmaletkusta. Muista tarkoin varoa käynnistämästä konetta aina, kun liikutat / kannat sitä paineilma-alitteeseen kytkettynä.
- 10) Älä ylitä suositeltua enimmäisilmanpainetta. Käytä turvavarusteita suositusten mukaisesti.
- 11) Työkalu ei ole sähköeristetty. Älä siis käytä sitä paikoissa, missä on mahdollisuus joutua kosketuksiin sähkövirran, kaasuputkien, vesiputkien jne. kanssa. Tarkista työskentelyalue ennen työskentelyn aloittamista.
- 12) Pidä huolellisesti vaatteet, solmit, hiukset, puhdistus-rievut jne. loitolla koneen liikkuvista osista. Esim. vaatteen tarttuminen koneeseen saattaa aiheuttaa vakavan vaaratilanteen vartalon työntyessä kohti työstettävää kohdetta ja koneen liikkuvia osia.
- 13) Työkalua käytettäessä varo, että kädet eivät kosketa työkalun pyöriivää alustaa.
- 14) Toimintahäiriön ilmetessä lopeta työkalun käyttö välittömästi ja huolehdi huollon ja/tai korjauksen järjestämisestä.
- 15) Vältä työkalun tyhjäkäyntiä suojeleaksesi muita ihmisiä ja esineitä hiomalaikan tai alustan irtoamiselta.



Laitekoonpano / tekniset tiedot: 3 000 k/min kiillotuskone

Pölynpoisto	Alustan koko mm (")	Mallinumero	Tuotteen nettopaino kg (naulaa)	Korkeus mm (")	Pituus mm (")	*Melu taso dBA	*Teho W (hv)	Ilmankulutus LPM (scfm)	*Tärinä taso m/s ²	*Epävarmuus kerroin K m/s ²
Ei pölynpoistoa	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.

*Taulukon arvot laboratoriotesteistä ovat esitettyjen koodien ja standardien mukaisia eivätkä ole riittäviä riskien arviointiin. Tietyissä työpaikoissa mitatut arvot voivat poiketa ilmoitetuista mitta-arvoista. Todelliset altistumisen aiheuttamat vauriot ja vahingon tai haitan määrä riippuvat kulloisestakin työtilanteesta, työympäristöstä, työskentelytavasta, työstettävästä materiaalista, työaseman suunnittelusta sekä altistumisajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta. Oy KWH Mirka Ab yhtiötä ei voida asettaa vastuuseen vaurioista, jotka ovat seurausta ilmoitettuja arvoja korkeammista työskentelyarvoista.

Lisää työsuojelutietoutta on saatavissa mm. seuraavilta www-sivuilta:
<https://osha.europa.eu/en> (Eurooppa)
<http://www.osha.gov> (USA)



Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Alhainen teho ja / tai pyörimisnopeus	Riittämätön ilmanpaine	Tarkista ilmanpaine kiillotuskoneen sisääntuloaukosta koneen käydessä vapaasti. Paineen tulisi olla 6,2 baaria (90 psig/620 kPa).
	Tukkiutunut äänenvaimennin/ äänenvaimentimet	Katso kohta Rungon purkaminen / äänenvaimentimen poisto. Äänenvaimennin (osa 60) voidaan puhdistaa sopivassa puhtaassa pesuliuksessa kunnes kaikki saasteet ja tukkeumat on poistettu. Jos äänenvaimenninta ei voi puhdistaa perusteellisesti, vaihda se uuteen. (Katso kohta Rungon asennus).
	Tukkeutunut tulosuodatin	Puhdista tulosuodatin sopivalla, puhtaalla pesuliuksella. Jos suodatin ei puhdistu, vaihda se uuteen.
	Yksi tai useampia kuluneita tai rikkoontuneita lamellisipiä.	Asenna täydellinen sarja uusia lamellisipiä (jotta kone toimisi kunnolla, kaikki siivet on vaihdettava). Sivele kaikki siivet korkealaatuisella paineilma-työkälulle tarkoitetulla öljyllä. Katso kohdat Moottorin purkaminen ja Moottorin kokoonpano.
	Sisäinen ilmavuoto moottorin rungossa ilmenee normaalia runsaampana ilmankulutusena tai normaalia pienempänä nopeutena.	Tarkista moottorin paikoitus ja lukkorenkään kiinnitys. Tarkasta onko lukkorenkään urassa oleva o-renkas mahdollisesti vaurioitunut. Poista moottorikokoonpano ja asenna se uudelleen paikoilleen. Katso kohdat Moottorin purkaminen ja Moottorin kokoonpano.
	Kuluneet moottorin osat	Huollata moottori. Ota yhteys Mirkan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
	Sisemmät laakerit kuluneet tai rikkoontuneet	Vaihda kuluneet tai rikkoontuneet laakerit. Katso kohdat Tasapainoakselin ja karan purkaminen, Sisemmät laakerit, Air SHIELD™ sekä Tasapainoakselin asennus.
Ilmavuoto kierrostuvun säätimen ja / tai venttiilin karan kautta.	Likainen, rikkoontunut tai taipunut venttiilinjousi, venttiili tai venttiilin istukka.	Pura, tarkasta ja uusi kuluneet tai vaurioituneet osat. Katso vaiheet 2 ja 3 kohdista Rungon purkaminen ja Rungon kokoonpano.
Tärinä / epätasainen toiminta	Väärä hioma-alusta	Käytä kooltaan ja painoltaan ainoastaan koneeseen suunniteltuja alustoja.
	Väärä alusta tai hiontamateriaali	Käytä ainoastaan kiillotuskoneeseen suunniteltuja hiomapyöröjä ja / tai lisälaitteita. Älä liitä hioma-alustaan mitään mitä ei ole suunniteltu käytettäväksi kyseisen kiillotuskoneen ja
	Sopimaton voitelu tai karstan muodostuminen.	Pura kiillotuskone ja puhdista se sopivassa pesuliuksessa. Kokoa kiillotuskone. (Katso kohta Huolto)
	Kuluneet tai rikkoontuneet moottorin etu- tai takalaakerit	Vaihda kuluneet tai rikkoontuneet laakerit. Katso kohdat Moottorin purkaminen ja Moottorin kokoonpano.

Huomautus: Toimenpide-sarakkeessa mainitut kohdat "Katso..." löytyvät kaikki Huolto-otsikon alta ohjekirjan lopusta.

MIRKA

**PONCEUSE, SURFACEUSE ROTATIVE
A DEUX MAINS
MIRKQ 3000 REV / MIN 77 mm (3 »)**

Certificat de conformité KWH Mirka Ltd. 66850 Jepua, Finlande		
<p>Ponceuse, Surfaceuse rotative à deux mains 77 mm (3") (voir les données du modèle concret dans la table « Données constructives / techniques de l'appareil ») pour lesquelles la présente confirmation est délivrée sont conformes aux exigences établies dans la norme / les normes ci-dessous ou d'autres documents réglementaires EN ISO 15744 : 2008, dans la directive 89/392/EMÜ concernant l'unification des actes juridiques des Etats membres de l'Union Européenne envisageant des machines, dans les directives 91/368/UE, 93/44/UE et 93/68/UE qui changent ladite directive, ainsi que dans la directive récapitulative 2006/42/UE.</p>		
Jeppo 30.03.2015 Ort und Datum	MIRKA Unternehmen	 Stefan Sjöberg, PDG
Notices d'exploitation Contenu : pièces de rechange, liste de pièces, kits de pièces de rechange d'une machine à polir, à lire et à observer, positions fonctionnelles, acceptation de la machine à l'exploitation, indications d'utilisation, tables, données constructives / techniques de l'appareil, recherche de défauts.	Informations importantes A lire attentivement les instructions suivantes avant l'installation, le service ou la réparation de l'article. A garder dans un lieu sûr et facilement accessible.	
Fabricant / fournisseur KWH Mirka Ltd. 66850 Jepua, Finlande Tél. : + 358 20 760 211 Fax : + 358 20 760 2290	Moyens de protection individuelle nécessaires Lunettes de protection Masque de protection Gants de protection Protection de l'appareil auditif	
Dimensions minimales recommandées du tuyau 10 mm 3/8"	Longueur maximale recommandée du tuyau 8 mètres 25 pieds	Pression de l'air Pression opérationnelle maximale 6,2 bar, 90 livres/pouce2 Valeur minimale recommandée – m2 -

A lire et à observer

- 1) Régulations générales de sécurité industrielle et de santé, Part 1910, OSHA 2206, adresse : Superintendent of Documents ; Bureau gouvernemental d'imprimerie; Washington DC 20402
- 2) Code de sécurité pour instruments d'air portables, ANSI B186.1. Ordre à l'adresse : American National Standards Institute, Inc. ; 1430 Broadway, New York, New York 10018.
- 3) Actes juridiques étatiques et locales.

Utilisation appropriée

La présente surfaceuse est destinée à poncer les matériaux de tous types, par exemple, le métal, le bois, la pierre, les matières plastiques, etc., en utilisation combinée avec des disques abrasifs appropriés. Ne pas utiliser cette surfaceuse pour d'autres opérations sans s'être au préalable renseigné auprès du fabricant ou du revendeur. Ne pas utiliser des plateaux ayant une vitesse de rotation inférieure à 3000 tours/min.

Poste de travail

La présente machine est destinée à une utilisation manuelle. Lors du travail à la machine il est nécessaire de se trouver sur une surface solide et stable. La position de travail à la machine peut être variée mais il est important qu'elle soit stable et équilibrée, il faut tenir la machine fermement, et l'utilisateur doit se rappeler que la machine peut faire des mouvements rotatoires inattendus et forts (moment tournant réactif). Cf. La section Directions d'utilisation.

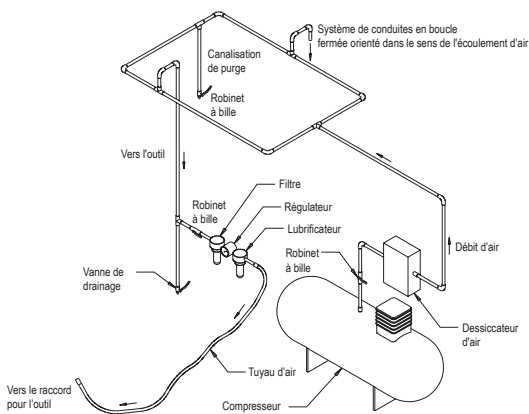
Indications d'utilisation

- 1) Lisez attentivement les présentes indications avant l'exploitation de la machine. Tous les utilisateurs de la machine doivent être familiers avec ce type d'outils et connaître les règles de sécurité. Les travaux liés à l'entretien et à la réparation ne peuvent être effectués que par des opérateurs ayant effectué une préparation nécessaire.
- 2) Assurez-vous que la machine est déconnectée du réseau d'air comprimé. Choisissez un disque abrasif approprié et fixez-le au plateau. Soyez attentifs et assurez-vous que le disque est bien centré sur le plateau.
- 3) Utilisez toujours les équipements de protection lors du fonctionnement de la machine.
- 4) Avant la mise en marche de la machine placez là sur la surface à poncer. Avant l'arrêt de la machine écartez là de cette surface. Cela permet de prévenir les endommagements possibles de la surface.
- 5) Avant l'installation du disque abrasif sur le plateau polissage, leur ajustement ou leur changement, déconnecter le tuyau pneumatique de la machine.
- 6) Lors du travail avec la machine les pieds doivent être campés fermement sur le sol. Rappelez-vous que la machine peut faire de forts mouvements inattendus.
- 7) N'utilisez que les pièces de rechange destinées à cette machine.
- 8) Assurez-vous toujours que le matériel à poncer est bien fixé et ne se déplace pas lors du traitement.
- 9) Contrôlez régulièrement les tuyaux d'air et les embouts pour découvrir l'usure possible. Ne levez pas la machine en la tenant par le tuyau d'air. Rappelez-vous que la machine ne doit pas être mise en marche lors de déplacements ou son transport en combinaison avec le tuyau pneumatique.
- 10) Ne dépassez pas la pression maximale recommandée de l'air. Utilisez l'équipement de protection conformément aux recommandations.
- 11) L'isolation électrique est absente dans l'instrument de travail. Ne travaillez pas avec lui dans les endroits où le contact avec le courant électrique, les conduites de gaz, les canalisations d'eau etc. est possible. Contrôlez la zone de travail avant de commencer le travail.
- 12) Souciez-vous que les vêtements, la cravate, les cheveux, les chiffons etc. ne se trouvent pas à proximité des parties de la machine qui en mouvement. Par exemple, la capture d'un vêtement par la machine peut être dangereuse car le corps est incliné dans la direction de la surface traitée et dans la direction des parties de la machine qui remuent.
- 13) En utilisant l'instrument de travail surveillez que les mains ne touchent pas le plateau de la machine.
- 14) En cas de disfonctionnement de la machine arrêtez immédiatement le travail et organisez le service/réparation nécessaires.
- 15) Évitez le fonctionnement de l'instrument de travail à vide pour protéger les gens et les objets se trouvant à proximité du danger que représente le fait que le disque abrasif ou le plateau se détachent.

Mettre la machine en fonctionnement

Acceptation de la machine à l'exploitation
Utilisez l'air sous pression procurant à la machine la pression de 6,2 bar (90 livres/pouce² = psig) quand la machine fonctionne et le levier de mise en marche est appuyé. Nous recommandons d'utiliser un tube d'amenée d'air de 10 mm de diamètre (3/8") et jusqu'à 8 m de longueur (25 pieds). La machine se connecte à la source de l'air comprimé de façon indiquée à la figure 1. Ne connectez pas la machine à un système pneumatique sans une soupape à air facilement mise en marche et pratique. Lors du fonctionnement de la machine il faut utiliser un lubrifiant pneumatique. Il est recommandé d'utiliser une combinaison d'un filtre à air, d'un régulateur et d'un dispositif lubrifiant (FRL) comme indiqué à la figure 1. Dans ce cas l'air purifié et lubrifié est amené à la machine sous une pression nécessaire. Demandez l'information détaillée concernant les combinaisons recommandées à nos dealers. Si la combinaison décrite n'est pas utilisée la machine doit être lubrifiée à la main.

Lubrification de la machine à la main : déconnectez le tube d'amenée d'air comprimé et versez dans l'ouverture 2-3 gouttes d'huile de graissage convenable pour le moteur pneumatique (par exemple, Fuji Kosan FK-20, Mobil Almo 525 ou Shell TORCULA 32). Remplacez à la machine le bout d'amenée d'air comprimé et laissez la machine fonctionner quelques minutes au ralenti pour que l'air comprimé distribue l'huile. Si la machine est souvent utilisée ou si vous remarquez qu'elle se met en marche trop lentement et/ou perd de la puissance il faut la lubrifier chaque jour. La pression recommandée lors du fonctionnement de la machine est 6,2 bars (90 psig). La machine peut fonctionner avec une pression inférieure mais la pression ne doit jamais dépasser 6,2 bar (90 psig).



Données constructeur / caractéristiques techniques de l'appareil : 3 000

Aspiration de la poussière	Dimensions du pied, mm (")	Numéro du modèle	Poids net de l'article, kg (livres)	Hauteur, mm (")	Longueur, mm (")	*Niveau de bruit dBA	*Puissance, W (C.V.)	Consommation d'air, l/min (pied3/min)	*Niveau de vibration m/s ²	*Facteur d'incertitude K m/s ²
Sans aspiration	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Nous gardons le droit d'apporter des modifications techniques sans prévention préalable.

* Les résultats des tests de laboratoire indiqués dans la table correspondent aux codes et normes et ne sont pas suffisantes pour l'évaluation des risques. Les valeurs prises à la place de travail particulier peuvent différer des valeurs prises indiquées ici. Les endommagements factuels résultant du contact ou le volume de dommage dépendent de la situation de travail particulière, de l'environnement de production, de la méthode de travail, du matériel traité, de la planification de l'organisation du travail, de la durée du contact et de la forme physique de l'utilisateur. La société Oy KWH Mirka Ab n'assume pas de responsabilité pour le dommage résultant du dépassement des valeurs indiquées ici.

L'information supplémentaire concernant la protection de travail peut être obtenue, par exemple, sur les pages Internet suivantes :
<https://osha.europa.eu/en>(Europe)
<http://www.osha.gov> (Etats-Unis)

Recherche de défauts Recherche de défauts

Problème	Cause possible	Mesures d'élimination
Puissance et / ou vitesse de rotation se sont diminuées	Pression d'air insuffisante	Contrôler la pression d'air par l'orifice d'amenée d'air de la machine à polir quand la machine fonctionne à vide. La pression doit constituer 6,2 bars (90 psig/620 kilopascals).
	Le dispositif / les dispositifs d'absorption du son engorgés	Voir le section «Démontage du corps de l'appareil / extraction du dispositif d'absorption du son». Le dispositif d'absorption du son (part 60) peut être nettoyé à l'aide de solution d'un agent de lavage propre convenable jusqu'à l'élimination de toute la boue et de bouchages. S'il est impossible de nettoyer soigneusement le dispositif d'absorption du son il est nécessaire de le remplacer (voir le section «Installation du corps»).
	Le filtre de l'air entrant engorgé	Nettoyer le filtre de l'air entrant à l'aide de solution d'un agent de lavage propre convenable. Si le filtre n'est pas suffisamment nettoyé il est nécessaire de le remplacer.
	Une ou quelques palettes usées ou détruites.	Installer un kit complet de nouveaux de palettes (pour assurer un travail approprié de la machine il faut remplacer toutes les palettes). Lubrifier toutes les palettes de l'huile de haute qualité destiné à l'équipement pneumatique. Voir les sections «Démontage du moteur» et «Montage du moteur».
	Infiltration intérieure dans le corps s'exprime par la consommation d'air excessive par rapport à la consommation habituelle ou par la vitesse inférieure à la vitesse habituelle.	Contrôler l'installation du moteur et la fixation de l'anneau de blocage. Contrôler que le joint circulaire dans les cannelures de l'anneau de blocage ne soit endommagé. Démontez le kit du moteur et l'installer à nouveau dans un lieu correct. Voir les sections «Démontage du moteur» et «Montage du moteur».
	Détails du moteur usés.	Envoyer le moteur au service. Communiquer à l'entreprise de service autorisée par Mirka.
	Paliers intérieurs usés ou détruits.	Remplacer les paliers usés ou détruits. Voir les sections «Axe d'équilibrage et démontage de la broche», «Paliers intérieurs», «Air SHIELD™ et installation de l'axe d'équilibrage».
Echappement de l'air par le régulateur du nombre de révolutions et / ou la broche de la soupape.	Le ressort de la soupape, la soupape ou la cartouche de la soupape salis, détruits ou courbés.	Démontez les parties usées ou endommagées, contrôler et en cas de nécessité remplacer. Voir les étapes 2 et 3 des sections «Démontage du corps» et « Installation du corps».
La machine fonctionne irrégulièrement / lors du fonctionnement apparaît la vibration	Pied de polissage incorrect.	N'utiliser que des pieds de dimensions et poids convenables pour une machine donnée.
	Pied de polissage ou matériel de polissage incorrects.	N'utiliser que des disques abrasifs et / ou dispositifs supplémentaires destinés à une machine donnée. Ne pas fixer sur le plateau ce qui n'est pas prévu pour être utilisé avec une Ponceuse, Surfaceuse et un plateau donnés.
	Lubrifiant inconvenable ou formation de fumée.	Démontez la machine à polir et la nettoyer à l'aide de solution d'un agent de lavage propre convenable. Rassezsembler la machine à polir (voir section «Service»).
	Paliers de devant et de derrière du moteur usés ou détruits.	Remplacer les paliers usés ou détruits. Voir les sections «Démontage du moteur» et «Montage du moteur».

Remarque: Les points «Voir..» indiqués dans la colonne de mesures d'élimination sont cités sous le titre «Service» dans la fin du présent manuel.

MIRKA

Mirka 3.000 o./min
77 mm (3 in)
Dvoručni KRUŽNI ALAT ZA POLIRANJE

Izjava o sukladnosti

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finska

izjavljuje na svoju izričitu odgovornost da je kružni alat za poliranje 77 mm (3 in) 3.000 okretaja u minuti (pogledajte tablicu „Konfiguracija/specifikacije proizvoda“ za određeni model) na koji se ova izjava odnosi sukladan sljedećim normama ili drugim normativnim dokumentima EN ISO 15744:2008. Prema odredbama 89/392/EEZ kako je izmijenjeno Direktivama 91/368/EEZ, 93/44/EEZ i 93/68/EEZ i konsolidirajućom Direktivom 2006/42/EZ

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Mjesto i datum izdavanja

Tvrtka

Stefan Sjöberg, izvršni direktor

Upute za rukovatelja

Uključeno – Pročitajte i poštujte propise, Pravilna uporaba alata, Radne stanice, Stavljanje alata u rad, Upute o radu, Tablice s konfiguracijom/specifikacijama proizvoda, Stranica s dijelovima, Popis dijelova, Kompleti s rezervnim dijelovima za alat za poliranje, Vodič za rješavanje problema

Važno

Pozorno pročitajte ove upute prije postavljanja, rada, servisiranja ili popravljanja ovoga alata. Ove upute čuvajte na sigurnom i dostupnom mjestu.



Proizvođač/dobavljač

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finska
Tel: +358 20 760 2111
Faks: +358 20 760 2290

Potrebna osobna zaštitna oprema

Zaštitne naočale Maska za disanje

Zaštitne rukavice Zaštita za uši

Preporučena dimenzija razvoda zraka – minimum
10 mm 3/8 inča

Preporučena maksimalna duljina cijevi
8 metara 25 stopa

Tlak zraka
Maksimalni radni tlak 6,2 bara 90 psig
Preporučeni minimum N/D N/D

Konfiguracija/specifikacije proizvoda: Kružni alat za poliranje od 3.000 o./min

Vrsta usisavača	Veličina podloška mm (inča)	Broj modela	Težina proizvoda kg (funte)	Visina mm (inča)	Duljina mm (inča)	*Razina buke dBA	Napajanje, vata (HP)	Potrošnja zraka LPM (scfm)	*Razina vibracija m/s ²	*Neodređenost emisije vibracija K m/s ²
Bez usisavanja	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Specifikacije su podložne promjeni bez prethodne obavijesti.

*Vrijednosti navedene u tablici uzete su iz laboratorijskih testiranja sukladnih navedenim propisima i normama te nisu dovoljne za procjenu opasnosti. Vrijednosti izmjerene na određenom radnom mjestu mogu biti veće od navedenih vrijednosti. Stvarna izloženost i rizik ili šteta po pojedinca jedinstveni su za svaku situaciju i ovise o okruženju, načinu rada pojedinca, vrsti materijala koji se obrađuje, dizajnu radne stanice kao i o vremenu izloženosti i fizičkom stanju korisnika. Tvrtka KWH Mirka, Ltd. ne može se smatrati odgovornom za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto stvarnih vrijednosti izloženosti za svaku individualnu procjenu rizika.

Daljnje informacije o zaštiti zdravlja na radu i sigurnosti možete dobiti na sljedećim web mjestima:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (SAD)

Vodič za rješavanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Mala snaga i/ili niska slobodna brzina.	Nedovoljan tlak zraka.	Provjerite tlak zraka u cijevi na ulazu u alat za poliranje dok alat slobodno radi. Tlak mora biti 6,2 bara (90 funti po kvadratnom inču / 620 kPa).
	Začepljene prigušnice.	Upute o uklanjanju prigušnice pročitajte u odjeljku „Rastavljanje kućišta“. Prigušnica se može čistiti odgovarajućim sredstvom za čišćenje dok se ne uklone sve nečistoće i komadići. Ako se prigušnica ne može potpuno očistiti, zamijenite je. Zamijenite umetak za prigušnicu (pogledajte odjeljak „Sastavljanje kućišta“).
	Prjave mrežice na dovodu.	Mrežice očistite čistom, prikladnom otopinom za čišćenje. Ako ih ne možete očistiti, zamijenite ih.
	Jedno krlice ili više njih istrošeno je ili potrgano.	Promijenite cijeli set krlica (sva krlica moraju se zamijeniti kako bi alat ispravno radio). Premažite sva krlica kvalitetnim uljem za pneumatske alate. Pogledajte odjeljke „Rastavljanje motora“ i „Sastavljanje motora“.
	Na propuštanje zraka u kućištu motora može ukazivati potrošnja zraka veća od normalne i brzina manja od normalne.	Provjerite je li motor pravilno poravnat i jesu li uljne brtve dobro postavljene. Provjerite je li O-prsten koji se nalazi u utoru uljne brtve oštećen. Uklonite sklop motora i ponovno ga složite. Pogledajte odjeljke „Rastavljanje motora“ i „Sastavljanje motora“.
	Istrošeni dijelovi motora.	Popravite motor. Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Mirka.
	Istrošeni ili oštećeni ležajevi osovine.	Zamijenite istrošene ili oštećene ležajeve. Pročitajte „Rastavljanje osovine za uravnoteženje i osovine“ i „Sastavljanje ležajeva osovine, prepreke AirSHIELD™ i osovine za uravnoteženje“.
Propuštanje zraka kroz jedinicu za kontrolu brzine i/ili stabla ventila.	Prjava, oštećena ili savijena opruga ventila, ventil ili sjedalo ventila.	Rastavite, pregledajte i zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Pročitajte korak 14 i 15 u odjeljku „Rastavljanje kućišta“ te korak 13 u odjeljku „Sastavljanje kućišta“.
Vibracija/isprekidan tijek rada.	Neodgovarajući podložak.	Upotrebjavajte podloške koji su veličinom i težinom namijenjeni za upotrebu s ovim alatom.
	Dodatne spužvaste podloge ili drugi materijali.	Upotrebjavajte samo spužvaste podloge ili brusne materijale koji su veličinom i težinom namijenjeni za upotrebu s ovim alatom. Na podložak alata za poliranje nemojte pričvršćivati ništa što nije posebno namijenjeno za upotrebu s podloškom ili alatom.
	Loše podmazivanje ili nakupljanje ostataka materijala.	Rastavite alat za poliranje i očistite ga odgovarajućim sredstvom za čišćenje. Sastavite alat za poliranje. (Pogledajte „Priručnik za servisiranje“.)
	Istrošeni ili oštećeni stražnji ili prednji ležajevi motora.	Zamijenite istrošene ili oštećene ležajeve. Pogledajte odjeljke „Rastavljanje motora“ i „Sastavljanje motora“.

Napomena: Svi odjeljci koji se spominju u odjeljku „Rješenja“ nalaze se na kraju priručnika u dijelu „Upute za servisiranje“

MIRKA

Mirka 3000 RPM sebességű
77 mm-es (3 hüvelykes)
kétkezes FORGÓ POLÍROZÓ

Megfelelőségi nyilatkozat

KWH Mirka Ltd.

66850 Jeppo, Finnország

önálló felelősséggel kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező 77 mm-es (3 hüvelykes) 3000 RPM sebességű forgó polírozó (lásd az adott termékhez tartozó „Termékkonfiguráció és -specifikáció” táblázatot) megfelel az alábbi szabványoknak és további irányadó dokumentumoknak: EN ISO 15744:2008, Megfelel továbbá a 91/368/EGK és 93/44/EGK által módosított 89/392/EGK számú és 93/68/EGK irányelv, valamint az összefoglaló 2006/42/EK irányelv előírásainak.

Jeppo, 2015. március 30.

MIRKA

Kibocsátás helye és dátuma

Vállalat

Stefan Sjöberg, vezérigazgató

Kezelői útmutató

Tartalom: Elolvasni és betartani, A gép helyes használata, Munkaállomások, A gép üzembe helyezése, Kezelői útmutató, Termékkonfigurációs és -specifikációs táblázatok, Alkatrészoldal, Alkatrészlista, Polírozó tartalékalkatrész-készletei, Hibakeresési útmutató

Fontos

A gép üzembe helyezése, használata, karbantartása és javítása előtt olvassa el a jelen útmutatót. Ezt az útmutatót hozzáférhető helyen kell tartani.



Gyártó/forgalmazó

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finnország
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Szükséges munkavédelmi felszerelések

Védőszemüveg Légzőmaszk
Védőkesztyű Hallásvédő

Ajánlott légbecsatlakozási méret – minimum

10 mm 3/8 hüvelyk

Ajánlott maximális csőhossz

8 méter 25 láb

Légnyomás

Maximális üzemi nyomás	6,2 bar	90 psig
Ajánlott minimum	—	—

Eolvasni és betartani

- 1) Általános munkavédelmi szabályok, 1910. rész, OSHA 2206, beszerezhető: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Hordozható sűrített levegős gépek biztonsági kódexe, ANSI B186 1 beszerezhető: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Állami és helyi rendelkezések.

A gép helyes használata

A polírozógéppel bármely anyagú munkadarab (fém, fa, kő, műanyag stb.) megmunkálható az illető anyagnak megfelelő csiszolólapal. A munkavégzés tetszőleges céljától eltérő műveletre használni a gyártóval vagy a hivatalos forgalmazóval való előzetes konzultáció nélkül. Tilos a 3 000/perc üresjárat sebesség alatti névleges értékű tartólapok használata.

Munkaállomások

A gépet rendeltetése szerint kézi szerszámként kell használni. Minden esetben ajánlott a géppel való munkavégzés közben stabil talajon állni. A munkavégzés tetszőleges testhelyzetben történhet, de használat előtt a kezelőnek biztonságos pozíciót kell felvennie, biztos kézzel kell fognia a polírozógépet és stabil talajon kell állnia, felkészülve az indítási nyomaték hatására. Lásd a „Kezelői útmutató” című fejezetet.

Kezelői útmutató

- 1) A gép használata előtt a teljes útmutatót el kell olvasni. Minden kezelőnek részletesen ismernie kell a gép használatát. Minden karbantartást és javítást szakképzett személlyel kell elvégeztetni.
- 2) Ellenőrizze, hogy a gép le van-e választva a sűrítettlevegő-ellátásról. Válassza ki a kívánt csiszolólapot, majd rögzítse fel az csiszólapra. A csiszólapot gondosan igazítsa a csiszólap közepére.
- 3) A gép használatakor mindig viselni kell a megfelelő munkavédelmi felszereléseket.
- 4) Csiszoláskor előbb mindig helyezze a gépet a munkadarabra, és csak azután indítsa el. A gépet leállítás előtt mindig emelje el a munkadarabot. Ezzel megelőzhető a munkadarabnak a csiszólap túl nagy sebessége miatt bevéődése.
- 5) A csiszólap, illetve a csiszólap felhelyezése, igazítása vagy leszerelése előtt mindig meg kell szüntetni a polírozógép sűrítettlevegő-ellátását.
- 6) Mindig stabil testhelyzetben kell állni, illetve elhelyezkedni, felkészülve a polírozógép indítási nyomatékának hatására.
- 7) Csak a géphez való tartozékokat szabad használni.
- 8) Minden esetben gondoskodni kell a csiszolandó munkadarab stabil rögzítéséről, nehogy az elmozduljon.
- 9) Ellenőrizze rendszeresen a csövek és szerelvények állapotát. Tilos a szerszámot a csőnél fogva emelni. Minden esetben ügyelni kell, hogy a sűrítettlevegő-ellátásra kötött gép mozgáskor el ne induljon.
- 10) A maximális ajánlott légnymomás értéket tilos meghaladni. Használja az ajánlott munkavédelmi felszereléseket.
- 11) A gép elektromosan nem szigetelt. Tilos olyankor használni, ha hozzáérhet feszültség alatti villamos vezetékhez, gáz- vagy vízvezetékhez stb. Használat előtt a munkakörnyezetet meg kell vizsgálni.
- 12) Ügyelni kell, nehogy a ruházat, a pántok, a haj, a tisztítórügy stb. a gép mozgó alkatrészébe akadjon. Ha ez megtörténik, akkor a gép a munkadarabhoz ránthatja a testet, és a mozgó alkatrészek nagy veszélyt jelenthetnek.
- 13) Használat közben ne nyúljon kézzel a forgó laphoz.
- 14) Ha a gép működése helytelennek tűnik, azonnal meg kell szakítani annak használatát, és szervizelését, javítását kell kezdeményezni.
- 15) Tilos a gépet anélkül teljes fordulatszámra felpörgetni, hogy a közelben elhelyezkedő személyeket és tárgyakat az esetleg leváló csiszoló- vagy tartólapról védő óvintézkedéseket megtenné.

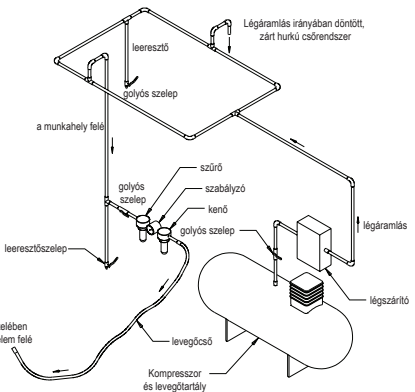
A gép üzembe helyezése

Biztosított tiszta, olajozott sűrítettlevegő-ellátást, amely teljesen lenyomott működtetőkar mellett futó gép esetén 6,2 bar (90 psig) mért nyomású. Ajánlott egy szabványos 10 mm (3/8 hüvelyk) x 8 m (25 láb) maximális hosszúságú légbeosztalkozás használata. A gépet ajánlott az 1. ábra szerint csatlakoztatni a sűrítettlevegő-ellátásra.

A gépet tilos könnyen hozzáférhető és működtethető lezárószelvény beiktatása nélkül csatlakoztatni a sűrített levegős rendszerre. A sűrítettlevegő-ellátásnak olajozottnak kell lennie. Kifejezetten ajánlott az 1. ábrán látható légszűrő, szabályzó és olajozó (FRL) használata, mert ez tiszta, olajozott és megfelelő nyomású sűrített levegőt biztosít a gépnek. Az ilyen eszközről a forgalmazó biztosít részletes tájékoztatást. Ha nem ilyen rendszerrel táplálják, akkor a gépet manuálisan olajozni kell.

A gép manuális olajozásához csatlakoztassa le a sűrített levegőről, és juttasson 2-3 csepp megfelelő pneumatikus motorolajat (pl. Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 vagy Shell TORCULA® 32) a gép csőbemenetére. Csatlakoztassa ismét a gépet a sűrítettlevegő-ellátáshoz, és futtassa lassan néhány másodpercig, hogy az olaj eloszoljon benne. A gép gyakori használata esetén naponta kell olajozni, illetve akkor, ha a gép lassan indul vagy ereje csökken.

A sűrített levegő ajánlott nyomása futó gép mellett 6,2 bar (90 psig). A szerszám alacsonyabb nyomással működtethető, de 6,2 bar (90 psig) felett nem.



Termékkonfiguráció és -specifikáció: 3000 RPM sebességű forgó polírozó

Porszívóti- pus	Talpmé- ret, mm (hü- velyk)	Mo- dellszám	Nettó tömeg, kg (font)	Magas- ság, mm (hüvelyk)	Hossz, mm (hüvelyk)	*zaj- szint dBA	Teljesít- mény watt (HP)	Levegőfo- gyasztás l/min (scfm)	*vibrációs szint m/s ²	*K bizonytalansága, m/s ²
Nem vákuu- mos	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

A specifikáció előzetes értesítés nélkül megváltozhat.

*A táblázatban közölt értékek a megadott kódoknak és szabványoknak megfelelő laboratóriumi vizsgálatok eredményei, amelyek nem elegendőek kockázatelemzéshez. A tényleges munkakörnyezetben mért értékek az itt megadott értékeket meghaladhatják. Az egyes személyekre vonatkozó tényleges expozíciós értékeket, valamint az adott helyzetre érvényes kockázat, illetve károsodás mértékét a környezet, az egyéni munkamódszer, a ténylegesen megmunkált anyag, a munkahely kialakítása, továbbá az expozíciós idő és a kezelő fizikai állapota együttesen határozza meg. A KWH Mirka, Ltd. nem vállal felelősséget annak következményeiért, ha az egyéni kockázatelemzés tényleges expozíciós értékei helyett az itt megadott értékeket veszik figyelembe.

A munkavédelemmel kapcsolatos további tudnivalókat az alábbi webhelyek ismertetik:

<https://osha.europa.eu/en> (Európa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Hibakeresési útmutató

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
Alacsony a teljesítmény vagy az üresjárati sebesség.	Elégtelen légnyomás.	A szerszám üresjárata közben ellenőrizze a légnyomást a polírozó bemeneténél. Az előírt érték 6,2 bar (90 psig / 620 kPa).
	Eltömődött hangtompító(k).	A „Ház szétszerelése” rész ismerteti a hangtompító leszerelését. A hangtompító tiszta és megfelelő oldattal visszaállítható, hogy az összes szennyeződés és idegen anyag eltávozzon. Ha a hangtompító nem tisztítható megfelelően, akkor cserélje ki. Cserélje ki a hangtompító betétet (lásd a „Ház összeszerelése” című részt).
	Eltömődött bemeneti szűrő.	Tisztítsa meg a bemeneti szűrőt megfelelő tisztítóoldattal. Ha nem tisztítható, akkor cserélje a szűrőt.
	Egy vagy több kopott vagy sérült lapát.	Szereljen fel új, teljes lapátkészletet (a megfelelő működéshez az összes lapátot cserélni kell). Kenjen minőségi pneumatikus olajat az összes lapátra. Lásd a „Motor szétszerelése” és „Motor összeállítása” című részt.
	Belső motorházi légszivárgás okozta túlzott légfogyasztás és normálisnál alacsonyabb sebesség.	Ellenőrizze a motor illeszkedését, és hogy a pontos helyén van-e a zárógyűrű. Ellenőrizze, nem sérült-e a tömítőgyűrű a zárógyűrű hornyában. Szerelje ki, majd szerelje vissza a motorszerelvényt. Lásd a „Motor szétszerelése” és „Motor összeállítása” című részt.
	Elhasználódott motoralkatrészek.	Generálózni kell a motort. Forduljon egy hivatalos Mirka szervizhez.
	Kopott vagy sérült tengelyorsócsapágó.	Cserélje az kopott vagy sérült csapágókat. Lásd a „Tengelybalansz és tengelyorsó szétszerelése” és „Tengelyorsócsapágó, AirSHIELD™ és tengelybalansz összeállítása”.
Légszivárgás a sebességszabályzóknál vagy a szelepszármál.	Szennyeződött, sérült vagy elgörbült szeleprugó, a szelep vagy a szeleplülés.	Szerelje szét, vizsgálja meg és cserélje az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Lásd a „Ház szétszerelése” 14. és 15. lépését, valamint a „Ház összeállítása” 13. lépését.
A gép vibrál vagy egyenetlenül működik.	Nem megfelelő a talp.	Csak a gépnek megfelelő méretű és tömegű csiszolótalp használható.
	Nem megfelelő csiszolótalp-illeszték vagy egyéb anyag.	Csak a gépnek megfelelő csiszolólap, illetve illeszték használható. Tilos a polírozó csiszolótalaphoz rögzíteni bármely olyan tárgyat, amely nem kifejezetten a csiszolótalaphoz és a polírozógéphez készült.
	Hibás kenés vagy feltapadt szennyeződés.	Szerelje szét, majd megfelelő tisztítóoldattal tisztítsa meg a polírozót. Szerelje össze a polírozót. (Lásd: „Szervizelési útmutató”).
	Kopott vagy sérült hátsó vagy elülső motorcsapágó(ak).	Cserélje az kopott vagy sérült csapágókat. Lásd a „Motor szétszerelése” és „Motor összeállítása” című részt.

Ne feledje: A „Megoldás” oszlopban hivatkozott összes szövegrész a szervizelési útmutató végén található meg.

MIRKA

LUCIDATRICE ROTATIVA
Mirka a 3.000 rpm a due
mani, da 77 mm (3")

Dichiarazione di conformità

KWH Mirka Ltd.

66850 Jeppo, Finland

dichiara sotto la sua responsabilità che i prodotti

lucidatrice rotativa a 3.000 rpm a due mani, da 77 mm (3") (vedere la tabella Configurazione/Specifiche del Prodotto per i singoli modelli) ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi al/i seguente/i standard o altri documenti normativi EN ISO 15744:2008. Ai sensi delle disposizioni della direttiva 89/392/EEC così come emendata dalle direttive 91/368/EEC, 93/44/EEC e 93/68EEC e dalla direttiva di consolidamento 2006/42/EC

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Luogo e data

Azienda

Stefan Sjöberg, generalinis direktorius

Istruzioni per l'Operatore

Queste istruzioni contengono i seguenti paragrafi: Pagina pezzi, Lista dei Pezzi, Kit Pezzi di Ricambio, Leggere attentamente e seguire le istruzioni, Corretto uso dell'utensile, Postazioni di Lavoro, Messa in servizio dell'utensile, Istruzioni per l'uso, Tabelle di Configurazione/Specifiche del Prodotto, Guida per l'Identificazione dei Guasti.

Importante

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo utensile. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e accessibile



Fabbricante/Fornitore

KWH Mirka Ltd
66850 Jeppo, Finlandia
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Attrezzature di Sicurezza Richieste

Occhiali di Sicurezza
Guanti di sicurezza

Mascherina
Protezioni per le orecchie

Dimensioni minime raccomandate per la linea dell'aria compressa

10 mm

3/8"

Lunghezza massima raccomandata del tubo

8 m

25'

Pressione dell'aria

Pressione massima di lavorazione 6,2 bar 90 psi
Minimo raccomandato NA NA

Leggere e seguire attentamente le istruzioni

- 1) Sicurezza Generale dell'Industria e Regolamentazioni per la Salute, Parte 1910, OSHA 2206, disponibile in: Sovrintendenza dei Documenti; Poligrafico di Stato; Washington DC 20402
- 2) Codice di Sicurezza per utensili ad aria portatili, ANSI B186.1 disponibile da: Istituto Americano di Normalizzazione, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Regolamentazioni Locali e di Stato

Corretto uso dell'utensile

Questa lucidatrice è progettata per levigare tutti i tipi di materiale, e cioè metalli, legno, materiali pietrosi, plastica etc., usando abrasivi apposti per ogni materiale. Non usare questa lucidatrice per nessun altro scopo che non sia quello specifico senza aver prima consultato il produttore o il distributore autorizzato. Non usare platorelli che hanno una velocità di lavoro inferiore a 3.000 rpm a velocità libera.

Postazioni di Lavoro

L'elettrotensile è stato progettato per essere usato come strumento a mano. Si raccomanda di utilizzare l'elettrotensile avendo un solido piano di appoggio. Può essere usato in qualsiasi posizione, ma l'operatore deve prima assicurarsi di avere una posizione sicura, una presa stretta e i piedi saldamente appoggiati a terra, considerando che la lucidatrice può sviluppare reazioni rotatorie. Vedere la sezione "Istruzioni Operative".

Messa in funzione dell'utensile

Usare un regolatore dell'aria pulito e lubrificato che fornisca all'utensile una pressione d'aria misurata di 6,2 bar (90 psi) quando l'utensile funziona con la leva completamente abbassata. Si raccomanda di usare una linea dell'aria compressa di tipo approvato e di lunghezza massima 10 mm (3/8") x 8 m (25'). Si raccomanda di collegare l'utensile all'erogatore d'aria come indicato nella Figura 1.

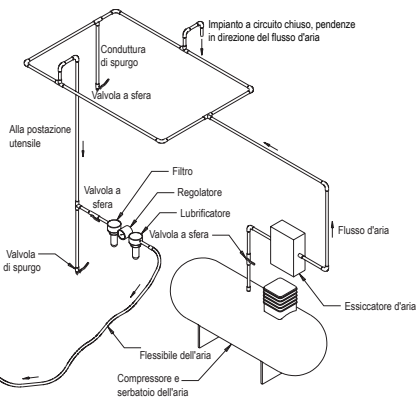
Non collegare l'utensile ad un sistema della linea dell'aria compressa non dotato di una valvola di chiusura dell'aria che sia facile da raggiungere e da utilizzare. L'erogatore d'aria deve essere lubrificato. Si consiglia vivamente di usare il filtro dell'aria, il regolatore e il lubrificatore (FRL) come indicato nella Figura 1 poiché in questo modo sarà possibile fornire aria pulita e lubrificata alla pressione giusta per l'utensile. I particolari relativi a queste attrezzature possono essere richiesti al proprio distributore. Se non si utilizza questo tipo di attrezzature l'utensile dovrà essere lubrificato a mano.

Per lubrificare a mano l'utensile, scollegare la linea d'aria compressa e collocare nell'estremità di entrata del tubo della macchina 2 o 3 gocce di lubrificante per motori pneumatici, come ad esempio Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 o Shell TORCULA® 32. Collegare di nuovo l'utensile all'erogatore dell'aria e far funzionare a bassa velocità per qualche secondo per permettere all'olio di circolare. Se lo strumento viene utilizzato spesso, lubrificarlo quotidianamente oppure quando inizia a rallentare o a perdere potenza.

Si consiglia di fare in modo che durante il funzionamento la pressione dell'aria sia di 6,2 bar (90 psi). Lo strumento può funzionare a pressioni più basse, ma mai a pressioni più alte di 6,2 bar (90 psi).

Istruzioni operative

- 1) Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare questo utensile. Tutti gli utilizzatori devono essere perfettamente addestrati all'uso e devono conoscere queste norme di sicurezza. La manutenzione e le riparazioni debbono essere eseguite da personale esperto.
- 2) Accertarsi che lo strumento sia scollegato dall'erogatore dell'aria. Scegliere un abrasivo adatto e fissarlo al tampone di sostegno. Centrare accuratamente l'abrasivo sul tampone.
- 3) Quando si utilizza questo strumento, indossare sempre le attrezzature di sicurezza necessarie.
- 4) Durante l'attività di levigatura posizionare sempre lo strumento sulla superficie di lavoro e avviarlo soltanto successivamente. Togliere sempre lo strumento dalla superficie di lavoro prima di fermarlo. Questo impedirà che si producano scanalature a causa dell'eccessiva velocità dell'abrasivo.
- 5) Togliere sempre l'erogatore d'aria dalla lucidatrice prima di applicare, regolare o rimuovere l'abrasivo o il tampone.
- 6) Adottare sempre una presa e/o una posizione ben salda e tenere presente l'azione di torsione sviluppata dalla lucidatrice.
- 7) Utilizzare soltanto i ricambi appropriati.
- 8) Accertarsi sempre che il materiale da levigare sia fissato saldamente, per evitare che possa muoversi.
- 9) Controllare regolarmente che il tubo e le guarnizioni non siano logorati. Evitare di trascinare l'utensile tenendolo per il tubo; controllare sempre accuratamente che esso non possa avviarsi accidentalmente durante il trasporto con l'erogatore d'aria collegato.
- 10) Non superare la pressione massima consigliata dell'aria. Usare le attrezzature di sicurezza come consigliato.
- 11) Lo strumento non è isolato elettricamente. Non utilizzarlo quando esiste la possibilità di entrare in contatto con energia elettrica, tubature del gas, condutture idriche, etc. Controllare l'area di lavoro prima di iniziare.
- 12) Evitare accuratamente che le parti mobili dello strumento possano impigliarsi negli abiti, nella cravatta, nei capelli, negli stracci per la polvere, etc. Se ciò dovesse avvenire, il corpo verrebbe stratonato in direzione dell'area di lavoro e verso le parti mobili della macchina, e questo può essere molto pericoloso.
- 13) Durante l'uso, tenere le mani lontane dal tampone rotante.
- 14) In caso di malfunzionamento, interrompere immediatamente l'uso e prendere accordi per la manutenzione e le riparazioni.
- 15) Non lasciare che l'utensile funzioni a vuoto senza prendere precauzioni per proteggere le persone o gli oggetti dall'eventuale distacco dell'abrasivo o del tampone.



Configurazione/Specifiche del Prodotto : Lucidatrice Rotativa 3.000 rpm

Tipo aspirazione	Dimensione tamponi mm (pollici)	Numero modello	Peso del Prodotto kg (libbre)	Altezza mm (pollici)	Lunghezza mm (pollici)	*Livello rumorosità dBA	Potenza watts (HP)	Consumo di Aria LPM (scfm)	*Livello di Vibrazione m/s ²	*Fattori indeterminabili K m/s ²
Senza aspirazione	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

*I valori indicati nella tabella provengono da test di laboratorio in conformità con i codici e gli standard stabiliti e non sono sufficienti per la valutazione dei rischi. I valori misurati in un particolari ambienti di lavoro possono essere più alti di quelli dichiarati. Gli effettivi valori di esposizione e quantità di rischio o di danno ai singoli individui sono unici per ogni singola situazione e dipendono dall'ambiente circostante, dal modo in cui la persona lavora, dal particolare materiale oggetto della lavorazione, dalla progettazione della postazione di lavoro oltre che dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utilizzatore. KWH Mirka, Ltd. non può essere considerata responsabile delle conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati anziché dei valori effettivi di esposizione.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e la salute professionali consultare i seguenti siti web:

[https://osha.europa.eu/en\(Europa\)](https://osha.europa.eu/en(Europa))

[http://www.osha.gov \(USA\)](http://www.osha.gov (USA))

Guida per l'identificazione dei guasti

Sintomi	Possibile Causa	Soluzione
Bassa potenza e/o bassa velocità a vuoto	Pressione dell'aria insufficiente	Controllare la pressione dell'aria in entrata alla lucidatrice quando lo strumento funziona a velocità libera. Deve essere 6.2 Bar (90 psi/620 kPa)
	Silenziatore/i ostruito/i	Vedere il paragrafo "Smontaggio Alloggiamento" per rimuovere il silenziatore. Il silenziatore (articolo 37) può essere ripulito con una soluzione pulente adatta, facendola fluire fino a rimuovere tutte le ostruzioni e le contaminazioni. Se non è possibile pulire il silenziatore, sostituirlo (vedere la sezione "Montaggio Alloggiamento")
	Filtro della presa d'aria otturato	Pulire il filtro della presa d'aria con una soluzione pulente adatta allo scopo. Se il filtro non torna pulito sostituirlo
	Una o più palette rovinata e rotte	Installare una serie completa di palette nuove (per il corretto funzionamento occorre sostituire tutte le palette). Ricoprire completamente tutte le palette con olio di qualità per utensili pneumatici. Vedere "Smontaggio del motore e "Montaggio del motore"
	Perdite di aria all'interno dell'alloggiamento del motore indicate da un consumo di aria superiore al normale a una velocità inferiore al normale	Verificare che l'allineamento del motore sia corretto e controllare l'ingranamento dell'anello di chiusura. Controllare che l'anello a O della scanalatura dell'anello di chiusura non sia danneggiato. Rimuovere il blocco motore e re-istallarlo. Vedere "Smontaggio del Motore" e "Montaggio del Motore"
	Parti del motore rovinata	Revisionare il motore. Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato Mirka
	Cuscinetti del mandrino rovinati o rotti	Sostituire i cuscinetti rovinati o logorati. Vedere "Smontaggio del Bilanciere dell'asta e del mandrino" e "Montaggio dei cuscinetti del mandrino, dell'airSHIELDTM e del bilanciere dell'asta"
Perdita di aria dal comando della velocità e/o dallo stelo della valvola	Molla della valvola, valvola e sede della valvola sporche, rotte o piegate	Smontare, ispezionare e sostituire le parti logorate o danneggiate. Vedere i punti 2 e 3 nel paragrafo "Smontaggio alloggiamento" e i punti 2 e 3 nel paragrafo "Montaggio alloggiamento"
Vibrazione/Funzionamento irregolare	Platorello inadatto	Utilizzare solo platorelli di dimensioni e peso adatti per l'utensile
	Aggiunta di interfaccia, platorello o altro materiale	Usare solo abrasivi e/o interfacce adatti all'utensile. Non collegare al platorello nessun elemento che non sia appositamente progettato per l'uso con il platorello e la lucidatrice.
	Lubrificazione inadeguata o deposito di corpi estranei	Smontare la lucidatrice e pulirla con una soluzione pulente e adatta allo scopo. Montare la lucidatrice. (Vedere il "Manuale per la Manutenzione")
	Cuscinetto/i anteriore/i o posteriore/i del motore rovinato/i o rotto/i	Sostituire il Cuscinetto rovinato o rotto. Vedere "Smontaggio del motore" e "Montaggio del motore"

Nota: tutti i paragrafi a cui si fa riferimento nella colonna "Soluzione" si trovano alla fine del manuale nel capitolo "Istruzioni per la Manutenzione"

MIRKA

Mirka 3,000 rpm
77mm (3インチ)
両手使用向け回転式ポリッシャー

適合宣言書

KWH Mirka Ltd.

(所在地: 66850 Jeppo, Finland)

は、77mm (3インチ) 3,000 rpm両手使用向け回転式ポリッシャー (特定のモデルについては「製品の構成/仕様」の表を参照) が以下の規格またはその他の規範となる文書に適合していることを当社のみが責任を負って宣言します。EN ISO 15744:2008, 91/368/EEC、93/44/EEC、93/68/EECによって改正され、指令2006/42/ECに統合された89/392/EECの条項。

Jeppo 30. 03. 2015

MIRKA

発行場所/発行日

会社名

Stefan Sjöberg, CEO

取扱説明書

順守すべき規制、工具の適切な使用方法、作業台、推奨事項、使用に関する説明、製品の構成/仕様に関する表、部品の紹介、部品リスト、ポリッシャー予備部品キット、トラブルの原因と対策について記載されています。

重要

本工具の取り付け、操作、点検、修理を行う前に本取扱説明書をよくお読みください。本取扱説明書を安全かつすぐに利用できる場所に保管してください。



メーカー/サプライヤー

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
電話: + 358 20 760 2111
ファックス: +358 20 760 2290

必要な個人用保護具

保護めがね 呼吸マスク
安全手袋 防音保護具

推奨されるエアラインのサイズ - 最小

10mm 3/8インチ

推奨されるホースの最大長

8m 25フィート

空気圧

最大作業圧 6.2 bar 90 psig
推奨最小圧 なし なし

順守すべき規制

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206 (製造業における一般的な安全衛生に関する規制、パート1910、労働安全衛生局2206)。以下の住所より入手できます。Superintendent of Documents: Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 (携帯型空気式工具に関する安全規範)。以下の住所より入手できます。American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway, New York, New York 10018
- 3) 州および地域の規制。

工具の適切な使用方法

このポリッシャーは、ポリッシング作業用に作られた研磨剤を使用して、金属、木材、石材、プラスチック等、あらゆる種類の材料で使用できるような設計されています。メーカーまたはメーカーの認定サプライヤーに相談することなく、規定されている目的以外の目的で本ポリッシャーを使用しないでください。作業速度がフリースピード（惰行速度）3,000 rpm未満のバックアップパッドを使用しないでください。

作業台

本製品は、携帯型工具としての使用を意図した工具です。頑大な床面に立って本工具を使用することが常に推奨されます。どんな体勢でも使用できますが、どんな体勢で使用する場合も必ずオペレーターは工具をしっかり握り、足を床にしっかりとつけた安全な体勢をとってください。またポリッシャーによって発生するトルク反作用に注意してください。「使用に関する説明」のセクションを参照してください。

使用に関する説明

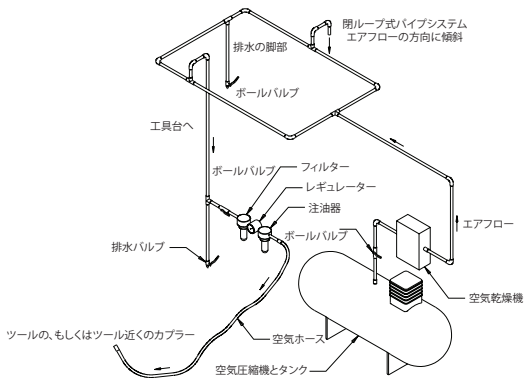
- 1) 工具を使用する前に、すべての指示をお読みください。オペレーターは必ず工具の使用方法について十分なトレーニングを受け、安全に関する規則を理解してください。点検修理は必ずトレーニングを受けた者が実施してください。
- 2) 工具がエアサプライから取り外されていることを確認してください。適切な研磨剤を選択し、バックアップパッドに固定してください。バックアップパッドの中央に研磨剤がくさぶさに注意してください。
- 3) 工具を使用する際は必ず適切な個人用保護具を着用してください。
- 4) サンディングを行う際は、必ず工具を工作物上に置いてから工具を起動してください。工具を停止する前に必ず工作物から工具を離してください。これにより、研磨剤の過剰な速度により工作物が削られることを防ぐことができます。
- 5) 研磨剤またはバックアップパッドの取り付け、調節、取り外しを行う前に必ずポリッシャーからエアサプライを取り外してください。
- 6) 必ず床面にしっかりと足をつけ、安定した体勢を保ってください。またポリッシャーによって発生するトルク反作用に注意してください。
- 7) 正規の予備部品のみを使用してください。
- 8) 材料が動かないよう、サンディングする材料がしっかりと固定されていることを確認してください。
- 9) ホースや接続金具に摩擦がないかを定期的に点検してください。ホースを持って工具を持ち運ばないでください。エアサプライを付けた状態で工具を運ぶ場合は、必ず工具が起動しないように注意してください。
- 10) 推奨されている最大空気圧を超えないでください。推奨されている個人用保護具を使用してください。
- 11) 工具は電氣的に絶縁されていません。電気の流れている部分/機器、ガス管、水道管などと接触する可能性がある場所で使用しないでください。作業前に、作業するエリアを確認してください。
- 12) 工具の可動部に衣服やネクタイ、髪の毛やお手入れ用の布などが絡まないように注意してください。絡まった場合、体が工作物および工具の可動部に向かって引っ張られ、非常に危険な状態となる可能性があります。
- 13) 使用中は、手を回転パッドに近づけないでください。
- 14) 工具が故障している可能性がある場合は、直ちに使用を停止し、点検および修理の手配を行ってください。
- 15) 研磨剤やパッドが外れた場合に備えオペレーターや周囲の物を保護するための予防策をとることなく、工具をフリースピード（惰行速度）で動作させないでください。

推奨事項

レバーを完全に押し下げた状態で工具を動作中に測定圧6.2 bar (90 psig) が工具にかかるようにするため、清潔かつ潤滑されたエアサプライを使用してください。認可されている10mm (3/8インチ) ×最大長8m (25フィート) のエアラインを使用することが推奨されています。図1のように工具をエアサプライに接続することが推奨されています。

すぐに手が届き簡単に使用できるエア遮断バルブを取り付けずに、エアラインシステムに工具を接続しないでください。エアサプライは必ず潤滑してください。エアフィルター、レギュレーター、注油器 (FRL) は図1に示されているように使用することが強く推奨されています。これにより、工具に適切な圧力がなかった状態で清潔かつ潤滑された空気が供給されます。これらの装置の詳細は、サプライヤーから入手いただけます。これらの装置を使用しない場合は、手で工具に潤滑油を注油してください。

手で工具に潤滑油を注油する場合は、エアラインを取り外し、富士興産PK-20、Mobil ALMO 525、Shell TORCULA® 32など適切な空気式モーター用潤滑油を2、3滴本製品のホースの端（インレット）に注油してください。工具をエアサプライに再度接続し、数秒間ゆっくりと工具を動作させ、潤滑油に空気を循環させてください。工具を頻繁に使用する場合は、毎日潤滑するか、工具の動きが遅くなった場合や鈍くなった場合に潤滑してください。工具を動作中、工具にかける推奨空気圧は6.2 bar (90 psig) です。これより低い圧力でも工具は動作しますが、絶対に6.2 bar (90 psig) を超えないようにしてください。



製品の構成/仕様3,000 rpm回転式ポリッシャー

バキュームの種類	パッドのサイズmm(インチ)	モデル番号	製品正味重量 - kg(ポンド)	高さ - mm(インチ)	長さ - mm(インチ)	*騒音レベル - dBA	電力 - W(HP)	空気消費量 - lpm(scfm)	*振動レベル - m/s ²	*不確実性 - K m/s ²
非真空式	77 (3)	RP2-300NV	0.96 (2.1)	113.6 (4.47)	245.9 (9.68)	85	209 (0.28)	481 (17)	1.2	0.6

仕様は予告なく変更となる場合があります。

*表に記載されている数値は、本書に記載されている規程や規格にしたがって実施された実験室試験から得られた数値であり、リスク評価に使用するには不十分です。特定の作業場で測定した数値は、本書に記載されている数値よりも高くなる場合があります。実際の暴露値およびオペレーターへのリスクや危険の度合いは、状況によって異なり、周囲の環境や使用者の作業方法、作業対象の特定の材料、作業台の設計、暴露時間、使用者の健康状態の影響を受けます。KWH Mirka, Ltd. は、使用者のリスク評価に実際の暴露値ではなく、本書に記載の数値を使用した場合の結果について責任を負わないものとします。

労働安全衛生に関する詳細は、以下のウェブサイトでご確認いただけます。

<https://osha.europa.eu/en> (ヨーロッパ)

<http://www.osha.gov> (アメリカ)

トラブルの原因と対策

症状	考えられる原因	対応策
動きが鈍い/フリースピード（惰行速度）が遅い。	空気圧が不十分。	フリースピード（惰行速度）で工具を動作中にポリッシャーのインレットのエアラインの圧力を確認してください。6.2 bar（90psig/620kPa）でなくてはなりません。
	マフラーが詰まっている。	マフラーの取り外し方法については、「ハウジングの分解」のセクションをご確認ください。汚染物質や障害となっている物がすべて除去されるまで、必ず後ろから清潔で適切な洗浄液を流し、マフラーを洗浄してください。マフラーを十分に洗浄できない場合は、交換してください。マフラーインサートを交換してください（「ハウジングの組み立て」のセクションを参照してください）。
	インレットスクリーンが詰まっている。	清潔かつ適切な洗浄液でインレットスクリーンを洗浄してください。スクリーンがきれいにならない場合は交換してください。
	ベーンが1つ以上破損している。	新しいベーンを一式取り付けてください（正常に動作させるためには、すべてのベーンを交換する必要があります）。ベーンすべてに上質の空気式工具用潤滑油を塗ってください。「モーターの分解」と「モーターの組み立て」をご確認ください。
	通常の空気消費量よりも空気消費量が多く、通常速度よりも速度が遅いことによるモーターハウジング内での内部空気漏れ。	モーターが適切に調整されていることとロックリングがかみ合っていることを確認してください。ロックリングの溝にあるOリングが破損していないか点検してください。モーターアセンブリを外し、モーターアセンブリを再度取り付けてください。「モーターの分解」と「モーターの組み立て」をご確認ください。
	モーターの部品が摩耗している。	モーターの分解修理が必要です。認定Mirkaサービスセンターまでお問い合わせください。
	スピンドル軸受の摩耗または破損。	摩耗または破損している軸受を交換してください。「シャフトバランスとスピンドルの分解」および「スピンドル軸受、AirSHIELD [®] 、シャフトバランスの組み立て」をご確認ください。
速度制御やバルブシステムから空気が漏れている。	バルブスプリング、バルブ、またはバルブシートが汚れている、破損している、もしくは曲がっている。	分解、点検し、摩耗または破損している部品を交換してください。「ハウジングの分解」の手順14および15、「ハウジングの組み立て」の手順13をご確認ください。
振動/異常な動作。	誤ったパッドを使用している。	本製品専用で作られたサイズと重量のパッドのみを使用してください。
	インターフェースパッドまたはその他の材料を取り付けている。	本製品専用で作られた研磨剤やインターフェースのみを使用してください。パッドやポリッシャーとの使用を意図していないポリッシャーパッドの表面には何も取り付けないでください。
	不適切な方法で潤滑油が注入されている、もしくは異物が堆積している。	ポリッシャーを分解し、適切な洗浄液で洗浄してください。ポリッシャーを組み立ててください。（『Service Manual』（修理に関するマニュアル）を参照してください。）
	リアまたはフロントモーター軸受が摩耗もしくは破損している。	摩耗または破損している軸受を交換してください。「モーターの分解」と「モーターの組み立て」をご確認ください。

注記：「対応策」の欄に記載されているセクションは、取扱説明書の最後にある「修理に関する情報」に記載されています。

MIRKA

Mirka 3,000 rpm
77 mm(3인치)
투 핸드 회전형 광택기

적합성 선언문
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

는 이 선언문이 관련된 제품 77mm (3인치) 3,000 rpm 회전형 광택기(해당 모델의 “제품 구성/사양” 표 참조)가 다음 표준(들) 또는 기타 기준 문서(들) EN ISO 15744:2008에 부합한다고 선언하며, 그에 대해 전적인 책임을 집니다. 91/368/EEC, 93/44/EEC 및 93/68/EEC 지침에 의해 개정되고 지침 2006/42/EC를 통합하고 있는 89/392/EEC의 규정을 따릅니다.

Jeppo 2015년 3월 30일

MIRKA



발행 장소 및 날짜

회사

Stefan Sjöberg, CEO

작업자 지침

포함 내용 - 필독 지침, 올바른 공구 사용법, 작업대, 공구 사용하기, 작동 지침, 제품 구성/사양표, 부품 페이지, 부품 목록, 연마기 예비 부품 키트, 문제 해결 가이드

중요 사항

이 공구를 설치, 작동, 정비 또는 수리하기 전에 이 지침을 주의 깊게 읽으십시오. 이 지침을 안전하고 접근이 가능한 곳에 비치하십시오.



제조업체/공급업체
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
전화: + 358 20 760 2111
팩스: + 358 20 760 2290

필수 개인 안전 장비

안전 안경 호흡 마스크
안전 장갑 귀 보호대

권장 에어 라인 크기 - 최소
10 mm 3/8 인치

권장 최대 호스 길이
8 m 25 피트

공기 압력
최대 작동 압력 6.2 bar 90 psig
권장 최소 압력 해당 없음 해당 없음

필독 지침

- 1) 일반 산업 안전 보건 규정(General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, 자료 제 공: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402).
- 2) 휴대용 에어 공구 안전 규정(Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, 자료 제공: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018).
- 3) 주/지방 법규.

올바른 공구 사용법

이 광택기는 해당 용도로 고안된 연마제를 사용하며 모든 종류의 소재(즉, 금속, 목재, 석재, 플라스틱 등)에 사용하도록 설계되었습니다. 제조업체 또는 제조업체가 승인한 공급업체와 상의 없이 지정된 용도 이외의 목적으로 본 광택기를 사용하지 마십시오. 작동 속도가 3,000 rpm 자유 속도보다 느린 백업 패드를 사용하지 마십시오.

작업대

이 공구는 휴대용 공구로 작동하게 되어 있습니다. 이 공구는 항상 단단한 바닥면에 서서 사용하는 것이 바람직합니다. 이 공구는 어떤 자세로도 사용할 수 있지만, 사용하기 전에 작업자는 확실하게 자세를 잡아야 하며, 장비를 단단히 움켜 잡고 발을 안정적으로 놓아야 합니다. 그리고 광택기에서 반발력이 나타날 수 있다는 점에 유의해야 합니다. "작동 지침" 부분을 참조하십시오.

작동 지침

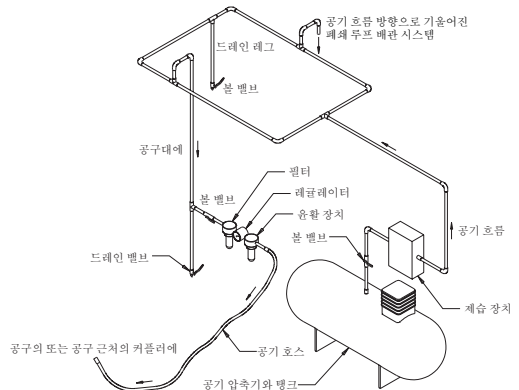
- 1) 이 공구를 사용하기 전에 모든 지침을 읽으십시오. 모든 작업자는 공구 사용법에 대해 충분한 교육을 받고 이런 안전 규칙을 잘 알고 있어야 합니다. 모든 정비 및 초기 작업은 교육을 받은 직원만 실시해야 합니다.
- 2) 공구가 공기 공급 장치에서 분리되어 있는지 확인하십시오. 적합한 연마제를 선택하여 백업 패드에 고정하십시오. 조심스럽게 연마제를 백업 패드의 중심에 맞춰 부착하십시오.
- 3) 이 공구를 사용할 때는 항상 필수 안전 장구를 착용하십시오.
- 4) 연마 작업시 항상 공구를 작업물에 놓은 다음 공구를 작동시키십시오. 항상 작업물에서 공구를 분리한 다음 공구 작동을 멈추십시오. 그래야 연마제의 지나치게 빠른 속도로 인해 작업물이 파이는 것을 막을 수 있습니다.
- 5) 항상 연마제나 백업 패드를 장착, 조정 또는 분리하기 전에 광택기에서 공기 공급 장치를 분리하십시오.
- 6) 항상 발을 단단히 디디고/디디거나 흔들리지 않는 자세를 취하십시오. 광택기에서 반발력이 생긴다는 사실을 잊지 마십시오.
- 7) 올바른 예비 부품만 사용하십시오.
- 8) 연마할 소재는 항상 단단히 고정하여 움직이지 않게 하십시오.
- 9) 호스와 피팅 부분의 마모 상태를 수시로 점검하십시오. 호스를 잡고 공구를 움직이지 마십시오. 공기 공급 장치가 연결된 상태로 공구를 움직일 때는 공구가 가동되지 않도록 항상 주의하십시오.
- 10) 권장된 최대 공기 압력을 초과하지 마십시오. 안전 장치는 권장하는 방식으로 사용하십시오.
- 11) 이 공구는 전기적으로 절연되어 있지 않습니다. 전류가 흐르는 전기 설비, 가스 배관, 상하수도 배관 등과 접촉할 가능성이 있는 곳에서는 사용하지 마십시오. 작업 전에 작업 영역을 확인하십시오.
- 12) 공구의 움직이는 부분에 옷, 넥타이, 머리카락, 걸레 등이 걸려 들어가지 않도록 주의하십시오. 그런 것이 공구에 걸려 들어가면 신체가 작업을 및 장비의 움직이는 부분 쪽으로 빨려 들어가게 되므로 매우 위험합니다.
- 13) 사용 중에는 방청 패드에 손이 닿지 않게 하십시오.
- 14) 공구가 오작동하는 것으로 보이면, 즉시 사용을 중단하고 정비 및 수리를 받게 하십시오.
- 15) 공구를 자유 속도로 작동하는 경우 반드시 연마제나 패드가 빠져 나가 사람이 다 치거나 물건이 손상되는 것을 방지하는 사전 주의 조치를 먼저 취하십시오.

공구 사용하기

윤활 처리된 깨끗한 공기 공급 장치를 사용하십시오. 레버를 최대한 누른 상태로 공구를 작동하면 이 공기 공급 장치에서 공구에 6.2 bar(90 psig)의 측정 공기 압력이 공급됩니다. 최대 길이 10 mm(3/8 인치) x 8 m(25 피트)의 승인된 에어 라인을 사용하도록 권합니다. 공구는 그림 1에 나오는 것처럼 공기 공급 장치에 연결하는 것이 좋습니다.

공구를 에어 라인 시스템에 연결하는 경우, 반드시 쉽게 접근하여 조작할 수 있는 공기 차단 밸브를 내장해야 합니다. 공기 공급 장치는 윤활 처리해야 합니다. 그림 1에 나오는 것처럼 공기 필터, 레귤레이터 및 윤활 장치(FRL)를 사용하도록 강력하게 권합니다. FRL을 사용하면 깨끗하고 윤활 처리된 공기가 공구에 정확한 압력으로 공급되기 때문입니다. 그런 장비에 대한 자세한 내용은 공급업체에서 알려드릴 것입니다. 그런 장비를 사용하지 않는 경우, 수작업으로 공구를 윤활 처리해야 합니다.

공구를 수작업으로 윤활 처리하려면 에어 라인을 분리하고 Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525, Shell TORCULA® 32 등의 적당한 공압 모터 윤활 오일 2-3방울을 장비의 호스 끝부분(유입구)에 떨어트리십시오. 공구를 공기 공급 장치에 다시 연결한 다음 공구를 천천히 몇 초 동안 작동시켜 공기와 함께 오일이 순환하게 하십시오. 공구를 자주 사용하는 경우, 매일 윤활 처리하거나 공구가 느러지거나 힘이 떨어지기 시작하면 윤활 처리하십시오. 공구 작동시의 공구의 공기 압력은 6.2 bar(90 psig)를 권장합니다. 공구를 더 낮은 압력으로 작동할 수는 있지만 절대로 6.2 bar(90 psig) 이상이 되면 안됩니다.



제품 구성/사양: 3,000 rpm 회전형 광택기

진공 유형	패드 크기, mm (인치)	모델 번호	제품 순중량, kg (파운드)	높이, mm (인치)	길이, mm (인치)	*소음 수준, dBA	작동력 (HP)	공기 소모량, lpm (scfm)	*진동 수준 m/s^2	*불확실성 계수 K m/s^2
비진공	77 (3)	RP2-300NV	0.96 (2.1)	113.6 (4.47)	245.9 (9.68)	85	209 (0.28)	481 (17)	1.2	0.6

규격은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

*표에 명시된 값은 명시된 규정 및 표준에 일치하는 연구소 검사에서 나온 것이며 위험 평가용으로는 충분하지 않습니다. 특정한 작업 장소에서 측정된 값은 선언된 값보다 더 높을 수 있습니다. 실제 노출값 및 각 사람이 경험하는 위험이나 유해성의 정도는 각 상황마다 차이가 있으며 주위 환경, 그 사람이 작업하는 방식, 작업 중인 특정한 소재, 작업대 설계 등에 따라 달라지며, 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라서도 달라집니다. KWH Mirka Ltd.는 개별적인 위험 평가를 위해 측정된 실제 노출값 대신 발표된 값을 사용하여 발생하는 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

산업 보건 안전에 대한 자세한 내용은 다음 웹 사이트에서 볼 수 있습니다:

<https://osha.europa.eu/en> (유럽)

<http://www.osha.gov> (미국)

문제 해결 가이드

증상	추정 원인	해결 방법
파워가 약하고/하거나 자유 속도가 낮음	공기 압력 부족	공구가 자유 속도로 작동하는 동안 광택기 공기 유입구에서 공기라인 압력을 점검하십시오. 압력이 6.2 bar(90 psig/620 kPa)이어야 합니다.
	머플러(들)가 막힘	“하우징 분해” 항목에서 머플러 분리를 참조하십시오. 모든 오염물질과 막힌 물질이 제거될 때까지 깨끗하고 적합한 세정액으로 머플러를 씻어낼 수 있습니다. 머플러가 충분히 세척되지 않으면 교체하십시오. 머플러 인서트를 교체하십시오(“하우징 조립” 항목 참조).
	공기 유입구 막이 막힘	깨끗하고 적합한 세정액으로 공기 유입구 막을 세척하십시오. 막이 깨끗해지지 않으면 교체하십시오.
	날개가 하나 이상 마모되거나 깨짐	전체 날개 세트를 새 것으로 교체하십시오(모든 날개를 함께 교체해야 올바르게 작동함). 모든 날개에 고품질 공압 공구용 오일을 바르십시오. “모터 분해” 및 “모터 조립”을 참조하십시오.
	모터 하우징 내부 공기 누출. 공기 소모량이 비정상적으로 많고 속도는 비정상적으로 낮은 것으로 알 수 있음.	모터 정렬 상태와 잠금 링 체결 상태가 적합한지 점검하십시오. 잠금 링 홈에서 O링의 손상 여부를 점검하십시오. 모터 어셈블리를 분리했다가 다시 설치하십시오. “모터 분해” 및 “모터 조립”을 참조하십시오.
	모터 부품 마모.	모터를 정밀하게 정비하십시오. 공인 Mirka 서비스 센터로 문의하십시오.
	스핀들 베어링이 마모되거나 깨짐	마모되거나 깨진 베어링을 교체하십시오. “샤프트 밸런서 및 스핀들 분해” 및 “스핀들 베어링, AirSHIELD™ 및 샤프트 밸런서 조립”을 참조하십시오.
속도 제어 장치 및/또는 밸브 스템에서 공기가 누출됩니다.	밸브 스프링, 밸브 또는 밸브 시트에 이물질이 끼거나 깨지거나 구부러짐.	마모되거나 손상된 부품을 분해, 점검 및 교체하십시오. “하우징 분해”의 단계 14 및 15, “그리고 “하우징 조립”의 단계 13을 참조하십시오.
진동하거나 거칠게 작동함.	맞지 않는 패드.	장비에 맞게 설계된 패드 크기와 중량만 사용하십시오.
	인터페이스 패드나 기타 물질이 추가됨.	장비에 맞추어 설계된 연마제 및/또는 인터페이스만 사용하십시오. 광택기 패드 표면에 패드 및 광택기와 함께 사용하도록 특별히 설계되지 않은 어떤 물질도 부착하지 마십시오.
	윤활 처리가 제대로 되지 않거나 이물질이 끼었음.	광택기를 분해한 후 적합한 세정액으로 세척하십시오. 광택기를 조립하십시오. (“경비 설명서” 참조.)
	후면 또는 전면 모터 베어링(들)이 마모되거나 깨졌음	마모되거나 깨진 베어링을 교체하십시오. “모터 분해” 및 “모터 조립”을 참조하십시오.

참고: “해결 방법”에서 언급된 모든 색션은 설명서 끝부분의 “정비 지침”에 있습니다.

MIRKA

„Mirka“, 3 000 sūk./min.

77 mm (3 col.)

Dviem rankomis valdomas SUKAMASIS POLIRUOKLIS

Atitikties deklaracija

„KWH Mirka Ltd.“

66850 Jeppo, Suomija

patvirtina mūsų atsakomybę, kad 77 mm (3 col.) 3 000 sūk./min. sukamasis poliruoklis (konkretų modelių žr. lentelėje „Gaminio konfigūracija / specifikacijos“), su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka nurodytą (-us) standartą (-us) arba kitą (-us) norminį (-ius) dokumentą (-us) EN ISO 15744:2008. Atitinka nuostatas, išdėstytas 89/392/EEB, ir pastarojo dokumento pataisais, pateiktas direktyvose 91/368/EEB, 93/44/EEB ir 93/68/EEB bei konsoliduotoje direktyvoje 2006/42/EB.

Jeppo, 2015-03-30

MIRKA

Leidimo vieta ir data

Įmonė

Stefan Sjöberg, generalinis direktorius

Operatoriaus instrukcijos

Jas sudaro šios dalys: „Perskaitykite ir laikykitės“, „Tinkamas įrankio naudojimas“, „Darbo vietos“, „Įrankio paruošimas naudoti“, „Valdymo instrukcijos“, lentelės „Gaminio konfigūracija / specifikacijos“, „Dalių puslapis“, „Dalių sąrašas“, „Atsarginių poliruoklio dalių rinkiniai“, „Triukšų šalinimo vadovas“.

Svarbi informacija

Prieš montuodami, valdydami, prižiūredami ar remontuodami šį įrankį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Laikykite šias instrukcijas saugioje pasiekiamoje vietoje.



Gamintojas / tiekėjas

„KWH Mirka Ltd.“
66850 Jeppo, Suomija
Tel. + 358 20 760 2111
Faks. + 358 20 760 2290

Reikalinga asmens saugos įranga

Apsauginiai akiniai Kvėpavimo kaukės
Apsauginės pirštinės Ausų apsaugos priemonės

Rekomenduojamas oro tiekimo linijos skersmuo – mažiausiai

10 mm 3/8 col.

Rekomenduojamas didžiausias žarnos ilgis

8 metrai 25 pėdos

Oro slėgis

Maksimalus darbinis slėgis 6,2 bar
90 psig
Rekomenduojamas minimalus slėgis netaikoma
netaikoma

Būtina perskaityti ir laikytis

- 1) Bendrieji pramonės saugos ir sveikatos reglamentai, dalis – 1910, OSHA 2206. Kur galima gauti: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Nešiojamųjų pneumatinių įrankių saugos kodeksas, ANSI B186.1. Kur galima gauti: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Šalies ir vietiniai reglamentai.

Tinkamas įrankio naudojimas

Šis poliruoklis skirtas įvairių tipų medžiagoms, t. y. metalams, medienai, akmeniui, plastikams ir kt., naudojant pritaikytą abrazyvą. Nenaudokite šio poliruoklio nenurodytu tikslu prieš tai nepasitarę su gamintoju arba įgaliotuoju gamintojo tiekėju. Nenaudokite šlifavimo padų, kurių darbinis greitis mažesnis kaip 3 000 suk./min. laisvąja eiga.

Darbo vietos

Įrankis skirtas naudoti laikant rankose. Rekomenduojama naudojant įrankį visada stovėti ant tvirtų grindų. Jį galima naudoti bet kioje padėtyje, bet prieš tai operatorius turi taip atsistoti, kad tvirtai laikytų įrankį rankomis ir gerai remtųsi kojomis. Būtinai nepamiršti, kad poliruoklis dėl sukimo momento reakcijos gali išsprūsti iš rankų. Žr. skyrelį „Valdymo instrukcijos“.

Valdymo instrukcijos

- 1) Prieš naudodami šį įrankį perskaitykite visas instrukcijas. Visi operatoriai turi būti gerai išmokyti naudoti įrankį ir būti susipažinę su šiomis saugos instrukcijomis. Visus techninės priežiūros ir remonto darbus turi atlikti paruošti darbuotojai.
- 2) Įsitikinkite, kad įrankis atjungtas nuo oro tiekimo sistemos. Pasirinkite tinkamą abrazyvą ir pritvirtinkite jį prie šlifavimo pado. Pasirūpinkite, kad abrazyvas būtų šlifavimo pado viduryje.
- 3) Dirbdami šiuo įrankiu, visada naudokite tinkamą saugos įrangą.
- 4) Kai norite šlifuoti, visada iš pradžių priglauskite įrankį prie darbinio paviršiaus, tada jį įjunkite. Prieš išjungdami, visada iš pradžių patraukite įrankį nuo darbinio paviršiaus. Taip neišskapsiuosite darbinio paviršiaus dėl per didelio abrazyvo greičio.
- 5) Prieš tvirtindami, reguliuodami ar nuimdami abrazyvą arba šlifavimo padą, visada atjunkite poliruoklio oro tiekimo sistemą.
- 6) Visada tvirtai atsistokite ir žinokite, kad galima poliruoklio reakcija dėl sukimo momento.
- 7) Naudokite tik tinkamas atsargines dalis.
- 8) Visada įsitikinkite, kad paviršius, kurį ruošiatės šlifuoti, yra gerai pritvirtintas ir nejudės.
- 9) Reguliariai tikrinkite, ar nenusidėvėjo žarna ir tvirtinimo detalės. Neneškite įrankio paėmę už žarnos. Visada saugokitės, kad nešdami įrankį su prijungta oro tiekimo sistema netyčia jo neįjungtumėte.
- 10) Neviršykite maksimalaus rekomenduojamo oro slėgio. Naudokite rekomenduojamą saugos įrangą.
- 11) Įrankis nėra izoliuotas nuo elektros srovės. Nenaudokite ten, kur yra tikimybė paliesti laidus, kuriais teka srovė, dujų, vandens vamzdžius ir pan. Prieš dirbdami, patikrinkite darbo plotą.
- 12) Saugokitės, kad rūbai, raišteliai, plaukai, valymo skudurai ir pan. neįsispainiotų į judančias įrankio dalis. Priešingu atveju būsite patraukti link darbo vietos ir judančių mašinos dalių, kurios gali būti labai pavojingos.
- 13) Dirbdami laikykite rankas atokiai nuo besisukančio pado.
- 14) Jei įrankis sugenda, nedelsdami nustokite naudoti ir pasirūpinkite technine priežiūra bei remontu.
- 15) Neleiskite įrankiui veikti laisvąja eiga, nepasirūpinę asmenų arba objektų apsauga nukritus abrazyvui arba padui.

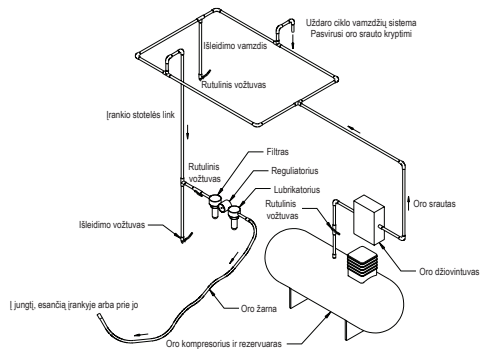
Įrankio paruošimas naudoti

Naudokite švirią sutęptą oro tiekimo sistemą, kuri užtikrintų įrankyje išmatuojamą 6,2 bar (90 psig) oro slėgį, kai įrankis veikia svirtelėi esant visiškai nuspaustai. Rekomenduojama naudoti patvirtintą 10 mm (3/8 col.) skersmens ir daugiausia 8 m (25 pėd.) ilgio oro liniją. Rekomenduojama įrankį prijungti prie oro tiekimo sistemos, kaip pavaizduota 1 pav.

Nejunkite įrankio prie oro linijos sistemos neįrengę lengvai pasiekiamo ir valdomo oro užtvarinio vožtuvo. Oro tiekimo sistema būtiną sutępti. Primitynainai rekomenduojama naudoti oro filtrą, regulatorių ir teptuvą (FRL), kaip pavaizduota 1 pav. Tai leis tiekti į įrankį švirią, tinkamo slėgio orą, kurio sudėtyje yra tepalo. Tokios įrangos detalių galima gauti iš tiekėjo. Jei tokia įranga nenaudojama, įrankį reikėtų sutępti patiems.

Tepant įrankį patiems, reikia atjungti oro liniją ir į įrenginio žarnos galą (siurbimo angą) įlašinti 2 ar 3 lašus tinkamos pneumatinio variklio tepimo alyvos, pavyzdžiui, „Fuji Kosan FK-20“, „Mobil ALMO 525“ arba „Shell TORCULA® 32“. Vėl prijunkite įrankį prie oro tiekimo sistemos ir leiskite jam kelias sekundes padirbti lėta eiga, kad oras išskirstytų alyvą. Jeigu įrankis naudojamas dažnai, tepkite jį kasdien arba tada, kai įrankis ima lėtėti arba netekti galios.

Rekomenduojamas oro slėgis veikiančiame įrankyje – 6,2 bar (90 psig). Įrankis gali veikti ir esant mažesniai slėgiui, bet slėgis negali viršyti 6,2 bar (90 psig).



Gaminio konfigūracija / specifikacijos: 3 000 suk./min. sukamasis poliruoklis

Vakuuminio tipo	Pado dydis, mm (col.)	Modelio numeris	Gaminio grynasis svoris kg (svarais)	Aukštis mm (col.)	Ilgis mm (col.)	*Triukšmingumo lygis dBA	Galia vatais (AG)	Oro sąnaudos l/min. (scfm)	*Vibracijos lygis m/s ²	*Neapibrėžtis K m/s ²
Nevakuuminis	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Specifikacijos gali būti pakeistos be išankstinio įspėjimo.

*Lentelėje pateiktos vertės yra pagrįstos laboratoriniais bandymais, atliktais pagal nurodytas taisykles ir standartus. Rizikai įvertinti jų nepakanka. Tam tikroje darbo vietoje išmatuotos vertės gali būti didesnės už deklaruotąsias. Tikrosios poveikio vertės ir asmens patiriamas pavojus ar žalos dydis kiekvienoje situacijoje yra vis kitoks ir priklauso nuo darbo aplinkos, asmens darbo metodikos, apdorojamos medžiagos, darbo vietos įrengimo, taip pat nuo poveikio trukmės ir dirbančiojo fizinės būklės. „KWH Mirka, Ltd.“ negali būti laikoma atsakinga už pasekmes, jeigu atliekant individualų rizikos vertinimą yra vadovaujama deklaruotomis, o ne faktinėmis poveikio vertėmis.

Daugiau informacijos apie profesinę sveikatą bei saugą galima rasti šiose interneto svetainėse:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (JAV).

Trikčių šalinimo vadovas

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
Maža galia ir (arba) mažas laisvosios eigos greitis	Nepakankamas oro slėgis	Patikrinkite oro linijos slėgį poliruoklio įleidimo angoje, įrankiu veikiant laisvąja eiga. Jis turi būti 6,2 bar (90 psig / 620 kPa).
	Užsikimšęs slopintuvas (-ai)	Kaip nuimti slopintuvą. Žr. skyriuje „Korpuso išardymas“. Slopintuvą galima praplauti švarių, tinkamu valymo tirpalu, kol bus pašalinti visi teršalai ir įstrigę objektai. Jei nepavyksta tinkamai išvalyti slopintuvo, pakeiskite jį. Pakeiskite slopintuvo įdėklą (žr. skyrių „Korpuso surinkimas“).
	Užsikimšęs įleidimo angos sietas.	Nuvalykite oro įleidimo angos sieta švarių, tinkamu valymo tirpalu. Jei sietas nenusivalo, pakeiskite jį.
	Susidėvėjęsi arba sulūžusi viena ar daugiau mentelių.	Sumontuokite visą naujų mentelių komplektą (kad tinkamai veiktų, reikia pakeisti visas menteles). Patepkite visas menteles kokybiška pneumatinių įrankių alyva. Žr. skyrius „Variklio ardymas“ ir „Variklio surinkimas“.
	Oro nuotėkį variklio korpuso viduje rodo didesnės nei įprasta oro sąnaudos ir mažesnis nei įprasta greitis.	Patikrinkite, ar variklis tinkamai išlygiuotas ir užfiksuotas fiksavimo žiedas. Patikrinkite, ar nepažeistas O raidės formos žiedas, esantis fiksavimo žiedo griovelyje. Nuimkite variklio bloką ir vėl uždėkite. Žr. skyrius „Variklio ardymas“ ir „Variklio surinkimas“.
	Susidėvėjusio variklio dalys	Atlikite kapitalinį variklio remontą. Kreipkitės į įgaliotąjį „Mirka“ techninės priežiūros centrą.
	Susidėvėję ar sulūžę suklio guoliai	Pakeiskite susidėvėjusius ar sulūžusius guolius. Žr. skyrius „Balansavimo veleno ir suklio išardymas“ ir „Suklio guolių „AirSHIELD™“ ir balansavimo veleno surinkimas“.
Per greitį valdiklį ir (arba) vožtuvo strypą prateka oras.	Nešvari, sulūžusi ar sulenkta vožtuvo spyruoklė, vožtuvus ar vožtuvo lizdas	Išardykite, patikrinkite ir pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis. Žr. skyrius „Korpuso išardymas“ 14 ir 15 veiksmus ir skyrius „Korpuso surinkimas“ 13 veiksmą.
Vibracija / netolygus veikimas	Netinkamas padas.	Naudokite tik įrenginiui skirtą dydžio ir svorio padus.
	Sąlyčio pado ar kitos medžiagos įtraukimas.	Naudokite tik mašinai skirtą abrazyvą ir (arba) sąsają. Prie poliruoklio pado paviršiaus netvirtinkite jokio elemento, jei šis nepritaikytas naudoti su padu ir poliruokliu.
	Įrankis netinkamai suteptas arba yra susikaupusių pašalinių medžiagų.	Išardykite poliruoklį ir nuvalykite tinkamu valymo tirpalu. Surinkite poliruoklį. (Žr. „Techninės priežiūros vadovas“.)
	Susidėvėjęs (-ę) arba sulūžęs (-ę) galinis (-iai) arba priekinis (-iai) variklio guolis (-iai).	Pakeiskite susidėvėjusius ar sulūžusius guolius. Žr. skyrius „Variklio ardymas“ ir „Variklio surinkimas“.

Pastaba: visi skyriuje „Sprendimas“ nurodyti skyreliai yra vadovo gale „Techninės priežiūros instrukcijoje“

MIRKA

MIRKA 3000 apgr./min 77 mm (3 collas) Divroku ROTĀCIJAS PULĒŠANAS MAŠĪNA

Atbilstības deklarācija

KWH Mirka Ltd.,
66850 Jeppo, Somija,

vienīgi uz savu atbildību apliecina, ka 77 mm (3 collu) 3000 apgr./min rotācijas pulēšanas mašīna (konkrēto modeli skatiet tabulā "Izstrādājuma konfigurācija/tehniskie dati"), uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šādu standartu vai citu normatīvo dokumentu prasībām: EN ISO 15744:2008. Atbilstība ir noteikta saskaņā prasībām direktīvā 89/392/EEK, ko groza ar direktīvām 91/368/EEK, 93/44/EEK un 93/68/EEK, un konsolidētajā direktīvā 2006/42/EEK.

Jeppo 30.03.2015.

MIRKA

Izdošanas vieta un datums

Uzņēmums

Stefan Sjöberg, izpilddirektors

Ekspluatācijas noteikumi

Tajos ir ietverti: obligāti ievērojamie noteikumi; instrumenta pareiza lietošana; darba vietas; instrumenta ekspluatācijas sākšana; lietošanas norādījumi; izstrādājuma konfigurācija/tehniskie dati; rezerves daļu lapa; rezerves daļu saraksts; pulēšanas mašīnas rezerves daļu komplekti; problēmu novēršanas pamācība.

Svarīgi!

Pirms instrumenta salikšanas, darbināšanas, apkopes vai labošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Glabājiet šo instrukciju drošā un viegli pieejamā vietā.



Ražotājs/iegādātājs

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Somija
Tālr.: +358 20 760 2111
Fakss: +358 20 760 2290

Nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi

Aizsargbrilles Respiratori
Aizsargcimdi Dzirdes aizsargierīces

**Ieteicamais gaisa vada
lielums — minimālais**
10 mm 3/8 collas

**Ieteicamais maksimālais
šļūtenes garums**
8 metri 25 pēdas

Gaisa spiediens
Maksimālais darba spiediens: 6,2 bāri 90 psig
Ieteicamais minimālais spiediens: nav attiecināms
nav attiecināms

Obligāti ievērojamie noteikumi

1. Vispārīgi nozares noteikumi par drošību un veselību, 1910. daļa, OSHA 2206, kurus var iegūt šeit: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
2. Pārnēsājamo pneimatisko instrumentu drošības kodekss, ANSI B186.1, kuru var iegūt šeit: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
3. Valsts un vietējie noteikumi.

Instrumenta pareiza lietošana

Šī pulēšanas mašīna ir paredzēta jebkura veida materiālu, t. i., metāla, koka, akmens, plastmasas un citu materiālu, apstrādei, izmantojot šim nolūkam paredzētu slīpmateriālu. Neizmantojiet šo pulēšanas mašīnu nekādam citam mērķim, izņemot norādīto, ja pirms tam neesat konsultējies ar ražotāju vai ražotāja pilnvaroto izplatītāju. Nelietojiet atbalsta paliktni, kuru darba ātrums tukšgaitā ir mazāks par 3000 apgr./min.

Darba vietas

Instrumentu ir paredzēts lietot kā rokas instrumentu. Lietojot instrumentu, ir ieteicams stāvēt uz stabilas virsmas. Instrumentu var lietot jebkurā pozīcijā, taču pirms tam lietotājam ir jānosūstas drošā stāvoklī, stingri jāsatver darbarīks, jāieņem stabila stāja un jāsaģatavojas pulēšanas mašīnas radītajai griezes momenta ietekmei, kas rodas pulēšanas mašīnas iedarbināšanas laikā. Skatiet sadaļu "Lietošanas norādījumi".

Lietošanas norādījumi

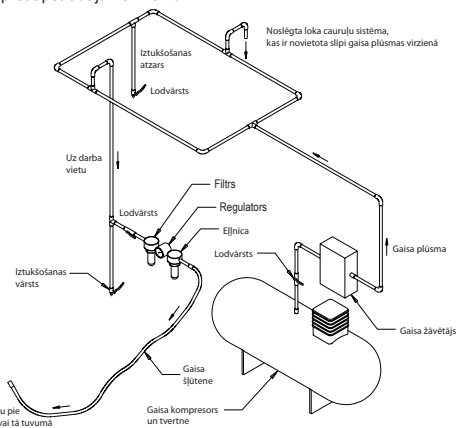
1. Pirms šī instrumenta lietošanas izlasiet visus norādījumus. Visiem lietotājiem jābūt pilnībā apmācītiem instrumenta lietošanā un jāpārzina šajā dokumentā ietvertie drošības nosacījumi. Visas apkopes un remonta darbības ir jāveic atbilstoši apmācītiem darbiniekiem.
2. Pārlicinieties, ka instruments ir atvienots no gaisa padeves avota. Izvēlieties piemērotu slīpmateriālu un piespīriniet to pie atbalsta paliktņa. Piespīriniet slīpmateriālu atbalsta paliktņa vidū.
3. Izmantojot instrumentu, noteikti lietojiet atbilstošu aizsargaprīkojumu.
4. Slīpējot iedarbiniet instrumentu tikai pēc tam, kad tas ir atbalstīts pret apstrādājamo virsmu. Pirms instrumenta apturēšanas noteikti noņemiet to no apstrādājamās virsmas. Tādējādi tiks novērsta virsmas saskrāpēšana slīpmateriāla pārmērīgi liela griešanās ātruma ietekmē.
5. Pirms slīpmateriāla vai atbalsta paliktņa uzstādīšanas, regulēšanas vai noņemšanas noteikti atvienojiet gaisa padevi no pulēšanas mašīnas.
6. Vienmēr ieņemiet stabili stāju un/vai pozīciju un sagatavojieties pulēšanas mašīnas radītā griezes momenta ietekmei.
7. Lietojiet tikai atbilstošās rezerves daļas.
8. Vienmēr nodrošiniet, lai slīpējama materiāls būtu cieši nostiprināts un nekustētos.
9. Regulāri pārbaudiet, vai šļūtene un savienojumi nav nodiluši. Nesot instrumentu, nesatveriet to aiz šļūtenes, un, ja instrumentam ir pievienots gaisa padeves avots, uzmanieties, lai neiedarbinātu instrumentu.
10. Nepārsniedziet maksimālo ieteicamo gaisa spiedienu. Lietojiet aizsargaprīkojumu saskaņā ar ieteikumiem.
11. Instrumentam nav elektroizolācijas. Nelietojiet instrumentu, ja tas var saskarties ar spriegumam pieslēgtiem vadiem, gāzes caurulēm, ūdens caurulēm un citiem līdzīgiem objektiem. Pirms lietošanas pārbaudiet darba zonu.
12. Uzmanieties, lai nepieļautu apģērba, saišu, matu, tīrīšanas lupatiņu un citu līdzīgu objektu ieķeršanās kustīgajās daļās. Ieķeršanās izraisa ķermeņa paraušanu apstrādātā objekta un instrumenta kustīgo daļu virzienā, radot būtisku apdraudējumu.
13. Lietošanas laikā netuviniet rokas rotējošajam paliktņim.
14. Ja konstatējat instrumenta darbības traucējumus, nekavējoties pārtrauciet instrumenta lietošanu un nododiet to apkopes un remonta veikšanai.
15. Nedarbiniet instrumentu tukšgaitā, ja nav veikti nepieciešamie piesardzības pasākumi personu vai objektu aizsardzībai pret aizmestu slīpmateriālu vai paliktņi.

Instrumenta ekspluatācijas sākšana

Lietojiet tīru, ieeļļotu gaisa padeves avotu, kas, darbinot instrumentu ar pilnu jaudu, nodrošina instrumentā 6,2 bāru (90 psig) gaisa spiedienu (mērīto). Ieteicams izmantot apstiprinātu 10 mm (3/8 collas) gaisa vadu, kura garums nepārsniedz 8 m (25 pēdas). Instrumentu ieteicams pievienot gaisa padeves avotam, kā tas ir redzams 1. attēlā.

Pievienojot instrumentu gaisa vada sistēmai, noteikti uzstādiat viegli sasniedzamu un lietojamu gaisa padeves slēgvārstu. Gaisa padeves avots ir jāieeļļo. Ir stingri ieteicams lietot gaisa filtru, regulatoru un eļļotāju (FRL), kā tas ir redzams 1. attēlā, jo tādējādi rīkam tiek nodrošināta tīra un ieeļļota gaisa padeve, uzturot nepieciešamo spiedienu. Lai saņemtu papildinformāciju par šādu aprīkojumu, sazinieties ar piegādātāju. Ja šāds aprīkojums netiek lietots, instruments ir manuāli jāeļļo.

Lai manuāli ieeļļotu instrumentu, atvienojiet gaisa vadu un iekārtas caurules savienotajā (ieplūdes atverē) iepilniet 2 vai 3 pilienus piemērotas pneimatiskā motora eļļas, piemēram, Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 vai Shell TORCULA® 32. Atkārtoti pievienojiet instrumentu gaisa padeves avotam un dažas sekundes darbiniet instrumentu ar mazu ātrumu, lai nodrošinātu eļļas cirkulāciju sistēmā gaisa plūsmas ietekmē. Ja instruments tiek bieži lietots, eļļojiet to katru dienu vai tad, kad samazinās tā darbības ātrums vai pazeminās jauda. Instrumenta darbības laikā ir ieteicams instrumentā nodrošināt 6,2 bāru (90 psig) gaisa spiedienu. Instrumentu var darbināt arī ar zemāku spiedienu, taču spiediens nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt 6,2 bāru (90 psig).



Izstrādājuma konfigurācija/tehniskie dati: 3000 apgr./min rotācijas pulēšanas mašīna

Vakuuma avota veids	Paliktņa izmērs mm (collas)	Modeļa numurs	Izstrādājuma tīrsvars kg (mārciņas)	Augstums mm (collas)	Garums mm (collas)	*Trokšņa līmenis (dBA)	Jauda (vati (ZS))	Gaisa patēriņš l/min (standarta kubikpēdas/min)	*Vibrācijas līmenis (m/s ²)	*Neprecizitātes vērtība K (m/s ²)
Bez vakuuma avota	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

*Tabulā norādītās vērtības ir iegūtas, laboratorijā veicot pārbaudes saskaņā ar norādītajiem kodeksiem un standartiem, tāpēc ar tām nepietiek riska novērtēšanai. Konkrētā darba vietā veikto mērījumu vērtības var būt lielākas par norādītajām vērtībām. Iedarbības faktiskās vērtības un riska vai kaitējuma līmenis, kuram tiek pakļauta persona, katrā situācijā ir atšķirīgi un ir atkarīgi no apkārtējās vides, personas darbībām, apstrādājamā materiāla, darbstacijas konstrukcijas, kā arī personas fiziskā stāvokļa un laika, kuru persona ir pakļauta iedarbībai. Uzņēmums KWH Mirka, Ltd. neuzņemas atbildību par sekām, ko var izraisīt jebkurš personas riska novērtējums, kas ir veikts, pamatojoties uz norādītajām vērtībām, nevis faktiskajām iedarbības vērtībām.

Papildinformāciju par arodveselību un drošību var iegūt tālāk norādītajās vietnēs.

<https://osha.europa.eu/en> (Eiropa)

<http://www.osha.gov> (ASV)

Problēmu novēršanas norādījumi

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Maza jauda un/vai mazs darbības ātrums tukšgaitā.	Nepietiekams gaisa spiediens.	Pārbaudiet spiedienu gaisa vadā pie pulēšanas mašīnas iepuldes atveres, darbinot instrumentu tukšgaitā. Spiedienam ir jābūt 6,2 bāri (90 psig/620 kPa).
	Nosprostoti skaņas slāpētāji.	Norādījumus par skaņas slāpētāja noņemšanu skatiet sadaļā "Korpusa izjaukšana". Skaņas slāpētāju var skalot ar tīru piemērota tīrīšanas līdzekļa pretplūsmu, līdz iztīrīti visi netīrumi un gruži. Ja skaņas slāpētāju nevar pienācīgi iztīrīt, nomainiet to. Nomainiet skaņas slāpētāju (skatiet sadaļu "Korpusa montāža").
	Nosprostots iepuldes atveres siets.	Iztīriet iepuldes atveres sietu ar tīru, piemērotu tīrīšanas šķīdumu. Ja sietu nevar notīrīt, nomainiet to.
	Viena vai vairākas nodilušas vai salūzušas lāpstīņas.	Uzstādiet pilnu jaunu lāpstīņu komplektu (lai nodrošinātu pareizu darbību, ir jānomaina visas lāpstīņas). Ieeļļojiet visas lāpstīņas ar kvalitatīvu pneimatisko instrumentu eļļu. Skatiet sadaļas "Motora izjaukšana" un "Motora montāža".
	Uz iekšēju gaisa noplūdi motora korpusā norāda lielāks gaisa patēriņš nekā parasti un mazāks ātrums nekā parasti.	Pārbaudiet, vai ir pareizi novietots motors un nofiksēts sprogredzens. Pārbaudiet, vai gredzenveida blīve fiksācijas gredzena gropē nav bojāta. Izņemiet motora bloku un uzstādiet to no jauna. Skatiet sadaļas "Motora izjaukšana" un "Motora montāža".
	Nodilušas motora daļas.	Motora kapitālremonts. Sazinieties ar pilnvarotu Mirka apkopes centru.
	Nodiluši vai salūzuši vārpstas gultņi.	Nomainiet nodilušos vai salūzušos gultņus. Skatiet sadaļu Vārpstas līdzsvarotāja un vārpstas izjaukšana un Vārpstas gultņu, AirSHIELD™ un vārpstas līdzsvarotāja montāža.
Gaisa noplūde caur darbības ātruma kontroles ierīci un/vai vārsta kājņu.	Netīra, salūzusi vai saliekusies vārsta atspere, vārsts vai vārsta ligzda.	Izjauciet ierīci, pārbaudiet daļas un nomainiet nodilušās vai bojātās daļas. Skatiet 14. un 15. darbību sadaļā "Korpusa izjaukšana" un 13. darbību sadaļā "Korpusa montāža".
Vibrācija/nevienmērīga darbība.	Nepiemērots paliktnis.	Lietojiet tikai konkrētajai iekārtai piemērota izmēra un svara paliktnus.
	Pievienots apdares paliktnis vai cits materiāls.	Izmantojiet tikai šai mašīnai paredzētās abrazīvās pamatnes un/vai apdares starplikas. Nepiestipriniet pulēšanas mašīnas paliktņa virsmā nekādas daļas vai materiālus, kas nav īpaši paredzēti lietošanai ar paliktņi vai pulēšanas mašīnu.
	Nepareiza eļļošana vai āreju netīrumu uzkrāšanās.	Izjauciet pulēšanas mašīnu un iztīriet to, izmantojot piemērotu tīrīšanas šķīdumu. Samontējiet pulēšanas mašīnu. (Skatiet apkopes rokasgrāmatu.)
	Nodilis vai salūzis aizmugurējais vai priekšējais motora gultnis(-i).	Nomainiet nodilušos vai salūzušos gultņus. Skatiet sadaļas "Motora izjaukšana" un "Motora montāža".

Piezīme. Visas sadaļas, kas minētas kolonnā "Risinājums", atrodas rokasgrāmatas beigās sadaļā "Apkopes norādījumi".

MIRKA

Mirka 3,000 rpm Twee-handige
77 mm (3 in.)
Roterende Polijstmachine

Verklaring van eenvormigheid

KWH Mirka Ltd.

66850 Jeppo, Finland

verklaren op eigen verantwoording dat de producten 77 mm (3 in.) 3,000 rpm Twee-handige Roterende Polijstmachine (Zie "Product Configuratie/Specificatie" Tabel voor het betreffende model) waar deze verklaring betrekking op heeft, conform de volgende normen en andere gedocumenteerde standaarden zijn: EN ISO 15744:2008. Volgens de voorzieningen van 89/392/EEG zoals aangevuld door de richtlijnen 91/368/EEG en 93/44/EEG 93/68/EEG en consoliderende richtlijn 2006/42/EG

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Plaats en datum van uitgifte

Bedrijf

Stefan Sjöberg, CEO

Gebruiksaanwijzing

Bevat: Onderdelen pagina, Onderdelenlijst, Reserve schuurpapierpakketten, Lees de voorwaarden en accepteer, Bedieningsinstructies, Productsamenstelling/specificaties tabellen, Gids voor probleemoplossing.

Belangrijk

Lees deze instructies aandachtig door alvorens dit gereedschap te installeren, bedienen, onderhoud of reparaties uit te voeren. Bewaar deze instructies op een veilige, toegankelijke plaats.



Fabrikant/Leverancier

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Het vereiste veiligheidsmateriaal voor het personeel

Veiligheidsbril Mondmasker (tegen fijnstof)
Werkhandschoenen Gehoorbescherming

Aanbevolen maat van persluchtleiding - Minimaal

10 mm 3/8 in

Aanbevolen slanglengte- Maximaal

8 meter 25 feet

Lucht druk

Maximale druk bij het Werken 6.2 bar 90psig
Aangeradene Minimum NA NA

Lees en volg deze instructies

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, verkrijgbaar bij: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 verkrijgbaar bij: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, NY 10018;
- 3) Nationale en lokale wet- en regelgeving.

Correct gebruik van het gereedschap

Deze polijstmachine schuurt alle soorten materialen, zoals metaal, hout, steen, plastic, enz., gebruik alleen schuurpapier dat ontworpen is voor dat doel. Gebruik de polijstmachine niet voor een ander doelende zonder eerst de fabrikant of een goedgekeurde verdeler te raadplegen. Gebruik geen reserveschuurschijven met een onbelast toerental van minder dan 3.000 rpm.

Werkstations

Het gereedschap dient handbediend te worden. Het wordt aangeraden het gereedschap enkel te gebruiken wanneer men op een stevige ondergrond staat. Het kan in elke positie gebruikt worden, zolang de gebruikers zich ervan vergewissen dat zij op een veilige plaats staan, het werktuig stevig vasthouden en in een stabiele houding staan. Gebruikers moeten bedacht zijn op een tegendraaimoment van de polijstmachine. Zie het gedeelte "Instructies voor de bediening".

Instructies voor de bediening

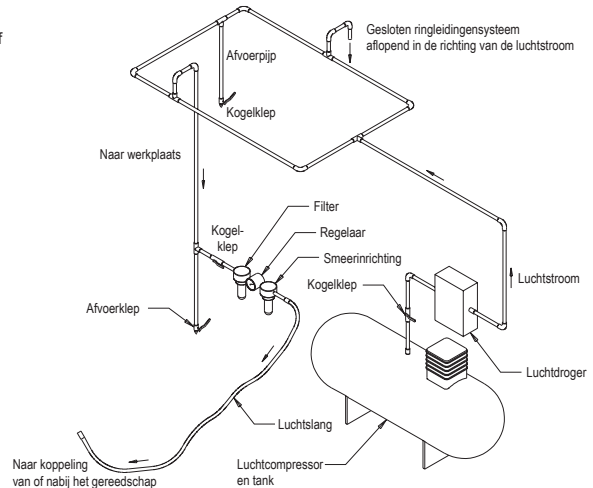
- 1) Lees alle instructies voor gebruik. Alle gebruikers moeten zeer goed geïnformeerd zijn over het gebruik en moeten zich bewust zijn van de veiligheidsvoorschriften. Onderhoud en reparaties moeten altijd uitgevoerd worden door opgeleid personeel.
- 2) Zorg ervoor dat de luchttoevoer naar het apparaat is afgesloten. Kies geschikt schuurpapier en bevestig deze op de schuurvoet. Plaats het schuurpapier met veel zorg in het midden van de schuurzool.
- 3) Draag tijdens het werken steeds de vereiste veiligheidsuitrusting.
- 4) Plaats bij het schuren altijd eerst het apparaat op het oppervlak alvorens het aan te zetten. Neem ook altijd eerst het apparaat weg van het oppervlak voor het af te zetten. Dit voorkomt groeven in het oppervlak door een te snelle beweging van het schuurpapier.
- 5) Onderbreek altijd de luchttoevoer naar de polijstmachine alvorens het schuurpapier of schuurschijf aan te brengen, aan te passen of te verwijderen.
- 6) Sta altijd stevig met de voeten, in een stabiele houding en pas op voor tegendraaimomenten van de polijstmachine.
- 7) Gebruik enkel geschikte reserveonderdelen.
- 8) Zorg er altijd voor dat het te schuren werkstuk, stevig en onbeweeglijk vastzit. Controleer de slang en de onderdelen regelmatig op slijtage. Gebruik de slang niet om het apparaat te dragen en let erop dat het apparaat niet in werking wordt gesteld wanneer u het draagt en de luchttoevoer is aangesloten.
- 10) Zorg ervoor dat de aanbevolen maximale luchtdruk niet wordt overschreden. Gebruik de aanbevolen veiligheidsuitrusting.
- 11) Het apparaat heeft geen elektrische isolatie. Gebruik het apparaat niet wanneer het in contact kan komen met objecten die onder stroom staan, gasleidingen, waterleidingen, enz. Controleer het werkgebied vooraleer u begint.
- 12) Zorg ervoor dat de bewegende delen van het apparaat niet verstrikt geraken in kleding, stropdassen, haar, schoonnaaklap, enz. Als deze delen verstrikt geraken, zullen ze het lichaam naar het werkobject en de bewegende delen van de machine trekken, wat zeer gevaarlijk kan zijn.
- 13) Houd tijdens het gebruik de handen op een veilige afstand van de draaiende schijf
- 14) Als blijkt dat het apparaat niet goed functioneert, staak dan onmiddellijk het gebruik en maak een afspraak voor onderhoud of reparatie
- 15) Als het apparaat onbelast draait, dient u maatregelen te treffen om personen en objecten te beschermen als het schuurpapier of de schijf loskomen.

Het gereedschap in gebruik nemen

Gebruik een schoon en gesmeerd luchttoevoersysteem dat zorgt voor een gelijkmatige luchtdruk van 6,2 bar/90 PSI bar in het werktuig wanneer de hendel volledig ingedrukt wordt. Aanbevolen wordt een goedgekeurde luchtbus te gebruiken met een diameter van 10 mm (3/8 in.) en een maximale lengte van 8 m (25 ft). Geadviseerd wordt het luchttoevoersysteem aan te sluiten op het werktuig zoals in Figuur 1.

Sluit het gereedschap niet aan op een luchttoevoersysteem dat niet is voorzien van een eenvoudig te bereiken en bedienen afsluitlek voor de perslucht. Het wordt sterk aanbevolen een FRL te gebruiken. Een FRL is een combinatie van filter, drukregelaar en vernevelaar, die ervoor zorgt dat het apparaat schone, gesmeerde lucht krijgt met de juiste druk, zoals getoond in Figuur 1. Uw leverancier kan u meer gegevens verstrekken over dergelijk gereedschap. Als een dergelijk gereedschap niet wordt gebruikt, dient het apparaat manueel gesmeerd te worden.

Om het apparaat handmatig te smeren, ontkoppelt u de luchtbus en doet u 2 of 3 druppels geschikte smeerolie voor pneumatische motoren – v.b. Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 en Shell TOR-CULA® 32 - in de slangaansluiting van de machine (inlaat). Sluit de luchttoevoer weer aan en laat gedurende enkele seconden het apparaat traag werken zodat de lucht de olie doet circuleren. Als het apparaat vaak gebruikt wordt, smeert het dan dagelijks of wanneer het trager begint te draaien of kracht verliest. Het wordt aangeraden een luchtdruk van 6,2 bar/90 PSI aan te houden in het apparaat tijdens de werking. Het apparaat werkt ook bij een lagere druk, maar mag nooit bij een druk hoger dan 6,2 bar/90 PSI gebruikt worden.



Productconfiguratie en -specificaties: 3,000 rpm Roterende Polijstmachine

Vacuüm Type	Schijf Afmeting mm(inch)	Model nummer	Product netto-ge- wicht kg (pounds)	Hoogte mm (inch)	Lengte mm (inch)	*Ge- luids niveau dBA	Kracht watts (HP)	Perslucht Consumptie LPM (scfm)	*Vibratie niveau m/s ²	*Onzeke- heidsfactor K m/s ²
Niet-I vacuüm	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Specificaties vatbaar voor wijzigingen zonder voorafgaande bekendmaking.

*De waarden in de tabel zijn het resultaat van laboratoriumtests in overeenstemming met de vermelde normen en voorschriften. Ze zijn niet voldoende voor een risico-evaluatie. Waarden die worden opgemeten in een echte werkomgeving kunnen hoger liggen dan de weergegeven waarden. De eigenlijke waarden en risico's of persoonlijke schade is eigen aan elke situatie en is afhankelijk van de onmiddellijke omgeving, de manier waarop de persoon werkt, het specifieke materiaal waarmee gewerkt wordt, de opstelling van de werkplaats, de werkduur en de fysieke conditie van de gebruiker. KWH Mirka, Ltd. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor de gevolgen als de weergegeven waarden gebruikt worden in plaats van de eigenlijke gebruikswaarden voor elke specifieke risicoanalyse

Meer informatie over gezondheid en veiligheid bij het werk vindt u op de volgende websites:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Handleiding betreffende probleemoplossing

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Laag vermogen en/of laag onbelast toerental	Onvoldoende luchtdruk	Controleer de druk in de luchtbuis aan de inlaat van de polijstmachine terwijl het apparaat onbelast werkt. Deze moet 6.2 Bar (90 psi/620 kPa) bedragen
	Verstopte geluiddemper(s)	Zie deel "Demontage van de behuizing" voor de verwijdering van de geluiddemper. Onderdeel 60, de geluiddemper, kan worden uitgespoeld met een geschikte zuivere schoonmaakoplossing tot alle vervuiling en verstopping verwijderd is. Als de geluiddemper niet grondig kan worden schoongemaakt, dient hij vervangen te worden. (Zie de rubriek "Assemblage behuizing").
	Verstopt inlaatrooster	Maak de inlaatbescherming schoon met een geschikte zuivere schoonmaakoplossing. Als ze niet schoon wordt, dient ze vervangen te worden.
	Een of meer versleten of gebroken bladen	Monteer een complete set nieuwe bladen. (Voor een goede werking moeten alle bladen vervangen worden.) Geef alle bladen een laagje kwaliteitolie voor pneumatisch gereedschap. Zie: "Demontage van de motor" en "Montage van de motor".
	Het lekken van lucht in de behuizing van de motor leidt tot een abnormaal hoog luchtverbruik en een abnormaal laag toerental	Controleer of de motor goed is uitgelijnd en dat de sluitring goed werkt. Kijk na of de O-ring in de sluitringgroef beschadigd is. Verwijder de motorassemblage en hermonteer ze weer. Zie: "Demontage van de motor" en "Montage van de motor".
	Versleten motoronderdelen	Laat de motor grondig nakijken. Neem contact op met een geautoriseerd Mirka Service Center.
	Spindellagers zijn versleten of stuk	Vervang de lagers die versleten of stuk zijn. Zie: "Asstabilisator en demontage van de Spindel" en "Montage van spindellagers, AirSHIELD™ en de asstabilisator".
Luchtlek door toerentalbediening en/of klepsteel	Vuile of verbogen klepveer, klep of klepzitting	Demonteer, controleer en vervang de versleten of beschadigde onderdelen. Zie Stap 2 en 3 in "Demontage van de behuizing" en Stap 2 en 3 in "Montage van de behuizing".
Vibratie of onnauwkeurige werking	Ongeschikte schijf	Gebruik voor deze machine de geëigende schijven met de correcte maten en gewichten
	Gebruik van extra interface en accessoires	Gebruik enkel schuurpapier en/of een interface die ontworpen werd voor deze polijstmachine. Monteer niets op het schijfvlak van de polijstmachine dat niet specifiek ontworpen werd voor deze schijf en schuurmachine.
	Slechte smering of ophoping van resten.	Demonteer de polijstmachine en maak schoon met een geschikte schoonmaakoplossing. Monteer de polijstmachine. (Zie: "Onderhoudshandboek")
	Een of meer versleten motorlagers, voor- of achteraan	Vervang de lagers die versleten of stuk zijn. Zie: "Demontage van de motor" en "Montage van de motor".

Noot: De delen waarnaar verwezen wordt in "Oplossing" zijn te vinden aan het eind van het handboek in "Onderhoudsinstructies."

MIRKA

Mirka 3000 rpm tohendig
77 mm (3")
ROTASJONSSLIPER

Samsvarserklæring

KWH Mirka Ltd.

66850 Jeppo, Finland

erklærer på eget ansvar at produktene

77 mm (3") 3 000 rpm tohendig rotasjonssliper (se "Produktkonfigurasjon/Spesifikasjoner" Tabell for bestemt modell) som omfattes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standard(er) eller andre normative dokument(er) EN ISO 15744:2008. De overholder bestemmelsene i 89/392/EØF med endringer i direktivene 91/368/EØF og 93/44/EØF 93/68/EØF og konsoliderende direktiv 2006/42/EF

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Sted og utstedelsesdato

Selskap

Stefan Sjöberg, konsernsjef

Driftsinstruksjoner

Inkluderer – deleside, stykkliste, reservedelsett for rotasjonssliper, les og overhold følgende, korrekt bruk av verktøy, arbeidsstasjoner, begynne å bruke verktøyet, driftsinstruksjoner, produktkonfigurerings/spesifikasjonstabell, feilsøkingssguide.

Viktig

Les disse instruksjonene nøye før installering, bruk, service eller reparasjon av dette verktøyet. Oppbevar disse instruksjonene på et trygt, lett tilgjengelig sted.



Produsent/leverandør

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tlf.: +358 20 760 2111
Faks: +358 20 760 2290

Påkrevet personlig verneutstyr

Vernebrille
Pustemasker
Beskyttelseshansker
Ørebeskyttelse

Anbefalt størrelse på luftslange - minimum

10 mm 3/8"

Anbefalt maksimal slangelengde

8 meter 25 fot

Lufttrykk

Maksimalt arbeidstrykk 6,2 bar 90 psig
Anbefalt minstetrykk IR IR

Les og overhold følgende

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan fås fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 kan fås fra: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Statlige og kommunale forskrifter.

Korrekt bruk av verktøyet

Denne rotasjonssliperen er designet for sliping av alle typer materialer, for eksempel metall, tre, stein, plast osv. ved hjelp av slipemateriale beregnet for disse formål. Denne rotasjonssliperen må ikke brukes til andre formål enn det som er spesifisert uten å konsultere produsenten eller produsentens autoriserte leverandør. Bruk ikke underlagsskiver med lavere arbeidshastighet enn 3 000 rpm fri hastighet.

Arbeidsstasjoner

Verktøyet er beregnet på å brukes som håndverktøy. Det anbefales alltid at brukeren av verktøyet står på et solid underlag. Det kan brukes i ulike posisjoner, men før bruk må operatøren være i en sikker posisjon og ha et fast grep og fofeste og være oppmerksom på at rotasjonssliperen kan forårsake en momentreaksjon. Se kapittelet "Driftsinstruksjoner".

Driftsinstruksjoner

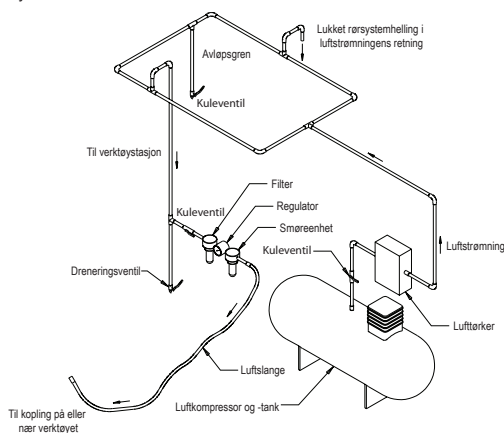
- 1) Les alle instruksjoner før du bruker verktøyet. Alle operatører må ha fått full opplæring i bruken av det samt kjenne disse sikkerhetsreglene. All service og reparasjon må utføres av opplært personell.
- 2) Påse at verktøyet er frakoblet lufttilførselen. Velg en egnet slipemateriale og fest det til underlagsskiven. Vær nøye med å plassere slipematerialet midt på underlagsskiven.
- 3) Bruk alltid påkrevet sikkerhetsutstyr når du anvender dette verktøyet.
- 4) Ved sliping må verktøyet alltid plasseres på arbeidsstykket før verktøyet startes. Løft alltid verktøyet fra arbeidsstykket før det slås av. Dette vil hindre dype spor i arbeidsstykket på grunn av for høy hastighet på slipeskiven.
- 5) Koble alltid fra lufttilførselen til rotasjonssliperen før montering, justering eller fjerning av slipeskiven eller underlagsskiven.
- 6) Sørg alltid for at du står stødig og/eller posisjon og vær oppmerksom på at rotasjonssliperen kan få momentreaksjoner.
- 7) Bruk alltid korrekte reservedeler.
- 8) Påse alltid at materialet som skal slipes er godt festet for å unngå at det beveger seg.
- 9) Kontroller regelmessig slange og kobling for slitasjeskader. Løft aldri verktøyet etter slangen; vær alltid forsiktig for å unngå at verktøyet startes når verktøyet bæres med lufttilførselen tilkoblet.
- 10) Anbefalt maksimalt lufttrykk bør ikke overskrides. Bruk sikkerhetsutstyr som anbefalt.
- 11) Verktøyet er ikke elektrisk isolert. Må ikke brukes når det er fare for kontakt med strømførende ledninger, gassrør, vannrør osv. Sjekk området hvor sliperen skal brukes.
- 12) Pass på at ikke bevegelige deler på verktøyet kommer i kontakt med klær, slips, hår, kluter osv. Ved eventuell innvikling vil kroppen bli trukket mot rotasjonssliperens bevegelige deler, noe som kan være svært farlig.
- 13) Hold hendene unna den roterende underlagsskiven under bruk.
- 14) Hvis verktøyet ikke fungerer som det skal, må det straks tas ut av bruk og sendes til service og reparasjon.
- 15) La aldri verktøyet gå på fri hastighet uten å ta forholdsregler for å beskytte personer eller objekter mot partikler fra slipemiddel eller skive.

Ta i bruk verktøyet

Bruk en ren, oljet luftkilde som vil gi et jevnt lufttrykk på 6,2 bar (90 psig) til verktøyet når det brukes med håndtaket helt nedtrykt. Det anbefales å bruke en godkjent 10 mm x 8 m luftslange med maksimal lengde. Det anbefales å koble verktøyet til luftkilden som vist i figur 1.

Koble ikke verktøyet til luftsystemet uten å inkludere en avstengingsventil for luft som er lett å komme til. Luftkilden bør være oljet. Det anbefales sterkt å bruke luftfilter, regulator og olje (FRL) som vist i figur 1, da dette vil forsyne verktøyet med ren, oljet luft med korrekt trykk. Opplysninger om slikt utstyr kan fås hos forhandleren. Hvis slikt utstyr ikke brukes, bør verktøyet oljes manuelt.

Verktøyet oljes manuelt ved å koble fra luftslangen og påføre 2 til 3 dråper egnet pneumatisk motorolje, for eksempel Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 eller Shell TORCULA® 32 i enden av slangen (innsuget) på maskinen. Koble verktøyet til lufttilførselen igjen og la verktøyet gå langsomt noen sekunder for å la luften sirkulere oljen. Hvis verktøyet brukes hyppig, smøres det daglig eller når verktøyet begynner å gå langsomt eller mister kraft. Det anbefales et lufttrykk på verktøyet på 6,2 bar (90 psig) når verktøyet er i gang. Verktøyet kan brukes ved lavere trykk, men aldri høyere enn 6,2 bar (90 psig).



Produktkonfigurasjon/spesifikasjoner: 3 000 rpm ROTASJONSSLIPER

Vakuumentype	Skive størrelse mm (")	Modellnummer	Produktets nettovekt kg (pund)	Høyde mm (")	Lengde mm (")	*Støy nivå dBA	Kraft watt (HP)	Luftforbruk LPM (scfm)	*Vibrasjonsnivå m/s ²	*Usikkerhetsfaktor K m/s ²
Uten utsug	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Spesifikasjonene kan endres uten forhåndsvarsel.

*Verdiene som er oppgitt i tabellen skriver seg fra laboratorietesting i samsvar med angitte koder og standarder og er ikke tilstrekkelig for risikovurdering. Verdier målt på en bestemt arbeidsplass kan være annerledes enn de oppgitte verdiene. De faktiske eksponeringsverdiene og risiko- og skadefaktorene for en person er unike for hver enkelt situasjon og avhenger av omgivelsene, måten personen jobber på, det bestemte materialet som bearbeides, utforming av arbeidsstasjonen samt på eksponeringstiden og brukerens fysiske form. KWH Mirka, Ltd. Kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved å bruke angitte verdier i stedet for faktiske eksponeringsverdier for individuelle risikovurderinger.

Ytterligere informasjon om yrkeshygiene og sikkerhet kan fås fra følgende nettsider:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Feilsøkingguide

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Liten kraft og/eller lav hastighet	Liten kraft og/eller lav hastighet	Sjekk luftrykket ved innløpet på sliperen mens verktøyet går med fri hastighet. Det skal være på 6,2 Bar (90 psig/620 kPa).
	Tilstoppet lyddemper(e)	Se "Demontering av maskinhus" for hvordan du fjerner lyddemperen. Artikkjel 60, lyddemper, kan spyles med et rent, egnet rengjøringsmiddel til alle kontaminanter og obstruksjoner er fjernet. Hvis lyddemperen ikke kan rengjøres skikkelig, må den skiftes ut. (Se "Montering av maskinhus").
	Tilstoppet innløpsfilter	Rengjør innløpsfilteret med en ren, egnet rengjøringsløsning. Hvis filteret ikke blir rent, må det skiftes ut.
	En eller flere slitte eller brukne lameller	Sett inn et helt nytt sett lameller (alle lameller må skiftes ut for at maskinen skal fungere korrekt). Smør alle lameller med pneumatisk verktøyolje. Se "Demontering av motor" og "Montering av motor".
	Intern luftlekkasje i motorhuset, indikert ved høyere luftforbruk enn normalt og lavere hastighet enn normalt.	Sjekk at motoren er plassert korrekt og at låseringen er på plass. Sjekk om o-ringen i sporet er skadet. Ta ut motoren og sett den inn på nytt. Se "Demontering av motor" og "Montering av motor".
	Slitte motordeler	Overhal motoren. Kontakt autorisert Mirka servicenter.
	Slitte eller skadde spindellagre	Skift ut slitte eller skadde lagre. Se "Demontering av balanseaksel og spindelaksel" og "Montering av spindelaksel", AirSHIELD™ og balanseaksel".
Luftlekkasje gjennom hastighetsreguleringen og/eller ventilhuset.	Skitne, brukne eller bøyd ventilfjærer, ventil eller ventilsete.	Demontér, undersøk og skift ut slitte eller skadde deler. Se trinn 2 og 3 i "Demontering av maskinhus" og trinn 2 og 3 i "Montering av maskinhus".
Vibrasjon/ujevn gang	Ukorrekt underlagsskive	Bruk kun skivestørrelser og -tykkelser som er beregnet for maskinen.
	Tilføyelse av mellomskive eller annet materiale	Bruk kun slipemidler og/eller mellomskiver som er beregnet for rotasjonssliperen. Fest aldri noe til rotasjonssliperens underlagsskive som ikke er spesielt beregnet på slik bruk.
	Utilstrekkelig smøring eller oppbygging av fremmedpartikler	Demontér rotasjonssliperen og rengjør med egnet rengjøringsmiddel. Monter rotasjonssliperen. (Se "Servicemanual")
	Slitte eller ødelagte bak- eller frontmotorlager(e)	Skift ut slitte eller skadde lagre. Se "Demontering av motor" og "Montering av motor".

Merk: Alle kapitler det henvises til under "Løsning", befinner seg på slutten av håndboken under "Serviceinstruksjoner".

MIRKA

Mirka 3000 obr./min
77 mm (3 cale)
Dwuręczna POLERKA OBROTOWA

Deklaracja zgodności

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlandia

oświadcza, pod rygorem pełnej odpowiedzialności, że Polerka Obrotowa 3 000 obr./min, 77 mm (3 cale), (patrz „Tabele konfiguracji i specyfikacji produktu” – tabela dotycząca danego modelu), której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z wymaganiami poniższych standardów oraz innych dokumentów normatywnych: EN ISO 15744:2008. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy 89/392/EWG z późniejszymi zmianami wprowadzonymi wraz z dyrektywami 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG oraz dyrektywą konsolidującą 2006/42/WE.

Jeppo, 30.03.2015 r.

Miejsce i data wydania

MIRKA

Firma



Stefan Sjöberg, Dyrektor Generalny

Instrukcje dla operatorów

Zawiera następujące rozdziały: Przeczytaj i zastosuj, Właściwe użytkowanie narzędzia, Stanowiska robocze, Wprowadzenie narzędzia do użytku, Instrukcja obsługi, Tabele konfiguracji i specyfikacji produktu, Rysunek złożeniowy, Wykaz części, Części zamienne do polerki, Diagnostyka nieprawidłowości.

Ważne!

Przed przystąpieniem do montażu, użytkowania, serwisowania lub naprawy narzędzia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości.



Producent/Dystrybutor

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlandia
Tel.: +358 20 760 2111
Faks: +358 20 760 2290

Wymagane środki ochrony osobistej

Okulary ochronne Maski oddechowe
Rękawice ochronne Ochronniki słuchu

Rekomendowany przekrój przewodu pneumatycznego – minimum

10 mm 3/8 cala

Rekomendowana maksymalna długość węża pneumatycznego

8 metrów 25 stóp

Ciężnienie powietrza

Maksymalne ciśnienie robocze 6,2 bara
90 psig
Rekomendowane minimum nie dotyczy
nie dotyczy

Przeczytaj i zastosuj

- 1) Ogólne przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy (Część 1910, OSHA 2206), wydane przez: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Kodeks bezpieczeństwa dla przenośnych narzędzi pneumatycznych (ANSI B186.1) wydany przez: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Centralne przepisy rządowe oraz przepisy lokalne

Właściwe użytkowanie narzędzia

Polerka została zaprojektowana do obróbki wszystkich rodzajów materiału tj. metali, drewna, kamienia, tworzyw sztucznych itp. przy wykorzystaniu opracowanych do tego celu materiałów ściernych. Nie używaj polerki do celów innych niż wyszczególnione bez konsultacji z producentem lub autoryzowanym dystrybutorem. Nie używaj podkładek, których prędkość robocza jest mniejsza niż 3 000 obr./min.

Stanowiska robocze

Narzędzie wymaga sterowania ręcznego. Podczas pracy z urządzeniem zaleca się stać stabilnie na twardym podłożu. Maszynę można obsługiwać w każdej pozycji, jednak przed każdym uruchomieniem operator powinien stanąć stabilnie na podłożu i mocno uchwycić urządzenie, będąc świadomym ryzyka wystąpienia reakcji momentu obrotowego. Patrz rozdział „Instrukcja obsługi”.

Instrukcja obsługi

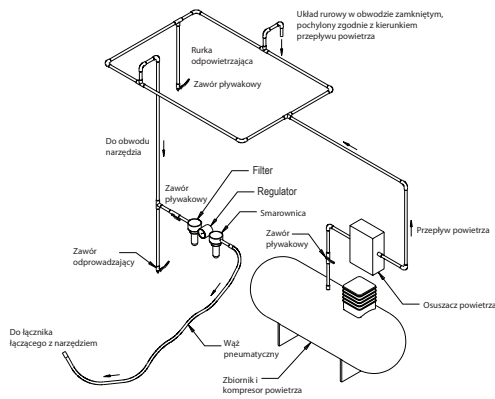
- 1) Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem uważnie przeczytaj instrukcję. Każdy użytkownik musi zostać w pełni przeszkolony w zakresie eksploatacji narzędzia oraz musi znać przedstawione w podręczniku zasady bezpieczeństwa. Wszystkie czynności serwisowe i naprawcze powinny być wykonywane przez przeszkolony do tego celu personel.
- 2) Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od systemu dostarczającego powietrze. Wybierz odpowiedni materiał ścierny i przymocuj go do podkładki. Ostrożnie wycentruj materiał ścierny na krążku.
- 3) Podczas pracy z narzędziem zawsze korzystaj z wymaganych akcesoriów ochronnych.
- 4) Przed włączeniem urządzenia i rozpoczęciem pracy przystaw narzędzie do obrabianego materiału. Przed wyłączeniem urządzenia upewnij się, że jest ono odsunięte od obrabianego materiału. Takie podejście zapobiegnie powstawaniu żłobień związanych z nadmierną prędkością działania materiału ściernego.
- 5) Przed zdjęciem, regulacją lub dopasowaniem podkładki oraz krążków ściernych, zawsze odłączaj dopływ powietrza.
- 6) Podczas pracy przyjmuj stabilną pozycję i mocno trzymaj urządzenie, mając na uwadze ryzyko wystąpienia reakcji momentu obrotowego.
- 7) Używaj wyłącznie zatwierdzonych do użytku części zamiennych.
- 8) Upewnij się, że obrabiany materiał jest stabilny i nie porusza się.
- 9) Regularnie sprawdzaj przewody i łączniki pod kątem zużycia. Nie przenoś narzędzia trzymając je za przewód; nie wolno dopuścić do uruchomienia narzędzia podczas przenoszenia go przy podłączonym systemie doprowadzania powietrza.
- 10) Nie dopuszczaj do przekroczenia maksymalnego rekomendowanego poziomu ciśnienia powietrza. Korzystaj ze środków ochrony osobistej zgodnie z zaleceniami.
- 11) Narzędzie nie jest zaizolowane. Nie używaj narzędzia w miejscach, gdzie istnieje ryzyko kontaktu z elementami będącymi pod napięciem, rurami z gazem i/lub wodociągami. Przed rozpoczęciem operacji, sprawdź miejsce wykonywania pracy.
- 12) Należy zwrócić szczególną uwagę, aby ubranie, włosy, sznurowadła, ścierki itp. nie wplątały się w ruchome części urządzenia.
W przypadku wplątania się w/w przedmiotów w ruchome komponenty, maszyna może zostać przyciągnięta w kierunku ciała użytkownika i spowodować ryzyko poważnego urazu.
- 13) Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od obracającej się podkładki.
- 14) Jeżeli narzędzie wydaje się nie działać poprawnie, należy natychmiast przerwać pracę i skontaktować się z serwisem w celu dokonania naprawy.
- 15) Nie dopuszczaj do swobodnego działania urządzenia bez podjęcia środków ostrożności względem ochrony osób lub przedmiotów przed oderwaniem się podkładki lub materiału ściernego.

Wprowadzenie narzędzia do użytku

Podczas pracy narzędzia przy maksymalnym obniżeniu dźwigni, należy zapewnić nawiew czystego, naolejonego powietrza bezpośrednio do łącznika i przewodu powietrza, które zapewni mu miarowe ciśnienie 6,2 bara (90 psig). Zaleca się stosowanie zatwierdzonego przewodu powietrza

o wymiarach 10 mm (3/8 cala) x 8 m (25 stóp) Zaleca się podłączyć narzędzie do urządzenia doprowadzającego powietrze w sposób pokazany na Rys. 1.
Nie należy podłączać narzędzia do systemu doprowadzającego powietrze, nie mając swobodnego dostępu do zaworu zamykającego. Nawiewane powietrze powinno być naolejone. Zaleca się użycie filtra powietrza, regulatora oraz smarownicy (FRL) zgodnie z Rys. 1, w celu zapewnienia dopływu do narzędzia czystego, naolejonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Szczegóły dotyczące niniejszego wyposażenia można uzyskać u lokalnego dystrybutora. W przypadku braku takiego systemu, narzędzie powinno być naolejane ręcznie.

W tym celu należy odłączyć przewód powietrza i zaaplikować na wlocie węża od 2 do 3 kropli odpowiedniego oleju do silników pneumatycznych, takiego jak na przykład Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 lub Shell TORCULA® 32. Następnie należy ponownie podłączyć narzędzie do systemu dostarczającego powietrze i włączając je na kilka sekund na wolne obroty pozwolić, aby powietrze rozprzodziło olej. W przypadku częstej eksploatacji, urządzenie należy naolejać codziennie lub wówczas, gdy traci ono na mocy. Podczas pracy narzędzia zaleca się utrzymywanie ciśnienia powietrza na poziomie 6,2 bara (90 psig). Narzędzie może pracować przy niskich wartościach ciśnienia dostarczonego powietrza, jednak nigdy nie powinno ono przekraczać 6,2 bara (90 psig).



Konfiguracja i specyfikacje produktu: Polerka obrotowa 3 000 obr./min

Rodzaj odsysania próżniowego	Rozmiar podkładki w mm (w calach)	Numer modelu	Waga produktu netto w kg (w funtach)	Wysokość w mm (calach)	Długość w mm (calach)	*Poziom hałasu dBA	Moc (HP)	Zużycie powietrza w l/min (stopy sześcienne/min)	*Poziom drgań m/s ²	*Niepewność pomiaru K m/s ²
Non-Vacuum (brak systemu odsysania pyłu)	77 (3)	RP2-300NV	0.96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Dane specyfikacji technicznych mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

*Wartości podane w tabeli pochodzą z testów laboratoryjnych przeprowadzonych zgodnie z podanymi kodami i standardami i nie stanowią wystarczającego materiału do dokonania dostatecznej oceny ryzyka. Wartości zanotowane w miejscu pracy mogą być wyższe niż wartości deklarowane. Faktyczne wartości oraz ryzyko związane z zagrożeniem dla operatora różnią się w zależności od danej sytuacji. Ma na nie wpływ otaczające środowisko, sposób pracy, rodzaj obrabianego materiału, organizacja stanowiska pracy, jak również czas, w którym użytkownik ma kontakt z urządzeniem, a także jego kondycja fizyczna. KWH Mirka, Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje stosowania wartości deklarowanych, zamiast faktycznych wartości wystawienia użytkownika na działanie szkodliwych czynników określonych w indywidualnej analizie ryzyka.

Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać na następujących stronach internetowych:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe)

<http://www.osha.gov> (USA)

Poradnik rozwiązywania problemów

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Niska moc i/lub niska prędkość bez obciążenia.	Zbyt niskie ciśnienie pneumatyczne.	Sprawdź ciśnienie w instalacji doprowadzającej powietrze do polerki, pozostawiając urządzenie włączone i działające bez obciążenia. Ciśnienie musi wynosić 6,2 bara (90 psig/620 kPa).
	Zapchany tłumik/tłumiki.	Informacje na temat demontażu tłumika znajdziesz w rozdziale „Demontaż Obudowy”. W celu usunięcia zanieczyszczeń i niedrożności tłumika, można go przepłukiwać odpowiednim płynem czyszczącym. Jeśli tłumika nie można wyczyścić, należy go wymienić. Wymiana wkładki do tłumika (Patrz rozdział „Montaż Obudowy”).
	Zatkane światło wlotu powietrza.	Przeczyść światło wlotu powietrza odpowiednim środkiem czyszczącym. Jeśli nie uda Ci się wyczyścić filtra, wymień go.
	Łopátka lub łopátki wirnika uległy zużyciu lub zniszczeniu.	Zamontuj kompletny zestaw łopatek (dla zapewnienia optymalnego działania, wymienione muszą zostać wszystkie łopátki). Nasmaruj wszystkie łopátki dobrej jakości olejem do narzędzi pneumatycznych. Patrz „Demontaż Silnika” i „Montaż Silnika”.
	Wewnętrzny przeciek powietrza w obudowie silnika, które wynikiem jest wyższe niż zwykle zużycie powietrza i mniejsza niż zwykle prędkość obrotowa.	Sprawdź umiejscowienie silnika i zamocowanie pierścienia mocującego. Upewnij się, że nie został uszkodzony o-ring w wyłobieniu pierścienia mocującego. Wyjmij silnik i przeprowadź ponowny montaż silnika. Patrz „Demontaż Silnika” i „Montaż Silnika”.
	Zużyte części silnika.	Przeprowadź przegląd silnika. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Mirka.
	Zużyte lub zniszczone wrzeciona łożyskowe.	Uszkodzone lub zużyte łożyska podlegają wymianie. Patrz rozdziały „Demontaż stabilizatora wałka i wrzeciona” oraz „Montaż łożysk wrzeciona, osłony AirSHIELD™ oraz stabilizatora wałka”.
Przeciek powietrza w regulatorze prędkości i/lub trzpieniu zaworu.	Zanieczyszczona, zniszczona lub wygięta sprężyna zaworu, zawór lub gniazdo zaworu.	Wszystkie zużyte lub zniszczone części należy zdemontować, sprawdzić i wymienić. Patrz kroki 14 i 15 w rozdziale „Demontaż Obudowy” oraz krok 13 w rozdziale „Montaż Obudowy”.
Drgania/szarpanie	Źle dobrana podkładka.	Korzystaj wyłącznie podkładek o rozmiarze i wadze przeznaczonej do użytku z tą maszyną.
	Dodatkowe wykorzystanie przekładki lub innego materiału.	Korzystaj wyłącznie z przekładek i materiałów ściernych przeznaczonych do użytku z tą maszyną. Nie podłączaj do talerza polerskiego żadnego produktu, który nie został zaprojektowany do użytku z niniejszą polerką.
	Nieprawidłowe smarowanie lub nagromadzenie zanieczyszczeń.	Zdemontuj polerkę i przeczyść części odpowiednim środkiem czyszczącym. Przeprowadź montaż polerki. (Patrz „Instrukcja serwisu technicznego”.)
	Zużyte lub zniszczone tylne lub przednie łożysko(a).	Uszkodzone lub zużyte łożyska podlegają wymianie. Patrz „Demontaż Silnika” i „Montaż Silnika”.

Uwaga! Pełna treść dotycząca sekcji „Rozwiązanie” znajduje się na końcu podręcznika w rozdziale „Instrukcja serwisowania”

MIRKA

**Mirka 3,000 rpm Duplo Apoio
77 mm (3 in.) Politriz**

Declaração de conformidade

KWH Mirka Ltd.

66850 Jeppo, Finland

Declaro que é de nossa responsabilidade que os produtos 77 mm (3 pol.) 3,000 rpm Politriz de duplo apoio (Veja "Tabela de Configuração/Especificações do Produto" para cada Modelo específico) aos quais esta declaração se refere com o(s) seguinte(s) padrão(ões) ou outro(s) documento(s) normativo(s) EN ISO 15744:2008. Seguindo as determinações 89/392/EEC com as emendas Diretivas 91/368/EEC & 93/44/EEC 93/68/EEC e a Diretiva consolidada 2006/42/EC.

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Local e data da emissão

Empresa

Stefan Sjöberg, CEO

Instruções para o Operador

Inclui – Favor Ler e Cumprir, Uso Adequado da Ferramenta, Estações de Trabalho, Pondo a Ferramenta em Operação, Instruções de Operação, Tabela de Configuração/Especificações do Produto, Página de Peças, Lista de Peças, Kits de peças de reposição para Lixadeira, Guia de Soluções dos Principais Problemas.

Importante

Leia estas instruções atentamente antes de instalar, operar, fazer manutenção ou reparar esta ferramenta. Mantenha estas instruções em local seguro e acessível.



Fabricante/Fornecedor

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Equipamento de Segurança Pessoal Requerido

Óculos de Segurança

Máscara Respiratória

Luvas de Segurança

Proteção Auditiva

Tamanho Mínimo Recomendado da Linha de ar

10 mm $\frac{3}{8}$ pol

Comprimento Máximo da Mangueira Recomendado

8 metros 25 pés

Pressão do ar

Pressão máxima de trabalho	6.2bar	90psig
Mínima recomendada	NA	NA

Configurações/ Especificações do Produto : 3,000 rpm POLITRIZ DE DUPLO APOIO

Tipo de Vácuo	Tamanho Suporte mm. (pol.)	Numero Modelo	Peso Líquido do Produto Kg (libras)	Altura mm (pol.)	Comprimento mm (pol.)	*Nível de Ruído dBA	Potência watts (HP)	Consumo de Ar LPM (scfm)	*Nível de vibração m/s ²	*Fator variável K m/s ²
Sem Aspiração	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

As especificações estipuladas na tabela vêm de testes de laboratório realizados em conformidade com códigos e padrões pré-estabelecidos e não são suficientes para avaliar os riscos. Os valores medidos em um lugar de trabalho específico podem ser diferentes que os valores declarados. Os valores efetivos expostos e a quantidade de risco e dano sofrido por um indivíduo são únicos para cada situação e depende do meio ambiente, a forma que cada indivíduo trabalha, o material específico usado, a posição de trabalho, assim como o tempo de exposição e condições físicas do usuário. A KHW Mirka não poderá ser responsabilizada por consequências de usar os valores declarados em vez de valores reais para qualquer avaliação de risco.

Mais informações sobre saúde ocupacional e segurança pode ser obtido na Internet nos seguintes sites:

<http://www.europe.osha.eu.int> (Europa)

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (Estados Unidos)

Guia de Solução dos Principais Problemas

Sintomas	Possível Causa	Solução
Baixa Potência e/ou Baixa Velocidade Livre	Pressão do Ar Insuficiente	Cheque a pressão da linha de ar na entrada da Politriz, enquanto a ferramenta está funcionando em velocidade livre. Deve ser 6.2 bar (90 psig/620 kPa).
	Silenciador (es) obstruído (s)	Veja a seção "Desmontagem da carcaça" para remover o silenciador. O Item 60 Silenciador pode ser lavado com uma solução limpa e adequada até que todas as impurezas e obstruções tenham sido removidas. Se o Silenciador não puder ser limpo apropriadamente, então o substitua. (Ver seção "Montagem da carcaça").
	Filtro de Entrada Obstruído	Limpe o Filtro de Entrada com uma solução limpa e adequada. Se o Filtro não limpar, substitua-o.
	Uma ou mais palheta gasta ou quebrada	Instale um jogo completo de palhetas novas (todas as palhetas devem ser trocadas para um funcionamento correto). Cubra todas as palhetas com óleo de qualidade para ferramenta pneumática. Ver "Desmontagem do Motor" e "Montagem do Motor".
	Vazamento interno de ar na carcaça do motor indicado pelo aumento do consumo de ar e queda na velocidade normal.	Cheque se o motor e o anel de travamento estão bem fixados. Cheque se o anel O-Ring está danificado ou rompido. Retire o motor e instale-o novamente. Ver "Desmontagem do Motor" e "Montagem do Motor".
	Peças Gastas do Motor	Faça a revisão do Motor. Contate um Serviço Autorizado Mirka.
	Eixo dos rolamentos gastos ou quebrados	Substitua os rolamentos gastos ou quebrados. Ver "Desmontagem do eixo contrapeso" e "Montagem do eixo de rolamento, AIRSHIELD™ e eixo contrapeso".
Vazamento de ar através do Controle de Velocidade e/ou da Válvula	Mola da válvula, válvula ou anel sujo, quebrado ou danificado.	Desmonte, inspecione e substitua peças gastas ou avariadas. Ver passos 2 e 3 em "Desmontagem da carcaça" e passos 2 e 3 em "Montagem da carcaça".
Vibração/Funcionamento irregular	Suporte Incorreto	Use somente tamanhos e pesos desenhados para a máquina.
	Outros materiais acoplados à interface ou suporte	Use somente abrasivo e/ou interface desenhado para a máquina. Não adapte nada no suporte que não seja especificamente desenhado para ser usado com o suporte e a Politriz.
	Lubrificação imprópria ou acúmulo de partículas estranhas.	Desmonte a Politriz e limpe com uma solução de limpeza adequada. Monte a Politriz. (Ver "Instruções de Serviço")
	Rolamentos gastos ou quebrados	Substitua os rolamentos gastos ou quebrados. Ver "Desmontagem do Motor" e "Montagem do Motor".

Nota: (Todas as seções referenciadas abaixo de "Soluções" encontram-se ao final do manual em "Instruções de Serviço")

MIRKA

Mirka 3.000 rpm
77 mm (3 in.)
MAȘINĂ DE LUSTRUIT ROTATIVĂ
manipulată cu două mâini

Declarație de conformitate

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlanda

declară pe propria răspundere că Mașina de lustruit rotativă de 77 mm (3 in.) cu 3.000 rpm (consultați tabelul „Configurație/specificații produs” în privința anumitor modele) la care se referă prezenta declarație este conformă cu următoarele standarde sau documente normative EN ISO 15744:2008. Cu respectarea prevederilor 89/392/CEE modificată de Directivele 91/368/CEE și 93/44/CEE 93/68/CEE și de Directiva cadru 2006/42/CE

Jeppo 30.03.2015

MIRKA

Locul și data emiterii

Companie

Stefan Sjöberg, CEO

Instrucțiuni pentru operator

Include – Vă rugăm să citiți și să respectați, Utilizarea corespunzătoare a sculei, Stații de lucru, Punerea sculei în funcțiune, Instrucțiuni de operare, Configurația produsului/Tabelele de specificații, Pagina componentelor, Lista componentelor, Seturi de piese de schimb pentru mașina de lustruit, Ghid de depanare

Important

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de instalarea, operarea, întreținerea sau repararea acestei scule. Păstrați aceste instrucțiuni într-o locație accesibilă și sigură.



Producător/Furnizor

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlanda
Tel.: +358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Echipament de protecție personală obligatoriu

Ochelari de siguranță Mășți de respirat
Mănuși de siguranță Protecție auditivă

Dimensiune recomandată a furtunului pneumatic – Minimum

10 mm 3/8 in.

Lungime maximă recomandată a furtunului

8 metri 25 picioare

Presiunea aerului

Presiune de lucru maximă	6,2 bar	90 psi (r)
Minimă recomandată	NA	NA

Vă rugăm să citiți și să respectați

- 1) Reglementări generale de siguranță și sănătate în industrie, Partea 1910, OSHA 2206, disponibil la: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Cod de siguranță pentru scule pneumatice portabile, ANSI B186.1 disponibil la: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Reglementări naționale și locale.

Utilizarea corespunzătoare a sculei

Această mașină de lustruit este proiectată pentru șlefuirea tuturor tipurilor de materiale, de exemplu metale, lemn, piatră, materiale plastice etc. folosind pânză abrazivă proiectată în acest scop. Nu utilizați această mașină de lustruit pentru alte scopuri decât cele specificate, fără a consulta producătorul sau furnizorul autorizat de acesta. Nu utilizați discuri de sprijin care au o viteză de lucru mai mică de 3.000 rpm la mersul în gol.

Stații de lucru

Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată manual. Este recomandat să utilizați întotdeauna scula stând pe o podea solidă. Scula poate fi utilizată în orice poziție, dar, înainte de aceasta, operatorul trebuie să fie într-o poziție sigură, cu priză bună, având un echilibru stabil și cunoscând că mașina de lustruit poate dezvoltă o reacție la cuplu. Consultați secțiunea „Instrucțiuni de operare”.

Instrucțiuni de operare

- 1) Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza această sculă. Toți operatorii trebuie să fie instruiți complet în legătură cu utilizarea ei și să cunoască aceste reguli de siguranță. Toate operațiile de întreținere și reparațiile trebuie efectuate de personal instruit.
- 2) Asigurați-vă că scula este deconectată de la alimentarea cu aer. Selectați un material abraziv potrivit și fixați-l pe discul de sprijin. Aveți grijă să centrați materialul abraziv pe acesta.
- 3) Când utilizați această sculă, purtați întotdeauna echipamentul de protecție corespunzător.
- 4) Când șlefuiți, așezați întotdeauna scula pe piesa de lucru, apoi porniți-o. Îndepărtați întotdeauna scula de pe piesa de lucru înainte de oprire. Aceste măsuri de precauție vor preveni creșterea piesei de lucru din cauza vitezei excesive a materialului abraziv.
- 5) Debransați întotdeauna alimentarea cu aer a mașinii de lustruit înainte de montarea, reglarea sau îndepărtarea materialului abraziv sau a discului de sprijin.
- 6) Adoptați întotdeauna o poziție în care să aveți echilibru și/sau o poziție fermă și luați în considerare reacția la cuplu dezvoltată de mașina de lustruit.
- 7) Utilizați numai piese de schimb corespunzătoare.
- 8) Asigurați-vă întotdeauna că materialul de lustruit este fixat bine pentru a preveni deplasarea acestuia.
- 9) Verificați regulat dacă există uzură la nivelul furtunului și fittingurilor. Nu transportați scula ținând de furtun; aveți grijă întotdeauna să preveniți pornirea accidentală a sculei atunci când o transportați conectată la alimentarea cu aer.
- 10) Nu depășiți presiunea maximă recomandată a aerului. Utilizați echipamentul de protecție conform recomandărilor.
- 11) Scula nu este izolată electric. Nu o utilizați acolo unde există posibilitatea de intrare în contact cu conductorii/piese aflate sub tensiune, conducte de gaz sau de apă etc. Verificați zona de lucru înainte de desfășurarea activității.
- 12) Aveți grijă să evitați contactul dintre elementele mobile ale sculei și piese de îmbrăcăminte, cravate, păr, lavete de curățat etc. În aceste obiecte sunt prinse de aparat, corpul va fi tras către piesa de lucru și componentele mobile ale aparatului, iar acest lucru poate fi foarte periculos.
- 13) Păstrați mâinile la distanță de discul rotativ în timpul utilizării.
- 14) Dacă scula pare că funcționează defectuos, scoateți-o imediat din funcțiune și solicitați repararea și întreținerea acesteia.
- 15) Nu lăsați scula să funcționeze liber fără a lua măsuri de precauție pentru protejarea oricăror persoane sau obiecte de posibila desprindere a materialului abraziv sau a discului.

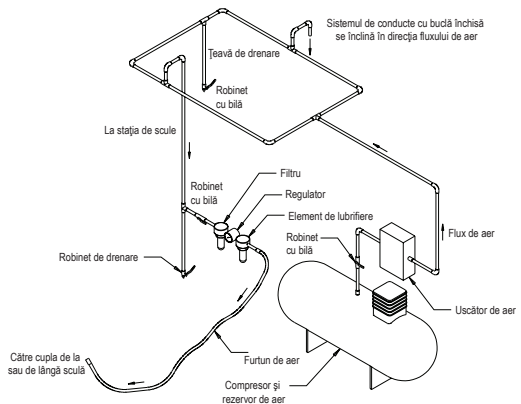
Punerea sculei în funcțiune

Utilizați o sursă de alimentare cu aer curată și lubrifiată, care va furniza o presiune măsurată a aerului la sculă de 6,2 bar (90 psi (r)) atunci când scula funcționează cu maneta complet apăsată. Este recomandat să utilizați o conductă de aer aprobată cu lungimea maximă de 10 mm (3/8 in.) x 8 m (25 ft). Este recomandat ca scula să fie conectată la sursa de alimentare cu aer ca în Figura 1.

Nu conectați scula la un sistem de alimentare cu aer fără a include un ventil de închidere cu acces și operare ușoară. Sursa de alimentare cu aer trebuie să fie lubrifiată. Este recomandat cu tărie să utilizați un filtru de aer, regulator și lubrifiant (FRL) ca în Figura 1, deoarece acestea vor furniza aer curat, lubrifiat și la presiunea corectă în aparat. Puteți obține informații despre aceste echipamente de la furnizorul dvs. Dacă aceste echipamente nu sunt utilizate, atunci scula trebuie lubrifiată manual.

Pentru a lubrifia manual scula, deconectați conducta de aer și puneți 2–3 picături de ulei de motor pneumatic potrivit, de exemplu Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 sau Shell TORCULA® 32, în capătul furtunului (admisia) aparatului. Reconectați scula la alimentarea cu aer și lăsați-o să funcționeze încet timp de câteva secunde pentru a permite aerului să pună uleiul în mișcare. Dacă scula este utilizată frecvent, lubrifiați-o zilnic sau atunci când începe să piardă putere.

Este recomandat ca presiunea aerului la nivelul sculei să fie de 6,2 bar (90 psi (r)) cât timp aceasta este în funcțiune. Scula poate funcționa la presiuni mai mici, dar niciodată mai mari de 6,2 bar (90 psi (r)).



Configurație/Specificații produs: Mașină de lustruit rotativă de 3.000 rpm

Tip de aspirație	Dimensiune disc mm (inch)	Număr model	Greutate netă produs kg (livre)	Înălțime mm (inch)	Lungime mm (inch)	*Nivel de zgomot dBA	Putere, W (CP)	Consum de aer, lpm (scfm)	*Nivel de vibrații m/s ²	*Coeficient de variație K m/s ²
Fără aspirație	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Specificațiile pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

*Valorile specificate în tabel provin din teste efectuate în laborator în conformitate cu standardele și codurile declarate și nu sunt suficiente pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate la un anumit loc de muncă pot fi mai mari decât cele declarate. Valorile efective ale expunerii și nivelul de risc sau accidentare la care este supus un individ sunt specifice pentru fiecare situație și depind de următorii factori: mediul înconjurător, modul de lucru al individului, materialul cu care se lucrează, configurația stației de lucru, precum și de timpul de expunere și condiția fizică a utilizatorului. KWH Mirka, Ltd. nu poate fi responsabilă pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor efective pentru expunere, pentru nicio evaluare individuală a riscurilor.

Mai multe informații privind sănătatea și securitatea în muncă pot fi obținute prin vizitarea următoarelor site-uri web:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (SUA)

Ghid de depanare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție
Putere redusă și/sau turație de rotație liberă scăzută.	Presiune insuficientă a aerului.	Verificați presiunea din conducta de aer, la admisia mașinii de lustruit, în timp ce scula funcționează în rotație liberă. Aceasta trebuie să fie de 6,2 bar (90 psi (r)/620 kPa).
	Amortizoare înfundate	Consultați secțiunea „Demontarea carcasei” pentru informații despre demontarea amortizorului de zgomot. Amortizorul de zgomot poate fi curățat sub jet de soluție de curățare adecvată, până când sunt eliminate particulele contaminante și murdăria care îl obturează. Dacă amortizorul de zgomot nu poate fi curățat corect, schimbați-l. Schimbați elementul amortizorului de zgomot (consultați secțiunea „Montarea carcasei”).
	Sită de admisie colmatată.	Curățați sita de admisie cu o soluție de curățare adecvată. Dacă sita nu se curăță, înlocuiți-o.
	Una sau mai multe palete uzate sau deteriorate.	Instalați un set complet de palete noi (pentru o funcționare corespunzătoare trebuie înlocuite toate paletele). Acoperiți toate paletele cu ulei de calitate pentru scule pneumatice. Consultați „Demontarea motorului” și „Montarea motorului”.
	Scurgerea de aer spre interior de la carcasa motorului este indicată de un consum de aer mai mare decât valoarea normală și de o viteză mai scăzută decât cea normală.	Verificați alinierea corespunzătoare a motorului și cuplarea inelului de blocare. Verificați dacă este deteriorată garnitura inelară din canelura inelului de blocare. Îndepărtați ansamblul motor și apoi reinstalați-l. Consultați „Demontarea motorului” și „Montarea motorului”.
	Componente de motor uzate.	Recondiționați motorul. Contactați Centrul de service autorizat Mirka.
	Rulmenții axului sunt uzați sau deteriorați.	Înlocuiți rulmenții uzați sau deteriorați. Consultați secțiunile „Demontarea țije de echilibru și a axului” și „Montarea rulmenților axului, AirSHIELD™ și a țije de echilibru”.
Scurgerea aerului prin controlul vitezei și/sau țija supapei.	Arc de supapă, supapă sau scaun de supapă murdare, deteriorate sau îndoite.	Dezasamblați, inspectați și înlocuiți componentele uzate sau deteriorate. Consultați etapele 14 și 15 din secțiunea „Dezasamblarea carcasei” și etapa 13 din „Montarea carcasei”.
Vibrații/funcționare neuniformă.	Disc incorect.	Utilizați numai discuri cu dimensiunile și greutatea adecvate pentru aparat.
	Adăugarea de material de interfață sau alte materiale	Utilizați numai material abraziv și/sau de interfață proiectate pentru aparat. Nu atașați nimic pe fața discului mașinii de lustruit, care să nu fi fost special proiectat pentru utilizarea cu discul sau mașina de lustruit.
	Lubrifiere necorespunzătoare sau acumulare de reziduuri străine.	Demontați mașina de lustruit și curățați-o cu o soluție adecvată. Asamblați mașina de lustruit. (Consultați „Manualul de service”.)
	Rulmenți de motor față/spate uzați sau deteriorați.	Înlocuiți rulmenții uzați sau deteriorați. Consultați „Demontarea motorului” și „Montarea motorului”.

Notă: Toate secțiunile la care se face referire în capitolul „Soluție” se găsesc la sfârșitul manualului, în „Instrucțiuni de service”

MIRKA

**Mirka 77мм (3 дюймов)
3,000 об/мин
Двуручная ротационная
полировальная машина**

**Подтверждение о соответствии
KWH Mirka Ltd.**

66850 Jerua, Финляндия

Mirka 77мм (3 дюймов) 3,000 об/мин

Двуручная ротационная полировальная машина (данные конкретной модели см. в таблице «Конструктивные/ технические данные устройства»), для которых выдано настоящее подтверждение, соответствуют требованиям, установленным в нижеуказанной норме / нижеуказанных нормах или иных нормативных документах EN ISO 15744:2008, в директиве 89/392/EMÜ об унификации правовых актов государств-членов Евросоюза, рассматривающих машины, в изменяющих ее директивах 91/368/ЕС, и 93/44/ЕС, и 93/68/ЕС, а также в итоговой директиве 2006/42/ЕС.

Jeppo 30.03.2015

MIRKA

Место и дата выпуска

Организация

Стефан Шёберг (Stefan Sjöberg), генеральный директор

Инструкции по эксплуатации

Содержание: запасные части, перечень частей, комплекты запасных частей полировальной машины, прочти и соблюдай, надлежащая эксплуатация машины, рабочие положения, прием полировальной машины в эксплуатацию, указания по применению, таблицы, конструктивные/технические данные устройства.

Важная информация

Внимательно прочти настоящие указания перед установкой, эксплуатацией, обслуживанием или ремонтом изделия. Храни эти указания в безопасном и легкодоступном месте.



Изготовитель/поставщик

KWH Mirka Ltd.
66850 Jerua, Финляндия
Тел.: + 358 20 760 211
Факс +358 20 760 2290

Требуемые средства индивидуальной защиты

Защитные очки Защитная маска
Защитные рукавицы Защита органов слуха

**Рекомендуемая
минимальная величина
пневмошланга**
10 mm 3/8"

**Рекомендуемая
максимальная длина
пневмошланга**
8 метров 25 футов

Давление воздуха
Макс. рабочее давление 6,2 бар 90фунт/
Рекоменд. мин. значение - дюйм²
- -

Прочти и соблюдай

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, Tellimisaddress: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186. Заказ по адресу: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway, New York, New York 10018
- 3) Государственные и местные правовые акты.

Надлежащее использование машины

Настоящая полировальная машина предназначена для полирования материалов любого типа, например, металла, дерева, камня, пластмассы и т. д., с использованием для этого соответствующего полировального диска. Не применяйте эту полировальную машину ни по какому иному назначению, не проконсультировавшись предварительно с изготовителем или уполномоченным им лицом. Не используйте шлифовальные подошвы, которые рассчитаны на скорость обработки менее 3 000 об/мин.

Рабочее положение

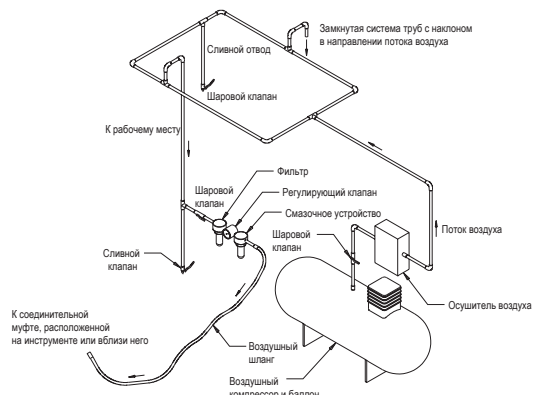
Настоящая полировальная машина предназначена для ручного применения. При работе с машиной всегда стойте на твердом основании. Положение работы на машине не ограничено, важно, чтобы оно было устойчивым и сбалансированным, полировальную машину нужно крепко держать, и пользователь должен помнить, что машина может делать неожиданные и сильные вращательные движения (реактивный поворотный момент). См. раздел Указания по применению.

Указания по применению

- 1) Внимательно прочти настоящие указания перед применением машины. Все пользователи машины должны пройти необходимую подготовку по применению машины и должны знать правила безопасности. Все связанные с обслуживанием и ремонтом работы могут проводить только получившие нужную подготовку работники.
- 2) Убедись, что машина отсоединена от сети сжатого воздуха. Выбери подходящий полировальный диск и прочно прикрепи его к полировальной подошве. Будь внимателен и убедись, что полировальный диск установлен точно по центру подошвы.
- 3) При работе машины всегда используй защитное снаряжение.
- 4) Перед пуском машины держи ее вблизи полируемой поверхности. Перед остановкой машины всегда поднимай ее над полируемой поверхностью. Так предотвратишь возможные повреждения поверхности из-за лишних оборотов.
- 5) Перед установкой полировального диска или полировальной подошвы, их регулировкой или снятием с машины отсоедини пневмошланг от полировальной машины.
- 6) При работе с машиной ноги всегда должны прочно стоять на земле. Помни, что машина может неожиданно делать сильные движения по кривой.
- 7) Используй только предназначенные для этой машины запчасти.
- 8) Всегда убеждайся, что полируемый материал прочно закреплен и не сдвинется во время обработки.
- 9) Регулярно контролирую воздушные шланги и наконечники, чтобы обнаружить возможный износ. Не поднимай машину за воздушный шланг. Помни, что машину нельзя запускать, если перемещаешь или несешь ее, подсоединенной к пневмошлангу.
- 10) Нельзя превышать рекомендованное максимальное давление воздуха. Применяй защитное оснащение согласно рекомендациям.
- 11) У рабочего инструмента отсутствует электроизоляция. Не работай с ним в местах, где возможно соприкосновение с электропроводом, газопроводом, водопроводом и т. п. Контролируй зону работы до начала работы
- 12) Позаботься о том, чтобы одежда, галстук, волосы, ветошь и т. д. не оказались вблизи движущихся частей машины. Например, захват машины предмета одежды может привести к возникновению серьезной опасности, поскольку тело наклонено в сторону обрабатываемой поверхности по направлению к движущимся частям машины.
- 13) При применении рабочего инструмента следи, чтобы руки не касались вращающейся подошвы рабочего инструмента.
- 14) Избегай работы рабочего инструмента на холостом ходу, чтобы защитить находящихся вблизи людей и предметы от опасности, создаваемой при отсоединении полировального диска или полировальной подошвы.
- 15) Избегай работы рабочего инструмента на холостом ходу, чтобы защитить находящихся вблизи людей и предметы от опасности, создаваемой при отсоединении шлифовального диска или шлифовальной подошвы.

Прием машины в эксплуатацию

Используй чистый воздух под давлением, обеспечивающий машине давление 6,2 бар (90 фунтов/дюйм² = psig), когда машина работает, и пусковой рычаг нажат. Рекомендую использовать трубку подачи сжатого воздуха диаметром 10 мм (3/8") и длиной до 8 м (25 футов). Машина подключается к источнику сжатого воздуха указанным на рисунке 1 способом. Не подсоединяй машину к пневмосистеме без легкого включаемого и практичного воздушного клапана. При работе машины следует использовать пневматическую смазку. Рекомендуется использовать комбинацию воздушного фильтра, регулятора и смазывающего устройства (FRL), как показано на рисунке 1. В этом случае в машину подается очищенный и смазанный воздух под нужным давлением. Подробную информацию о рекомендованных комбинациях спрашивайте у наших дилеров. Если описанная комбинация не используется, то машину надо смазывать вручную. Смазывание машины вручную: Отсоедините трубку подачи сжатого воздуха и капните в отверстие 2-3 капли подходящего для пневматического мотора машины смазочного масла (например, Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 или Shell TOR-CULA® 32). Снова подсоедините к машине наконечник подачи сжатого воздуха и дайте машине пару минут поработать на малых оборотах, чтобы сжатый воздух разнес масло дальше. При частом использовании машины нужно смазывание повторять ежедневно или всегда, когда замечаете, что машина запускается слишком медленно и/или теряет мощность. Рекомендованное давление воздуха при работе машины 6,2 бар (90 psig). Машина может работать и с меньшим давлением, но никогда давление не должно превышать 6,2 бар (90 psig).



Конструктивные / технические данные устройства: 3 000 ОБ/МИН

Отсос пыли	Размер подошвы мм (")	Номер модели	Вес изделия нетто, кг (фунтов)	Высота, мм (")	Длина, мм (")	*Уровень шума дБА	*Мощность, Вт (л.с.)	Потребление воздуха, л/мин (фут3/мин)	*Уровень вибрации м/с ²	*Фактор Неуверенности К м/с ²
Без вакуума	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Оставляем за собой право вносить технические изменения без предварительного предупреждения.

*Приведенные в таблице результаты лабораторных тестов соответствуют названным кодам и стандартам и недостаточны для оценки рисков. Замеренные на определенном рабочем месте значения могут отличаться от приведенных здесь величин замеров. Фактические возникающие в результате соприкосновения повреждения или объем ущерба зависят от конкретной рабочей ситуации, производственной среды, способа работы, обрабатываемого материала, планирования организации труда, продолжительности соприкосновения и физической формы пользователя. Фирма Oy KWH Mirka Ab не несет ответственности за ущерб, причиненный из-за превышения названных здесь значений.

Дополнительную информацию по охране труда можно получить, например, на следующих домашних страницах Интернета:
<https://osha.europa.eu/en> (Европа)
<http://www.osha.gov> (США)

Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Меры устранения
Мощность и / или скорость вращения снизились	Недостаточное давление воздуха	Проконтролировать давление воздуха через отверстие подачи воздуха полировальной машины, когда машина работает на холостом ходу. Давление должно быть 6,2 бар (90 psig/620 кПа).
	Засорен шумопоглотитель / шумопоглотители	Смотри раздел «Разборка корпуса устройства / удаление шумопоглотителя». Шумопоглотитель (часть 60) можно чистить раствором подходящего чистого моющего средства, пока не будут удалены вся грязь и засоры. Если шумопоглотитель невозможно тщательно очистить, заменить его новым (смотри раздел «Установка корпуса»).
	Засорен фильтр входящего воздуха	Очисти фильтр входящего воздуха раствором подходящего чистого моющего средства. Если фильтр не очистится, замени его новым фильтром.
	Одна или несколько лопастей изношены или разрушены.	Установи полный комплект новых лопастей (для обеспечения надлежащей работы машины нужно заменить все лопасти). Смажь все лопасти качественным, предназначенным для пневматического оборудования маслом. Смотри разделы «Разборка мотора» и «Сборка мотора».
	Внутренняя протечка в корпусе выражается в большем, чем обычно, потреблении воздуха или в скорости, меньше обычной.	Проконтролируй установку мотора и крепление запорного кольца. Проконтролируй, чтобы кольцевая прокладка в пазах запорного кольца не была повреждена. Сними комплект мотора и установи его заново на правильное место. Смотри разделы «Разборка мотора» и «Сборка мотора».
	Изношены детали мотора	Отправь мотор на обслуживание. Свяжись с уполномоченной Mirka обслуживающей фирмой.
	Внутренние подшипники изношены или разрушены.	Замени изношенные или разрушенные подшипники новыми. Смотри разделы «Балансировочная ось и снятие шпинделя», «Внутренние подшипники», Air SHIELD™ и установка балансировочной оси.
Утечка воздуха через регулятор числа оборотов и / или шпиндель клапана.	Пружина клапана, клапан или патрон клапана испачканы, разрушены или изогнуты.	Разбери изношенные или поврежденные части, проконтролируй и, при необходимости, замени новыми. Смотри этапы 2 и 3 в разделах «Разборка корпуса» и «Сборка корпуса».
Машина работает неравномерно / при работе возникает вибрация	Неправильная полировальная подошва.	Используй только подходящие для данной конкретной машины по величине и весу подошвы.
	Неправильная подошва или полировальный материал.	Используй только предназначенные для данной конкретной машины полировальные диски и / или дополнительные устройства. Не подсоединяй к полировальной подошве ничего такого, что не предусмотрено для использования с данной полировальной машиной и данной полировальной подошвой.
	Неподходящая смазка или образование копоти.	Разбери полировальную машину и вычисти ее раствором подходящего чистого моющего средства. Собери полировальную машину (смотри раздел «Обслуживание»).
	Передние или задние подшипники мотора изношены или разрушены.	Замени изношенные или разрушенные подшипники новыми. Смотри разделы «Разборка мотора» и «Сборка мотора».

Примечание: Указанные в графе мер по устранению пункты «Смотри...» все приведены под заголовком «Обслуживание» в конце настоящего справочника.

MIRKA

Mirka 3.000 vrt./min 77 mm (3 palci) Dvoročna ROTACIJSKA POLIRNA NAPRAVA

Izjava o skladnosti

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finska

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je dvoročna rotacijska polirna naprava s 77 mm (3 palci) in 3.000 vrt./min (glejte tabelo "Konfiguracija/specifikacije izdelka" za posamezni model), na katere se nanaša ta izjava, v skladu z naslednjimi standardi ali drugimi normativnimi dokumenti EN ISO 15744:2008. V skladu z določbami direktive 89/392/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivami 91/368/EGS, 93/44/EGS, 93/68/EGS in prečiščeno direktivo 2006/42/ES.

Jeppo 30.03.2015

Kraj in datum izdaje

MIRKA

podjetje

Stefan Sjöberg, izvršni direktor

Navodila za uporabo

Vključujejo: Preberite in upoštevajte, Pravilna uporaba orodja, Delovne postaje, Uporaba orodja, Navodila za uporabo, Tabele konfiguracije/specifikacij izdelka, Stran z deli, Seznam delov, Kompleti nadomestnih delov polirne naprave, Vodnik za odpravljanje napak

Pomembno

Pred namestitvijo, uporabo ali vzdrževanjem tega orodja natančno preberite ta navodila. Shranite ta navodila na varnem in dostopnem mestu.



Proizvajalec/dobavitelj

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finska
Tel.: + 358 20 760 2111
Faks: +358 20 760 2290

Obvezna osebna varnostna oprema

Zaščitna očala Dihalne maske

Zaščitne rokavice Zaščita za ušesa

**Priporočena velikost
zračnega voda – najmanj**
10 mm 3/8 palca

**Priporočena največja
dolžina cevi**
8 metrov 25 čevljev

Zračni tlak
Največji delovni tlak 6,2 bara 90 psig
Priporočena najmanjša vrednost
ni podatka ni podatka

Preberite in upoštevajte

- 1) Okvirna direktiva o varnosti in zdravju pri delu, del 1910, OSHA 2206, na voljo pri: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Pravila varnega ravnanja s prenosnimi pnevmatskimi orodji, ANSI B186.1, na voljo pri: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Državni in lokalni predpisi

Pravilna uporaba orodja

Ta polirna naprava je zasnovana za poliranje vseh vrst materialov, tj. kovin, lesa, kamna, plastike itd., z brusilnimi sredstvi za ta namen. Brez posvetovanja s proizvajalcem ali pooblaščenim dobaviteljem polirne naprave ne uporabljajte za druge namene, ki niso določeni. Ne uporabljajte podložnih blazinic z delovno hitrostjo nižja od 3.000 št. vrt./min prostega teka.

Delovne postaje

Orodje deluje kot ročno orodje. Vedno je priporočljivo, da orodje uporabljate, ko stojite na trdnih tleh. Lahko je v katerem koli položaju, vendar mora biti upravljalec pred takšno uporabo na varnem položaju z dobrim oprijemom in oporo za noge ter mora upoštevati, da lahko pride do sunka polirne naprave. Glejte poglavje "Navodila za uporabo".

Navodila za uporabo

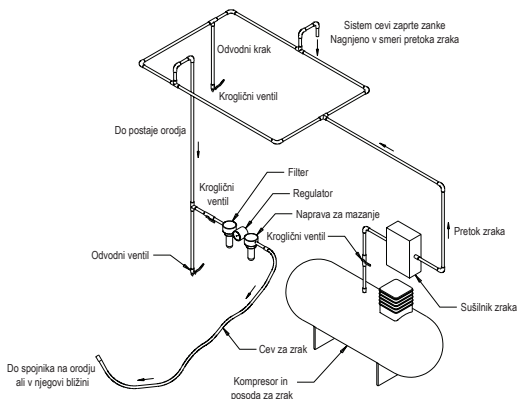
- 1) Pred uporabo tega orodja preberite vsa navodila. Vsi upravjalci morajo biti povsem usposobljeni za uporabo orodje in upoštevati varnostna pravila. Vsa servisna in vzdrževalna dela mora opraviti usposobljeno osebje.
- 2) Preverite, ali je orodje izključeno iz dovoda zraka. Izberite ustrezno brusilno sredstvo in ga pritrpite na podložno blazinico. Poskrbite, da je brusilno sredstvo na sredini podložne blazinice.
- 3) Pri uporabi tega orodja vedno imejte ustrezno zaščitno opremo.
- 4) Pri brušenju orodje vedno postavite na delovno površino pred vklopom orodja. Pred zaustavitvijo orodja ga vedno umaknite z delovne površine. Tako ne bo prišlo do izdolbenja delovne površine zaradi prekomerne hitrosti brusilnega sredstva.
- 5) Pred namestitvijo, prilagajanjem ali odstranjevanjem brusilnega sredstva ali podložne blazinice vedno odklopite dovod zraka iz polirne naprave.
- 6) Vedno prilagodite trdno podlago in/ali položaj ter upoštevajte sunke polirne naprave.
- 7) Uporabljajte samo ustrezne nadomestne dele.
- 8) Vedno zagotovite, da je material za brušenje trdno pritrjen in je onemogočeno njegovo premikanje.
- 9) Redno preverite cev in nastavke, če so obrabljeni. Orodja ne nosite za njegovo cev; vedno pazite, da ne pride do vklopa orodja med nošenjem in priključenim dovodom zraka.
- 10) Ne presežite največjega priporočenega zračnega tlaka. Uporabite zaščitno opremo v skladu s priporočili.
- 11) Orodje ni električno izolirano. Ne uporabljajte, če obstaja možnost stika z električno napetostjo, plinskimi cevmi, vodovodnimi cevmi itd. Pred uporabo preverite območje delovanja.
- 12) Pazite, da se premični deli orodja ne zapletejo z oblačili, kravatai, lasmi, čistilnimi krpami itd. Sicer lahko pride do vlečenja telesa proti delu in premičnim delom stroja ter je lahko zelo nevarno.
- 13) Med uporabo se z rokami ne dotikajte vrteče se blazinice.
- 14) Če se zdi, da naprava ne deluje pravilno, nemudoma prenehajte z uporabo in se dogovorite za servis in popravilo.
- 15) Brez ustreznih zaščitnih ukrepov za zaščito vseh oseb ali predmetov ne dovolite, da orodje deluje s številom vrtiljajev prostega teka, če se brusilno sredstvo ali podložna blazinica slučajno odklopi.

Uporaba orodja

Uporabite čist podmazan dovod zraka, ki bo med delovanjem orodja in pri do konca pritisnjeni ročici sprejel izmerjen zračni tlak na orodju s 6,2 bara (90 psig). Priporočljivo je, da uporabite odobreno največjo dolžino zračnega voda 10 mm (3/8 palca) x 8 m (25 čevljev). Priporočljivo je tudi, da je orodje povezano z dovodom zraka, kot je prikazano na sliki 1.

Orodja ne povežite na sistem zračnega voda, če niste vgradili lahko dostopnega zračnega zapornega ventila, ki je preprost za uporabo. Dovod zraka je treba namazati. Zelo priporočljivo je, da je zračni filter, regulator in naprava za mazanje (FRL) uporabljate kot je prikazano na sliki 1, saj s tem zagotovite čist in namazan zrak pri ustreznem tlaku na orodje. Podrobnosti glede takšne opreme najdete pri dobavitelju. Če takšne opreme ne boste uporabljali, morate orodja ročno namazati.

Če želite orodje ročno namazati, odklopite zračni vod in namažite 2–3 kapljici ustreznega olja za mazanje pnevmatskega motorja kot je Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 ali Shell TORCULA® 32 v konec cevi (dovod). Ponovno povežite orodje z dovodom zraka in ga pustite, da nekaj sekund deluje počasi, da zrak razširi olje. Če orodje pogosto uporabljate, ga mažite vsak dan ali ga namažite, če začne delovati počasi ali izgublja moč. Priporočljivo je, da je med delovanjem zračni tlak na napravi 6,2 bara (90 psig). Orodje lahko deluje pri nižjem tlaku, nikoli pa pri tlaku, ki je višji od 6,2 bara (90 psig).



Konfiguracije/specifikacije izdelka Rotacijska polirna naprava s 3.000 vrt./min

Vrsta vakuuma	Velikost podložke v mm (palci)	Številka modela	Neto teža izdelka v kg (funti)	Višina v mm (palci)	Dolžina v mm (palci)	*Raven hrupa v dBA	Moči v vatih (HP)	Poraba zraka v lpm (scfm)	*Raven tresilajev v m/s ²	*Negotovost K m/s ²
Brez odsesavanja	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Pridružujemo si pravico do spremembe specifikacij brez predhodnega obvestila.

* V tabeli navedene vrednosti so določene v laboratorijskih preizkusih v skladu z navedenimi pravilnik in standardi ter ne zadostujejo za oceno tveganja. Izmerjene vrednosti na določenem delovnem mestu so lahko višje od navedenih vrednosti. Vrednosti dejanske izpostavljenosti in stopnja tveganja ali škode za posameznika se razlikujejo za vsako posamezno situacijo in so odvisni od okolice, načina upravljanja strojev, obdelave določenega materiala, zasnovne delovne postaje ter čas izpostavljenosti in fizično pripravljenost uporabnika. Podjetje KWH Mirka Ltd ne prevzema nikakršne odgovornosti za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti dejanske izpostavljenosti za nobeno individualno oceno tveganja.

Dodatne informacije o varnosti in zdravju pri delu lahko dobite na naslednjih spletnih mestih:

<https://osha.europa.eu/en> (Evropa)

<http://www.osha.gov> (ZDA)

Navodila za odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Nizke porabe energije in/ali nizki hitrosti v prostem teku.	Nezadosten tlak zraka.	Preverite tlak zračnega voda na vvodu polirne naprave, medtem ko je orodje v prostem teku. Mora biti 6,2 bara (90 psig/620 kPa).
	Zamašeni dušilniki.	Za odstranitev dušilnikov si oglejte "Razstavljanje ohišja". Dušilnik lahko izperete s čisto, ustrezno čistilno raztopino, da odstranite vso umazanijo in ovire. Če dušilnika ni mogoče ustrezno očistiti, ga zamenjajte. Zamenjajte vložek dušilnika (glejte poglavje "Sestavljanje ohišja").
	Zamašena mreža za dovod.	Očistite mrežo za dovod s čisto in ustrezno čistilno raztopino. Če mreže ni mogoče očistiti, jo zamenjajte.
	Eno ali več obrabljeni ali zlomljenih lamel.	Namestite celoten komplet novih lamel (za ustrezno delovanje morate zamenjati vse lamele). Namažite vse lamele s kakovostnim oljem za pnevmatska orodja. Oglejte si poglavja "Razstavljanje motorja" in "Sestavljanje motorja".
	Notranje uhajanje zraka v ohišju motorja, označeno z višjo od normalne porabe zraka in nižja od normalne hitrosti.	Preverite ustrezno poravnavo motorja in aktivacijo zaklepnega obroča. Preverite, ali sta O-tesnilo in zaklepni obroč poškodovana. Odstranite sklop motorja in ga ponovno namestite. Oglejte si poglavja "Razstavljanje motorja" in "Sestavljanje motorja".
	Deli motorja so obrabljeni.	Natančno preglejte motor. Obrnite se na pooblaščenega serviserja podjetja Mirka.
	Obrabljeni ali zlomljeni ležaji vretena.	Zamenjajte obrabljene ali zlomljene ležaje. Glejte poglavja "Centrirnik gredi in razstavljanje vretena" in "Ležaji vretena, AirSHIELD™ in sklop centrirnika gredi".
Uhajanje zraka skozi krmilni element za hitrost in/ali cev ventila.	Umazana, zlomljena ali zvitja vzmet ventila, ventil ali sedež ventila.	Razstavite, preglejte in zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Oglejte si koraka 14 in 15 v "Razstavljanje ohišja" in korak 13 v "Sestavljanje ohišja".
Vibracije/grobo delovanje.	Nepravilna blazinica.	Uporabljajte blazinice z velikostmi in težami, določenimi samo za stroj.
	Dodatek vmesne blazinice ali drugega materiala.	Uporabljajte brusilna sredstva in/ali vmesnike, določene samo za stroj. Na sprednjo stran blazinice polirne naprave ne pritrujite ničesar, kar ni posebej namenjeno za uporabo z blazinico ali polirno napravo.
	Nepravilno mazanje ali nabiranje tujkov.	Razstavite polirno napravo in očistite v ustrezni čistilni raztopini. Sestavite polirno napravo. (Glejte "Priročnik".)
	Obrabljeni ali zlomljeni zadnji ali sprednji ležaj motorja.	Zamenjajte obrabljene ali zlomljene ležaje. Oglejte si poglavja "Razstavljanje motorja" in "Sestavljanje motorja".

Opomba: Vsi odseki iz poglavja "Rešitev" se nahajajo na koncu priročnika v "Navodilih za vzdrževanje"

MIRKA

Mirka, 3.000 o/min
77 mm (3 in.)
Dvoručna ROTACIONA POLIRKA

Izjava o usaglašenosti

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finska

prema sopstvenoj odgovornosti izjavljuje da je proizvod rotaciona polirka, 77 mm (3 in.), brzine 3.000 o/min (u tabeli „Konfiguracija/specifikacije proizvoda“ potražite podatke za konkretne modele), na koji se ova izjava odnosi, usaglašen sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima: EN ISO 15744:2008, Prema zahtevima Direktive 89/392/EEZ izmenjenim i dopunjenim Direktivama 91/368/EEZ i 93/44/EEZ, 93/68/EEZ i konsolidacionom Direktivom 2006/42/EZ

Jeppo 30.03.2015.

MIRKA



Mesto i datum izdavanja

Kompanija

Stefan Sjöberg, Generalni direktor

Uputstva za rukovaoca

Sadrže – Pročitajte i primenite, Pravilna upotreba alatke, Radne stanice, Upotreba alatke, Uputstva za rad, Tabela konfiguracije/specifikacija proizvoda, Stranica sa delovima, Spisak delova, Kompleti rezervnih delova za polirku, Vodič za otklanjanje problema

Važno

Pažljivo pročitajte ova uputstva pre postavljanja, korišćenja, servisiranja ili popravljanja ove alatke. Čuvajte ova uputstva na bezbednom i lako dostupnom mestu.



Proizvođač/zastupnik

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finska
Tel.: +358 20 760 2111
Faks: +358 20 760 2290

Neophodna lična zaštitna oprema

Zaštitne naočare Respiratorna maska
Zaštitne rukavice Zaštita za uši

Preporučeni prečnik vazdušnog voda – minimalno

10 mm 3/8 in.

Preporučena maksimalna dužina creva

8 metara 25 stopa

Vazdušni pritisak

Maksimalni radni pritisak	6,2 bara	90 psig
Preporučeni minimum	N/D	N/D

Pročitajte i primenite

- 1) Opšti industrijski propisi za bezbednost i zdravlje, deo 1910, OSHA 2206, izdavač: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Bezbednosna pravila za prenosne alate na komprimovani vazduh, ANSI B186.1, izdavač: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Državni i lokalni propisi.

Pravilna upotreba alatke

Ova polirka je namenjena za poliranje svih vrsta materijala, tj. metala, drva, kamena, plastike itd. pomoću brusnih papira namenjenih za tu svrhu. Nemojte da koristite ovu polirku ni za jednu drugu namenu, sem navedene, ako se niste prvo posavetovali sa proizvođačem ili njegovim ovlašćenim zastupnikom. Nemojte da koristite podmetače umetaka koji imaju radnu brzinu manju od 3.000 o/min bez opterećenja.

Radne stanice

Alatka je namenjena da se koristi kao ručna alatka. Preporučuje se da alatku koristite samo kada stojite na čvrstom tlu. Alatka može da se koristi u svakom položaju, ali pre svake takve upotrebe rukovalac mora da ima bezbedan položaj, da čvrsto drži alatku i da ima stabilan oslonac jer na polirki može da se stvori reakcija obrtnog momenta. Pogledajte odeljak „Uputstva za rad“.

Upotreba alatke

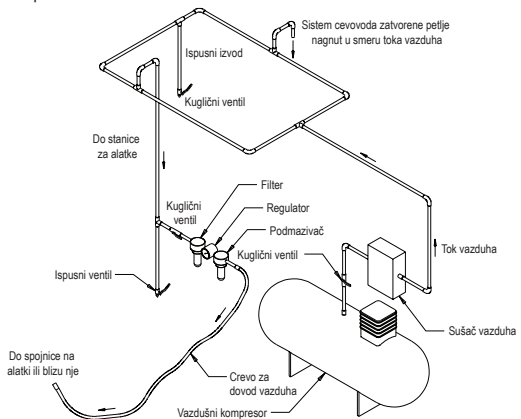
Koristite čist dovod vazduha sa podmazivanjem koji će obezbediti odgovarajući vazdušni pritisak na alatki od 6,2 bara (90 psig), kada alatka radi sa polugom pritisnutom do kraja. Preporučuje se upotreba odobrenog vazdušnog voda maksimalnih dimenzija 10 mm (3/8 in.) x 8 m (25 ft). Preporučuje se da alatka bude priključena na dovod vazduha na način prikazan na slici 1.

Ne priključujte alatku na sistem vazdušnog voda ako nije postavljen ventil za prekid dovoda vazduha kojem se lako može prići i rukovati. Dovod vazduha mora da bude podmazan. Strogo se preporučuje da se koriste vazdušni filter, regulator i mazalica (FRL), kao što je prikazano na slici 1, jer će se samo tako alatki obezbediti dovod čistog, podmazanog vazduha odgovarajućeg pritiska. Detaljne informacije o takvoj opremi možete da dobijete od zastupnika. U slučaju da se ne koristi takva oprema, alatku treba ručno podmazivati.

Da biste ručno podmazali alatku, odvojte vazdušni vod i nanesite od 2 do 3 kapi odgovarajućeg ulja za podmazivanje pneumatskih motora, npr. Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 ili Shell TORCULA® 32, na kraj creva (ulaz) na mašini. Ponovo priključite alatku na dovod vazduha i pustite je da polako radi nekoliko sekundi da biste omogućili cirkulaciju ulja putem vazduha. Ako često koristite alatku, podmazujte je svakog dana ili kada počne da se usporava ili gubi snagu. Preporučuje se da vazdušni pritisak u alatki za vreme rada bude 6,2 bara (90 psig). Alatka može da radi i pri nižem pritisku, ali nikada ne na višem od 6,2 bara (90 psig).

Uputstva za rad

- 1) Pažljivo pročitajte sva uputstva za rad pre korišćenja ove alatke. Svi rukovaoci moraju da budu potpuno obučeni za njeno korišćenje i upoznati sa ovim bezbednosnim pravilima. Sva servisiranja i popravke mora da obavlja obučeno osoblje.
- 2) Proverite da li je alatka odvojena od dovoda vazduha. Izaberite odgovarajući brusni papir i pričvrstite ga za podmetač umetka. Dobro centrirajte brusni papir na podmetaču umetka.
- 3) Uvek kada koristite ovu alatku nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.
- 4) Prilikom brušenja, alatku uvek postavite na radni komad, a zatim pokrenite alatku. Pre zaustavljanja, alatku uvek odmaknite od radnog komada. Tako ćete sprečiti stvaranje zlebova na radnom komadu zbog prevelike brzine brusnog papira.
- 5) Pre stavljanja, podešavanja ili skidanja brusnog papira ili podmetača umetka obavezno prekinite dovod vazduha u polirku.
- 6) Uvek zauzmite stabilan stav i/ili položaj i imajte u vidu reakciju obrtnog momenta koju može da stvori polirka.
- 7) Koristite samo odgovarajuće rezervne delove.
- 8) Pobrinite se da materijal koji treba da se brusi bude učvršćen da biste sprečili njegovo pomeranje.
- 9) Redovno proveravajte da li na crevima i spojevima ima tragova habanja. Alatku nemojte da nosite držeći je za crevo; budite oprezni da biste sprečili eventualno uključivanje alatke kada je nosite dok joj je priključen dovod vazduha.
- 10) Ne prekoračujte maksimalni preporučeni vazdušni pritisak. Koristite zaštitnu opremu kao što je preporučeno.
- 11) Alatka ne poseduje električnu izolaciju. Nemojte da je koristite na mestima na kojima bi mogla da dođe u kontakt sa strujom pod naponom, cevima za gas, vodovodnim cevima itd. Pre početka rada proverite radni prostor.
- 12) Vodite računa kako biste izbegli upetljavanje odeće, veza, kose, krpa za čišćenje itd. u pokretne delove. Ako polirka zahvati takav predmet, može da vas povuče ka radnom komadu, a pokretni delovi alatke mogu da budu veoma opasni.
- 13) Ruke držite podalje od rotirajućeg umetka tokom upotrebe.
- 14) Ako alatka počne nepravilno da radi, odmah je povucite iz upotrebe i organizujte servisiranje i popravku.
- 15) Ne dozvolite da alatka radi u punoj brzini bez opterećenja ako niste preduzeli mere predostrožnosti da zaštitite sve osobe i predmete od ispadanja brusnog papira ili podloge.



Konfiguracija/specifikacije proizvoda: Rotaciona polirka, 3.000 o/min

Tip vakuuma	Veličina umetka u mm (inčima)	Broj modela	Neto težina proizvoda u kg (funtama)	Visina u mm (inčima)	Dužina u mm (inčima)	*Nivo buke dBA	Snaga u W (KS)	Potrošnja vazduha u l/min (scfm)	*Nivo vibracija m/s ²	*Nesigurnost K m/s ²
Bez vakuuma	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Zadržavamo pravo na izmene specifikacija bez najave.

*Vrednosti navedene u tabeli predstavljaju vrednosti laboratorijskih ispitivanja u skladu sa navedenim zakonima i standardima i nisu dovoljne za procenu rizika. Vrednosti izmerene na određenom radnom mestu mogu da budu više od deklariranih vrednosti. Stvarne vrednosti izloženosti i količina rizika ili štete koju pojedinac može da pretrpi jedinstveni su za datu situaciju i zavise od okruženja, načina na koji pojedinac radi, određenog materijala koji se obrađuje, konstrukcije radne stanice, kao i vremena izloženosti i fizičke kondicije korisnika. Kompanija KWH Mirka, Ltd. ne može da se smatra odgovornom za posledice koje mogu nastati korišćenjem deklariranih vrednosti umesto stvarnih vrednosti izloženosti za bilo koju individualnu procenu rizika.

Ostale informacije o bezbednosti i zaštiti zdravlja na radu možete da pronađete na sledećim veb-sajtovima:

<https://osha.europa.eu/en> (Evropa)

<http://www.osha.gov> (SAD)

Vodič za otklanjanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Mala snaga i/ili mala brzina rotacije u slobodnom hodu.	Nedovoljan vazdušni pritisak.	Proverite pritisak u vazdušnom vodu na ulazu polirke dok alatka radi bez opterećenja. Pritisak mora biti 6,2 bara (90 psig/620 kPa).
	Zapušeni prigušivači.	Pogledajte odeljak „Rastavljanje kućišta“ za skidanje prigušivača. Prigušivač je moguće isprati čistim, odgovarajućim rastvorom za čišćenje dok se svi zagađivači i prijavština ne uklone. Ako prigušivač nije moguće pravilno očistiti, zamenite ga. Zamenite umetak za prigušivač (pogledajte odeljak „Sastavljanje kućišta“).
	Zapušena mrežica na ulazu.	Očistite ulaznu mrežicu čistim, odgovarajućim rastvorom za čišćenje. Ako čišćenje mrežice ne uspe, zamenite je.
	Jedna ili više lopatica je pohabano ili slomljeno.	Postavite ceo set novih lopatica (sve lopatice se moraju zameniti da bi se omogućio pravilan rad). Premažite sve lopatice kvalitetnim uljem za pneumatske alatke. Pogledajte naslove „Rastavljanje motora“ i „Sastavljanje motora“.
	Unutrašnje propuštanje vazduha u kućištu motora na koje ukazuje povećana potrošnja vazduha i smanjena brzina.	Proverite da li je motor centriran kako treba i da li prstenasti osigurač dobro hvata. Proverite da li je oštećena prstenasta zaptivka u žlebu prstenastog osigurača. Skinite sklop motora, pa ga ponovo sastavite. Pogledajte naslove „Rastavljanje motora“ i „Sastavljanje motora“.
	Pohabani delovi motora.	Remontujte motor. Obratite se ovlašćenom servisu kompanije Mirka.
	Pohabani ili neispravni ležajevi vretena.	Zamenite pohabane ili ležajeve. Pogledajte odeljke „Rastavljanje uravnoteživača osovine i vretena“ i „Sastavljanje štitnika vretena, AirSHIELD™ i uravnoteživača osovine“.
Propuštanje vazduha kroz regulator brzine i/ili telo ventila.	Prijava, neispravna ili iskrivljena opruga ventila, ventil ili ležište ventila.	Rastavite, pregledajte i zamenite pohabane i oštećene delove. Pogledajte 14. i 15. korak u odeljku „Rastavljanje kućišta“ i 13. korak u odeljku „Sastavljanje kućišta“.
Vibracije/grub rad.	Neodgovarajući podmetač.	Koristite samo podmetače odgovarajuće veličine i težine za ovu alatku.
	Dodavanje među-podmetača ili drugog materijala.	Koristite samo brusni papir i/ili među-podmetače predviđene za ovu mašinu. Na površinu podmetača polirke nemojte stavljati ništa što nije namenski napravljeno da se koristi sa tim podmetačem ili polirkom.
	Neodgovarajuće podmazivanje ili nakupljanje naslaga stranih tela.	Rasklopite polirku i očistite je odgovarajućim rastvorom za čišćenje. Sklopite polirku. (Pogledajte „Uputstvo za servisiranje“.)
	Pohabani ili neispravni zadnji ili prednji ležajevi motora.	Zamenite pohabane ili neispravne ležajeve. Pogledajte naslove „Rastavljanje motora“ i „Sastavljanje motora“.

Napomena: Svi odeljci na koje upućuje „Rešenje“ nalaze se na kraju priručnika u odeljku „Uputstva za servisiranje“

MIRKA

Mirka 3 000 rpm 77 mm (3") ROTÉRANDE POLERMASKIN MED TVÅHANDSFATTNING

Likhetsdeklaration

KWH Mirka Ab


66850 Jeppo, Finland

förklarar det på vårt ansvar att produkterna

77 mm (3") 3 000 rpm ROTÉRANDE POLERMASKIN MED TVÅHANDSFATTNING (se tabellen "Produktkonfiguration/Specifikationer" för de olika modellerna) för vilka denna deklARATION gäller, överensstämmer med följande standard(er) eller andra normativa dokument: EN ISO 15744:2008. Produkterna är tillverkade i enlighet med följande direktiv: maskindirektivet 89/392/EEG, som har ändrats genom 91/368/EEG, 93/44/EEG och 93/68/EEG och senare konsoliderats och fått beteckningen 2006/42/EG.

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Ort och datum

Namn

Underskrift eller motsvarande av auktoriserad person

Användarinstruktioner

Inkluderar: Sida med delar, Lista med delar, Reservdelslista för polermaskinerna, Garanti, Läs igenom och följ, Rätt användning av verktyget, Arbetsstationer, Ibruktagande av verktyget, Bruksanvisning, Tabell med produktkonfiguration/specifikationer, Problemsökningsguide.

Viktigt

Läs dessa instruktioner noggrant före installation, användning, service eller reparation av detta verktyg. Förvara dessa instruktioner på ett säkert men lätt åtkomligt ställe.



Tillverkare/Leverantör

KWH Mirka Ab
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290

Behövlig personlig säkerhetsutrustning

Skyddsglasögon Andningsmask
Säkerhetshandskar Öronskydd

Rekommenderad storlek på luftslang – minimum

10 mm 3/8 in

Rekommenderad maximal slanglängd

8 meters 25 feet

Lufttryck

Maximalt arbetstryck 6,2 bar 90 psig
Rekommenderat minimum Ingen angivelse

Läs igenom och följ:

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, fås från: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 fås från: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Nationella och lokala förordningar.

Rätt användning av verktyget

Denna roterande polermaskin är designad för slipning av alla slags material, t.ex. metall, trä, sten, plast etc. genom användning av slipmaterial gjorda för dessa ändamål. Använd inte roterande polermaskinen för andra ändamål än de specificerade, utan att först fråga tillverkaren eller tillverkarens auktoriserade återförsäljare. Använd inte underlagsplattor som har lägre hastighet än 3 000 rpm fri hastighet.

Arbetsstationer

Verktyget är ämnat att användas som handverktyg. Det rekommenderas alltid att användaren av verktyget står på ett stadigt golv. Verktyget kan användas i olika positioner, men innan dess bör man försäkra sig om att användaren befinner sig i en säker position på ett stadigt underlag med ett stadigt grepp om roterande polermaskinen, eftersom den kan förorsaka en momentreaktion. Se avsnittet "Bruksanvisning".

Bruksanvisning

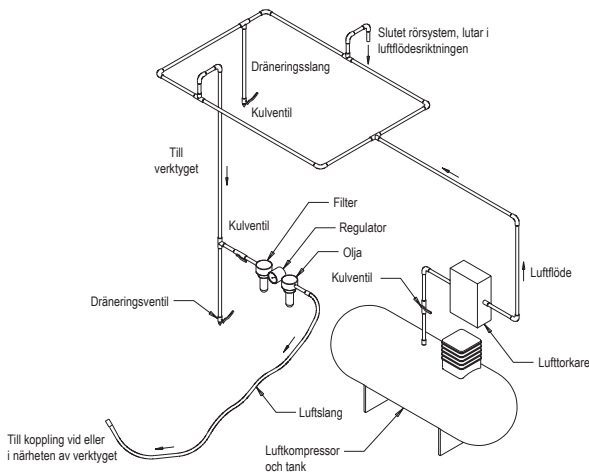
- 1) Läs igenom alla instruktioner före användning av verktyget. Alla användare bör kunna använda verktyget och de bör vara medvetna om dessa säkerhetsföreskrifter. All service och reparation bör utföras av för ändamålet utbildad personal.
- 2) Försäkra dig om att verktyget är bortkopplat från lufttillförseln. Välj ett passende slipmaterial och sätt fast det på underlagsplattan.
- 3) Använd alltid behövlig säkerhetsutrustning då du använder verktyget.
- 4) Vid slipning bör verktyget först placeras på arbetsstycket och sedan startas. Lyft alltid bort verktyget från arbetsstycket innan du stannar verktyget. Det här förhindrar att djupa spår uppstår i arbetsstycket på grund av för hög hastighet på sliprondellen.
- 5) Koppla alltid bort lufttillförseln till polermaskinen före fastsättning, justering eller borttagning av slipmaterialet eller underlagsplattan.
- 6) Se alltid till att du står stadigt och var uppmärksam på moment reaktioner som polermaskinen förorsakar.
- 7) Använd endast korrekta reservdelar.
- 8) Kontrollera alltid att materialet som skall slipas är ordentligt fastsatt så att det inte slipper att röra sig.
- 9) Kontrollera slang och kopplingar regelbundet för nötningsskador. Bär inte polermaskinen i slangen; var försiktig så att polermaskinen inte startar då du bär på den med lufttillförseln inkopplad.
- 10) Överskrid inte det rekommenderade, maximala lufttrycket. Använd säkerhetsutrustning som rekommenderas.
- 11) Verktyget är inte elektriskt isolerat. Använd inte på sådan plats där det är möjligt att komma i kontakt med elektricitet, gasrör, vattenledning, etc. Kontrollera området där polermaskinen skall användas före användningen.
- 12) Se till att rörliga delar inte kommer i kontakt med kläder, slipsar, hår, rengöringsdukar, etc. Ifall dessa kommer i kontakt med polermaskinen kommer de att dras mot polermaskinen och dess rörliga delar, vilket kan vara mycket farligt.
- 13) Håll händerna borta från den roterande underlagsplattan under användning.
- 14) Ifall verktyget inte fungerar som det borde, upphör genast med användningen och för det på service eller reparation.
- 15) Låt inte polermaskinen gå på fri hastighet utan att vidta försiktighetsåtgärder för att skydda personer eller föremål från skada ifall slippappret eller underlagsplattan lossnar.

I bruk tagande av verktyget

Använd en ren oljad luftkälla som ger ett jämnt lufttryck på 6,2 bar / 90 psig bar till verktyget då verktyget används med handtaget fullt nedtryckt. Det rekommenderas att man använder ett godkänt maximalt 10 mm x 8 m luftlör. Det rekommenderas att verktyget kopplas till luftkällan enligt Bild 1.

Koppla inte verktyget till luftsystemet utan att inkludera en luftstängningsventil som är lätt att komma åt. Lufttillförseln bör vara oljad. Det rekommenderas att man använder luftfilter, regulator och olja (FRL) som visas på Bild 1 eftersom detta förser verktyget med ren oljad luft med rätt tryck. Detaljer över sådan utrustning kan fås från din försäljare. Om sådan utrustning inte används bör verktyget oljas manuellt.

För att manuellt olja verktyget, koppla bort luftlörret och sätt 2 eller 3 droppar passende pneumatisk motorolja, som t.ex. Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 eller Shell TORCULA®32 i ändan av slangen (insug) på maskinen. Koppla verktyget till lufttillförseln igen och låt verktyget gå sakta några sekunder för att låta luften cirkulera oljan. Om verktyget används ofta, smörj det dagligen eller då det börjar gå långsammare eller förlorar kraft. Det rekommenderas att lufttrycket vid verktyget är 6,2 bar/ (90 psig) då verktyget är igång. Verktyget kan fungera med lägre tryck, men aldrig högre än 6,2 bar (90 psig).



Produktkonfiguration/Specifikationer: 3 000 rpm roterande polermaskin

Vakuum typ	Storlek på underlag-splatta	Modell nr	Produkt, nettovikt Kg	Höjd mm (")	Längd mm (")	*Ljud nivå dBA	Kraft Watt (HP)	Luft konsumtion LPM (scfm)	*Vibration-snivå m/s ²	*Osäkerhetsfaktor K m/s ²
Utan utsug	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

*Värdena i tabellen härstammar från laboratorietest under stabila förhållanden med angivna koder och standarder och är inte tillräckliga för riskevaluering. Värden som uppmätts på en speciell arbetsplats kan vara högre än de här beskrivna värdena. De egentliga exponeringsvärdena och risk- och skadefaktorerna för en individ är unika för varje situation och beror på omgivningen, sättet som personen arbetar på, materialet som arbetas med, utformningen av arbetsstationen samt expositionstiden och användarens fysiska kondition. KWH Mirka, Ltd. Kan inte hållas ansvariga för konsekvenserna om deklarerade värden används i stället för verkliga exponeringsvärden för individuella riskbedömningar.

Ytterligare information om arbetshälsa och säkerhet finns på följande webbsidor:

<https://osha.europa.eu/en> (Europa)

<http://www.osha.gov> (USA)

Problemsökningsguide

Symptom	Möjlig orsak	Lösning
Kraftlös och/eller låg hastighet	Otillräckligt lufttryck	Kontrollera lufttrycket vid ingången till polermaskinen då den går med fri hastighet. Det bör vara 6,2 Bar (90 psig/620 kPa).
	Stockad ljuddämpare	Se "Demontering av maskinhus" för att ta bort ljuddämparen. Föremål ljuddämparen kan tvättas med ett rent, passande rengöringsmedel för att få bort alla orenheter och hinder. Om ljuddämparen inte kan rengöras ordentligt bör den bytas ut. Byt ut nummer, ljuddämpare (Se "Demontering av maskinhus").
	Tilltäppt inloppssil	Rengör inloppssilen med ett rent, passande rengöringsmedel. Ifall silen inte blir ren bör den bytas ut.
	En eller flera slitna eller söndriga lameller	Installera nya lameller (alla lameller bör bytas ut för att maskinen skall fungera ordentligt). Stryk alla lameller med pneumatisk verktygsolja. Se "Demontering av motor" samt "Montering av motor".
	Internt luftläckage i motorn, visar sig som högre luftkonsumtion än vanligt och lägre hastighet än vanligt.	Kontrollera motorns placering och att låsringen är på plats. Kontrollera om o-ringen i spåret är skadad. Ta bort motorn och installera den på nytt. Se "Demontering av motor" och "Montering av motor".
	Slitna motordelar	Gör service på motorn. Kontakta auktoriserat Mirka servicecenter.
	Slitna eller söndriga lager (nedre)	Byt ut de slitna eller söndriga lagren. Se "Demontering av balansaxel och spindelaxel" samt "Montering av spindelaxellager, AirSHIELD™ och balansaxel".
Luftläckage genom hastighetskontrollen och/eller ventilhuset.	Smutsig, söndrig eller krokig ventiltjäder, ventil eller ventilsäte.	Demontera, kontrollera och byt ut slitna eller skadade delar Se steg 2 och 3 i "Demontering av maskinhus" eller steg 2 och 3 i "Montering av maskinhus".
Vibration/ Ojämn gång	Felaktig underlagsplatta	Använd endast de storlekar och vikter som är anpassade för maskinen.
	Tillägg av interface eller annat material	Använd endast rondell och/eller interface som är ämnade för maskinen. Fäst ingenting på polermaskinens underlagsplatta som inte speciellt designats för sådan användning.
	Otillräcklig smörjning eller skräpbildning	Demontera polermaskinen och rengör med ett passande rengöringsmedel. Montera polermaskinen. (se "Servicemanual").
	Nötta eller söndriga bak- eller framlager	Byt ut de nötta eller söndriga lagren. Se "Demontering av motorn" och "Montering av motorn".

Observera: Alla sektioner som refereras till under "Lösning" finns i slutet av manualen under "Serviceinstruktioner".

MIRKA

Mirka 3.000 devir/dakika (rpm)

77 mm (3 inç)

İki Kollu DÖNER CİLALAMA MAKİNESİ

Uygunluk Beyanı

KWH Mirka Ltd.

66850 Jeppo, Finlandiya

bu beyanın ilgili olduğu 77 mm (3 inç) 3.000 devir/dakika (rpm) Döner Cilalama Makineleri (bkz. belirli modele ilişkin "Ürün Konfigürasyonu/Teknik Özellikler" tablosu) ürünlerinin, aşağıdaki standart(lar) ve diğer normatif belge(ler) ile uyumlu olduğunu, sadece kendi sorumluluğunda olmak kaydı ile beyan eder: EN ISO 15744:2008, 91/368/EEC ve 93/44/EEC 93/68/EEC Yönergeleri ve ek 2006/42/EC Yönergesi ile değiştirilen 89/392/EEC hükümlerine uygundur.

Jeppo 30.03.2015

MIRKA



Tanzim yeri ve tarihi

Şirket

Stefan Sjöberg, CEO

Kullanıcı Talimatları

İçindekiler: Lütfen Okuyun ve Uygulayın, Aletin Doğru Kullanımı, İş İstasyonları, Aleti Servise Alma, İşletim Talimatları, Ürün Konfigürasyonu/Teknik Özellikler Tabloları, Parça Sayfası, Cilalama Makinesi Yedek Parça Kiti, Sorun Giderme Kılavuzu

Önemli

Bu aletin montaj, çalıştırma, servis veya onarım çalışmalarından önce, bu talimatları dikkatle okuyun. Bu talimatları emniyetli, ulaşılabilir bir yerde muhafaza edin.



Üretici/Tedarikçi

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlandiya
Tel: +358 20 760 2111
Faks: +358 20 760 2290

Gerekli Kişisel Koruyucu Donanım

Güvenlik Gözlükleri Solunma Maskeleri
Güvenlik Eldivenleri Kulak Koruyucu Ekipman

Önerilen Havayolu Ebadı - Minimum

10 mm 3/8 inç

Önerilen Maksimum Hor- tum Uzunluğu

8 metre 25 feet

Hava Basıncı

Maksimum Çalışma Basıncı 6,2 bar 90 psig
Önerilen Minimum NA NA

Lütfen Okuyun ve Uygulayın

- 1) Genel Endüstriyel Sağlık ve Güvenlik Yönetmelikleri, Kısım 1910, OSHA 2206, Kaynak: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Taşınabilir Havalı Aletler İçin Güvenlik Yasası, ANSI B186.1
Kaynak: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Yerel ve Ulusal Düzenlemeler

Aletin Doğru Kullanımı

Bu cila makinesi metal, ahşap, taş, plastik, vb. her türlü malzeme, bu amaçla üretilen zımparayı kullanarak çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bu cila makinesini, üreticiye veya üreticinin yetkili satıcısına danışmadan, belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanmayın. 3.000 rpm (devir/dakika) serbest hızdan daha düşük çalışma hızına sahip destekleme pedlerini kullanmayın.

İş İstasyonları

Alet, bir el aleti olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Aletin her zaman sabit bir zemin üzerinde ayakta durarak kullanılmasını önerilir. Alet herhangi bir konumda kullanılabilir, ancak kullanım öncesinde operatör, makineyi elleriyle sıkıca kavramış durumda olmalı, ayakları sabit zeminde güvenli bir pozisyonda durmalı ve cilalama makinesinin bir tork reaksiyonu geliştirebileceğini bilincinde olmalıdır. Bkz. "İşletim Talimatları" bölümü.

İşletim Talimatları

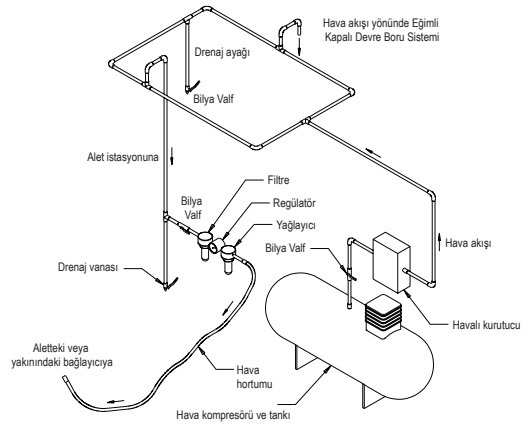
- 1) Bu aleti kullanmadan önce tüm talimatları okuyun. Tüm operatörler, aletin kullanımını konusunda tam eğitimi ve bu güvenlik kurallarının farkında olmalıdır. Tüm servis ve onarım çalışmaları eğitilmiş personel tarafından yürütülmelidir.
- 2) Aletin hava beslemesi ile olan bağlantısının kesildiğinden emin olun. Uygun bir zımpara seçin ve destekleme pedine sabitleyin. Zımparayı, destekleme pedinin üzerinde dikkatle ortalayın.
- 3) Bu aleti kullanırken uygun güvenlik donanımını mutlaka kullanın.
- 4) Zımparalama işlemi sırasında, aleti her zaman önce işin üzerine yerleştirin ve sonra çalıştırın. Aleti her zaman işin üzerinden kaldırdıktan sonra durdurun. Bu, zımparanın aşırı hızı nedeniyle çalışma alanında kanal açılmasını önleyecektir.
- 5) Cilalama makinesinden gelen hava beslemesini, zımpara veya destekleme pedini her takma, ayarlama veya sökme işlemi öncesinde devre dışı bırakın.
- 6) Ayaklarınızı ve/veya pozisyonunuzu her zaman sıkıca sabitleyin ve cila makinesinin oluşturabileceği tork reaksiyonuna karşı dikkatli olun.
- 7) Sadece doğru yedek parçaları kullanın.
- 8) Zımparalanacak malzemenin hareketini önlemek için her zaman sıkıca sabitlenmiş olmasını sağlayın.
- 9) Hortumu ve bağlantı parçalarını, aşınmaya karşı düzenli aralıklarla kontrol edin. Aleti hortumundan tutarak taşımayın; aletin, hava beslemesi bağlı durumda taşınırken çalışmaya başlamasını önlemek için her zaman dikkatli olun.
- 10) Önerilen maksimum hava basıncını aşmayın. Güvenlik ekipmanlarını önerilen şekilde kullanın.
- 11) Aletin elektrik yalıtımı bulunmamaktadır. Elektrik akımı, doğal gaz boruları, su boruları, vb. ile temas etme olasılığının bulunduğu yerlerde kullanmayın. İşlem öncesinde operasyon alanını kontrol edin.
- 12) Aletin hareketli parçalarının giysiler, kordonlar, saçlar, temizlik bezleri, vb. ile dolaşmamasına dikkat edin. Dolaştığı taktirde, vücudun işe ve makinenin hareketli parçalarına doğru çekilmesine yol açacak ve son derece tehlikeli bir durum oluşturabilecektir.
- 13) Kullanım sırasında ellerinizi dönen destekten uzak tutun.
- 14) Alet arızalı çalışıyor görünümündeyse, derhal kullanmayı sona erdirin ve servis ve onarımını ayarlayın.
- 15) İnsan veya cisimleri zımpara veya ped kaybindan koruma tedbirlerini almadan, aletin serbest hızda çalışmasına izin vermeyin.

Aleti Servise Alma

Alet, kol tam basılı durumda çalışırken, 6,2 bar (90 psig) değerinde ölçülen bir hava basıncını verecek, temiz bir yağlanmış hava beslemesi kullanın. Onaylanmış 10 mm (3/8 inç) x 8 m (25 ft) maksimum uzunlukta bir hava yolunun kullanılması önerilir. Aletin hava beslemesine Şekil 1'de gösterilen biçimde bağlanması önerilir.

Aleti hava yolu sistemine, ulaşılması ve çalıştırılması kolay hava kesme valfini dahil etmeden bağlamayın. Hava beslemesi yağlanmalıdır. Bir hava filtresi, regülatör ve yağlayıcının (FRL) Şekil 1'de gösterilen biçimde kullanılması, bu alete doğru basınçta temiz, yağlanmış hava sağlayacağından, önemle tavsiye edilir. Bu ekipmanın ayrıntılarını tedarikçinizden edinebilirsiniz. Bu tür bir ekipman kullanılmıyorsa, alet manuel olarak yağlanmalıdır.

Aleti manuel olarak yağlamak için, hava yolu bağlantısını kesin ve Fuji Kosan FK-20, Mobil ALMO 525 veya Shell TORCULA® 32 gibi uygun bir pnömomatik motor yağından 2 ila 3 damlayı makinenin (giriş) hortum ucuna damlatın. Aleti hava beslemesine tekrar bağlayın ve havanın yağı sirküle etmesi için, birkaç saniye yavaşça çalıştırın. Alet sık kullanılıyorsa, her gün veya alet yavaşlamaya veya güç kaybetmeye başladığında yağlayın. Aletteki hava basıncının, aletin çalışması sırasında 6,2 bar (90 psig) olması önerilir. Alet daha düşük basınçlarda da çalışabilir, ancak basınç kesinlikle 6,2 bar (90 psig) değerini aşmamalıdır.



Ürün Konfigürasyonu/Özellikler: 3.000 devir/dakika (rpm) Döner Cilalama Makinesi

Vakum Tipi	Ped Ebadı mm (inç)	Model No.	Ürün Net Ağırlığı kg (pound)	Yükseklik mm (inç)	Uzunluk mm (inç)	*Gürültü Seviyesi dBA	Güç watt (Beygir Gücü - HP)	Hava Tüketimi lpm (scfm)	*Titreşim Seviyesi m/s ²	*Belirsizlik K m/s ²
Vakumsuz	77 (3)	RP2-300NV	0,96 (2,1)	113,6 (4,47)	245,9 (9,68)	85	209 (0,28)	481 (17)	1,2	0,6

Teknik özellikler ön-ihbarsız değiştirilebilir.

*Tabloda belirtilen değerler, belirtilen kural ve standartlara uyumlu laboratuvar testlerinden alınmıştır ve risk değerlendirmesi için yeterli değildir. Belirli bir iş yerinde ölçülen değerler, beyan edilen değerlerden daha yüksek olabilir. Fıllı maruziyet değerleri ve risk miktarı veya bireyin yaşadığı hasar, duruma özeldir ve çevreleyen ortama, bireyin çalışma şekline, işlenen belirli malzemeye, iş istasyonunun tasarımı-na ve maruziyet süresine ve kullanıcının fiziksel koşullarına dayanır. KWH Mirka, Ltd., herhangi bir bağımsız risk değerlendirmesinde fıllı maruziyet değerleri yerine beyan edilen değerleri kullanmanın doğurabileceği sonuçlardan sorumlu tutulamaz.

Mesleki sağlık ve güvenlik bilgilerine ilişkin ayrıntılı veriler, aşağıdaki web sitelerinde mevcuttur:

<https://osha.europa.eu/en> (Avrupa)

<http://www.osha.gov> (ABD)

Sorun Giderme Kılavuzu

Belirti	Olası Neden	Çözüm
Düşük güç ve/veya düşük serbest hız.	Yetersiz hava basıncı.	Alet serbest hızda çalışırken, Cilalama Makinesinin Girişindeki hava hattı basıncını kontrol edin. 6,2 bar (90 psig/620 kPa) olmalıdır.
	Tıkalı Ses Emici(ler).	Ses Emicinin çıkartılması için, bkz. "Gövde Demontajı" bölümü. Ses Emici, temiz, uygun bir temizlik solüsyonuyla tüm kirletici maddeler ve engeller giderilinceye dek geri yıkanabilir. Ses Emici tam olarak temizlenemiyorsa yenisiyle değiştirin. Ses Emici Ek Parçasını yenisiyle değiştirin (Bkz. "Gövde Montajı" bölümü).
	Tıkalı Giriş Eleği.	Giriş Eleğini temiz, uygun bir temizleme solüsyonu ile temizleyin. Elek temizlenmiyorsa, yenisiyle değiştirin.
	Bir veya daha fazla sayıda aşınmış veya kırık vana.	Komple yeni bir vana setini monte edin (doğru işletim için tüm vanalar değiştirilmelidir). Tüm vanaları kaliteli bir pnömatik alet yağı ile kaplayın. Bkz. "Motor Demontajı" ve "Motor Montajı".
	Motor Gövdesinde, normal hava tüketiminden daha yüksek ve normal hızdan daha düşük değerlerle kendini gösteren dahili hava sızıntısı.	Gerekli Motor hizalamasını ve Kilit Halkası bağlantısını kontrol edin. Kilit Halkası oluştuktaki hasarlı O-Halkasını kontrol edin. Motor Takımını sökün ve Motor Takımını tekrar monte edin. Bkz. "Motor Demontajı" ve "Motor Montajı".
	Motor parçaları aşınmış.	Motoru revizyondan geçirin. Yetkili Mirka Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Aşınmış veya kırık Mil Rulmanları.	Aşınmış veya kırık rulmanları değiştirin. Bkz. "Denge Şaftı ve Mil Demontajı" ve "Mil Rulmanları, AirSHIELD™ ve Denge Şaftı Montajı".
Hız Kumandası ve/veya Subap Gövdesi yoluyla hava sızıntısı.	Kirli, kırık veya bükülmüş Vana Yayı, Vana veya Vana Yatağı.	Aşınmış veya hasarlı parçaları sökün, kontrol edin ve yenileriyle değiştirin. Bkz. "Gövde Demontajı" bölümünde Adım 14 ve 15 ile "Gövde Montajı" bölümünde Adım 13.
Titreşim/düzensiz çalışma.	Hatalı Ped.	Sadece makine için tasarlanmış Ped ebatlarını ve ağırlıklarını kullanın.
	Arayüz pedinin veya diğer materyalin eklenmesi.	Sadece makine için tasarlanmış zımpara ve/veya arayüzü kullanın. Cilalama Pedinin yüzüne, Ped ve Cilalama Makinesi ile birlikte kullanım için özel olarak tasarlanmamış herhangi bir şey eklemeyin.
	Uygun olmayan şekilde yağlama veya yabancı kirlerin birikimi.	Cilalama Makinesini demonte edin ve uygun bir temizleme solüsyonunda temizleyin. Cilalama Makinesini monte edin. (Bkz. "Servis Kılavuzu".)
	Aşınmış veya kırık Arka veya Ön Motor Rulman(lar)ı.	Aşınmış veya kırık rulmanları değiştirin. Bkz. "Motor Demontajı" ve "Motor Montajı".

Not: "Çözüm" başlığı altında belirtilen tüm Bölümler, kılavuzun sonundaki "Servis Talimatları" kısmında yer almaktadır.



Mirka 3,000 转/分钟
77 毫米 (3 英寸)
双手柄旋转式抛光机

<p>符合性声明 KWH Mirka Ltd. 66850 Jeppo, Finland</p> <p>根据我们的唯一责任声明, 产品 77 毫米 (3 英寸) 3,000 转/分钟旋转式抛光机 (特定型号, 请参见“产品配置/规格”表) (与此声明相关) 符合以下标准或其他规范性文件 EN ISO 15744:2008。遵循 89/392/EEC 以及 91/368/EEC 和 93/44/EEC 93/68/EEC 修订指令和强化指令 2006/42/EC 的条款。</p>		
<p>Jeppo 30. 03. 2015</p> <p>签发地和签发日期</p>	 <p>公司</p>	 <p>Stefan Sjöberg, 首席执行官</p>
<p style="text-align: center;">操作说明</p> <p>包括——请阅读并遵守、工具的正确使用、工作站、工具维护、操作说明、产品配置 / 规格参数、零件页面、零件清单、抛光机备件套件、故障排除指南</p>	<p style="text-align: center;">重要信息</p> <p>在安装、操作、维护或维修该工具之前, 请仔细阅读该说明。将这些说明保存在安全且方便取用的位置。</p>	
<p style="text-align: center;">制造商/供应商</p> <p>KWH Mirka Ltd. 66850 Jeppo, Finland 电话: +358 20 760 2111 传真: +358 20 760 2290</p>	<p style="text-align: center;">所需的人员安全装备</p> <p style="text-align: center;">护目镜 呼吸口罩</p> <p style="text-align: center;">安全手套 听力保护装置</p>	
<p>建议的空气管路尺寸——最小 10 毫米 3/8 英寸</p>	<p>建议的最大软管长度 8 米 25 英尺</p>	<p style="text-align: center;">气压</p> <p>最大工作压力 6.2 bar 90 psig 建议最小 无 无</p>

请阅读并遵守

- 1) 一般工业安全与健康法规, Part 1910, OSHA 2206, 提供方: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) 便携式气动工具安全条例, ANSI B186.1 提供方: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) 州与地方法规。

正确使用工具

本抛光机专为使用专用研磨砂纸对所有类型的材料进行抛光而设计, 包括金属、木材、石材、塑料等。在没有咨询制造商或其授权供应商的情况下, 不得将本抛光机用于指定用途以外的其他用途。切勿使用工作速度低于 3,000 转/分钟空载速度的磨盘。

工作站

本工具可作为手持工具使用。始终建议站在牢固地面上时使用本工具。它可用于任何位置, 但是在使用之前, 操作者必须位于稳固的位置, 有一个坚实的抓地力和立足点, 并且要注意抛光机会产生扭矩反作用力。参见“操作说明”部分。

操作说明

- 1) 在使用本工具之前请阅读所有说明。所有操作员都必须经过全面的工具使用培训, 并且了解这些安全规则。所有维护和修理工作都必须由经过培训的人员进行。
- 2) 确保工具与气源断开。选择适当的研磨砂纸并将其固定在磨盘上。注意要将砂纸放在磨盘的中间。
- 3) 在使用本工具时, 必须佩戴适当的安全装备。
- 4) 在进行打磨时, 必须先把工具放在加工件上, 然后再启动工具。必须先把工具从加工件表面移开, 然后再停止。这将防止工具在加工件表面形成过度打磨。
- 5) 在安装、调节或取下磨料或磨盘之前, 必须断开抛光机的气源。
- 6) 必须使用牢固的立足点和 / 或位置, 并了解抛光机产生的扭矩反作用力。
- 7) 只使用正确的备件。
- 8) 必须确保要进行打磨的材料牢固固定, 防止其移动。
- 9) 定期检查软管和接头是否有磨损。拿起工具时, 切勿拿着软管部分; 在拿起连接至气源的工具时, 必须小心谨慎, 防止工具启动。
- 10) 不得超过最大建议气压。使用建议的安全装备。
- 11) 本工具不绝缘。在可能接触到带电设备、天然气管道、水管等时, 切勿使用。在操作之前检查操作区域。
- 12) 注意避免使衣服、领带、头发、清洁抹布等与本工具的转动部件缠绕在一起。一旦缠绕在一起, 将会导致身体被拉向工作台和机器的转动部件移动零件, 这种情况极其危险。
- 13) 在使用期间保持手远离旋转磨盘。
- 14) 如果本工具出现故障, 请立即停止使用并进行检修和维修。
- 15) 在未采取预防措施的情况下, 切勿允许工具空转, 以保护人员或物体不会因磨料或磨盘脱落而受伤。

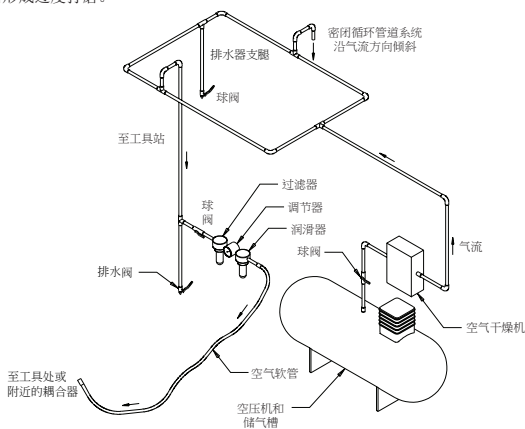
工具维护

使用干净且经过润滑的气源, 本工具在操纵杆完全压下的情况下运行时, 在工具处测得的气压需达到 6.2 bar (90 psig)。建议使用经过认可的 10 毫米 (3/8 英寸) x 8 米 (25 英尺) 最大长度空气管路。建议按照图 1 所示将工具连接到气源。

不要在采用易于操控的气源开关的情况下将工具连接到空气管路系统。该气源应进行润滑。强烈建议按照图 1 所示的方法来连接空气过滤器、调节器和润滑器 (FRL), 这样才能向工具提供干净、经过润滑且具有恰当压力的空气。有关这些设备的详细信息, 请咨询您的供应商。如果没有使用这些气源处理设备, 那么应进行手动加油润滑。

要手动加油润滑, 请断开空气软管, 然后滴 2 到 3 滴适用的气动马达润滑油 (例如 Fuji Kosan FK-20、Mobil ALMO 525 或 Shell TORCULA® 32) 到机器的软管接头 (进气口)。重新将本工具连接到气源, 然后缓慢运转工具数秒钟, 让润滑油充分润滑工具。如果频繁使用工具, 那么每天都要对其进行润滑, 或者在工具速度变慢或功率降低时润滑工具。

建议在本工具运行时将工具的气压保持在 6.2 bar (90 psig)。本工具可以在气压偏低的情况下运行, 但是绝不能超过 6.2 bar (90 psig)。



产品配置 / 规格参数: 3,000 转/分钟旋转式抛光机

吸尘类型	磨盘尺寸 毫米 (英寸)	型号	产品净重 千克 (磅)	高度 毫米 (英寸)	长度 毫米 (英寸)	*噪声 等级 dBA	功率 (马 力)	耗气量 lpm (scfm)	*振动级 m/s ²	*不确定度 K m/s ²
不吸尘	77 (3)	RP2-300NV	0.96 (2.1)	113.6 (4.47)	245.9 (9.68)	85	209 (0.28)	481 (17)	1.2	0.6

规格如有变更，恕不另行通知。

*表中所列值来自根据所述法规和标准进行的实验室测试，并不足以进行风险评估。在特定工作场所中测得的值可能比声明的值要大。实际接触值和个人受到的风险或伤害等级在各种情况下都不同，具体取决于周围的环境、个人工作的方式、加工的特定材料、工作站设计以及用户的接触时间和身体状况。对于使用声明值而不是实际接触值来对个人风险进行评估而导致的后果，KWH Mirka, Ltd. 将不承担任何责任。

更多职业健康和安全管理信息可在以下网站获取：

<https://osha.europa.eu/en> (欧洲)

<http://www.osha.gov> (美国)

故障排除指南

故障征兆	可能的原因	解决方法
功率和/或空载速度较低。	气压不足。	在工具以空载速度运行时，检查抛光机进气口的空气管路压力。它必须是 6.2 bar (90 psig/620 kPa)。
	消声器堵住。	请参见“外壳拆卸”一节，了解如何取下消声器。消声器可以使用干净、适当的清洁用品反向冲洗，直到所有污染物和阻塞物都被清除。如果消声器无法适当清洗，则更换它。更换消声器组件（参见“外壳组装”一节）。
	进气滤网堵住。	使用干净、适当的清洁用品清洗进气滤网。如果滤网无法清洗，则更换它。
	一个或多个叶片磨损或损坏。	安装一整套新叶片（所有叶片都必须更换，以保证正常操作）。为所有叶片涂抹上优质的气动工具润滑油。请参见“马达拆卸”和“马达组装”。
	高于正常气耗量，低于正常速度时，表示电机外壳出现内部漏气情况。	检查马达部件是否正确组装，密封锁环是否适当拧紧。检查密封圈槽中的 O 型环是否损坏。拆下马达组件并重新安装。请参见“马达拆卸”和“马达组装”。
	马达零件磨损。	彻底检修马达部件。联系 Mirka 授权服务中心。
	磨盘轴承磨损或损坏。	更换磨损或损坏的轴承。请参见“偏摆平衡块和磨盘轴拆卸”和“磨盘轴承、AirSHIELD™ 偏摆平衡块组装”。
速度调节装置和 / 或进气阀漏气。	阀簧、阀门或阀座受到污染、损坏或弯曲。	拆卸、检查并更换磨损或损坏的零件。请参见“外壳拆卸”第 14 和第 15 步及“外壳组装”第 13 步。
振动/难以操控。	磨盘使用不当。	仅可使用针对本机设计的磨盘尺寸和重量。
	使用中间软垫或其他材料。	仅使用针对本机设计的砂纸和/或中间软垫。切勿将任何非专用产品连接到抛光机磨盘上。
	润滑不当或异物堆积。	拆开抛光机，并用适当的方法进行清洁。组装抛光机。（请参见“维修手册”。）
	马达上/下端盖轴承磨损或损坏。	更换磨损或损坏的轴承。请参见“马达拆卸”和“马达组装”。

注意：在“解决方法”中提及的所有章节都在“维修说明”手册的结尾部分

MIRKA



KWH MIRKA LTD

Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.

Canada Mirka Abrasives Canada Inc.

China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

Finland & Baltics KWH Mirka Ltd

France Mirka Abrasifs s.a.r.l.

Germany Mirka Schleifmittel GmbH

India Mirka India Pvt Ltd

Italy Mirka Italia s.r.l.

Mexico KWH Mirka Mexicana, S.A. de C.V.

Russia Mirka Rus LLC

Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Sweden Mirka Scandinavia AB

Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi

United Kingdom Mirka (UK) Ltd

USA Mirka Abrasives, Inc

For contact information,
please visit www.mirka.com

Quality from start to finish

